Europski parlament
2024-2029

Odbor za građanske slobode, pravosuđe i unutarnje poslove

2025/0059(COD)

1.12.2025

AMANDMANI
200 - 480

Nacrt izvješća
Malik Azmani
(PE779.352v01-00)

o uspostavi zajedničkog sustava za vraćanje državljana trećih zemalja koji nezakonito borave u Uniji te o stavljanju izvan snage Direktive 2008/115/EZ Europskog parlamenta i Vijeća, Direktive Vijeća 2001/40/EZ i Odluke Vijeća 2004/191/EZ

Prijedlog uredbe
(COM(2025)0101 – 2025/0059(COD))

Amandman 200
Estrella Galán, Ilaria Salis, Damien Carême, Pernando Barrena Arza, Isabel Serra Sánchez, Özlem Demirel, João Oliveira

Prijedlog uredbe
–

Prijedlog za odbijanje

Europski parlament odbija prijedlog Komisije.

Or. en

Amandman 201
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Nacrt zakonodavne rezolucije
Pozivanje 2.

Nacrt zakonodavne rezolucije	*Izmjena*
– uzimajući u obzir članak 294. stavak 2. i članak 79. stavak 2. točku (c) Ugovora o funkcioniranju Europske unije, u skladu s kojima je Komisija podnijela prijedlog Parlamentu (C10-0047/2025),	– uzimajući u obzir članak 294. stavak 2., članak 79. stavak 2. točku (c) ***te članke 207. i 209.*** Ugovora o funkcioniranju Europske unije, u skladu s kojima je Komisija podnijela prijedlog Parlamentu (C10-0047/2025),

Or. en

Amandman 202
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Glava 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Prijedlog	Prijedlog
EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA	EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA
UREDBA o uspostavi zajedničkog sustava	***DIREKTIVA o zajedničkim standardima i***

za vraćanje državljana trećih zemalja koji ***nezakonito*** borave u Uniji te o stavljanju izvan snage Direktive 2008/115/EZ Europskog parlamenta i Vijeća, Direktive Vijeća 2001/40/EZ i Odluke Vijeća 2004/191/EZ

postupcima u državama članicama za vraćanje državljana trećih zemalja koji ***nezakonito*** borave u Uniji te o stavljanju izvan snage Direktive 2008/115/EZ Europskog parlamenta i Vijeća, Direktive Vijeća 2001/40/EZ i Odluke Vijeća 2004/191/EZ

Or. en

Amandman 203
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Glava 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Prijedlog	Prijedlog
UREDBE EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA	UREDBE EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA
o uspostavi zajedničkog sustava za vraćanje državljana trećih zemalja koji ***nezakonito*** borave u Uniji te o stavljanju izvan snage Direktive 2008/115/EZ Europskog parlamenta i Vijeća, Direktive Vijeća 2001/40/EZ i Odluke Vijeća 2004/191/EZ	o uspostavi zajedničkog sustava za vraćanje državljana trećih zemalja koji ***nezakonito*** borave u Uniji te o stavljanju izvan snage Direktive 2008/115/EZ Europskog parlamenta i Vijeća, Direktive Vijeća 2001/40/EZ i Odluke Vijeća 2004/191/EZ

Or. en

Amandman 204
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Glava 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Prijedlog	Prijedlog
EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA	EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA
UREDBA o uspostavi zajedničkog sustava	***DIREKTIVA*** o uspostavi zajedničkog

za vraćanje državljana trećih zemalja koji nezakonito borave u Uniji te o stavljanju izvan snage Direktive 2008/115/EZ Europskog parlamenta i Vijeća, Direktive Vijeća 2001/40/EZ i Odluke Vijeća 2004/191/EZ	sustava za vraćanje državljana trećih zemalja koji nezakonito borave u Uniji te o stavljanju izvan snage Direktive 2008/115/EZ Europskog parlamenta i Vijeća, Direktive Vijeća 2001/40/EZ i Odluke Vijeća 2004/191/EZ

Or. en

Obrazloženje

Ako se izmjena prihvati, potrebne su odgovarajuće promjene u cijelom zakonodavstvu.

Amandman 205
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Glava 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Prijedlog	Prijedlog
EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA	EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA
UREDBA o uspostavi zajedničkog sustava za vraćanje državljana trećih zemalja koji nezakonito borave u Uniji te o stavljanju izvan snage Direktive 2008/115/EZ Europskog parlamenta i Vijeća, Direktive Vijeća 2001/40/EZ i Odluke Vijeća 2004/191/EZ	***DIREKTIVA*** o uspostavi zajedničkog sustava za vraćanje državljana trećih zemalja koji nezakonito borave u Uniji te o stavljanju izvan snage Direktive 2008/115/EZ Europskog parlamenta i Vijeća, Direktive Vijeća 2001/40/EZ i Odluke Vijeća 2004/191/EZ

Or. en

Obrazloženje

Ako bude prihvaćena, izmjena se primjenjuje u cijelom tekstu.

Amandman 206
Nadine Morano

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(1) Kako bi njezino područje bilo slobodno, sigurno i pravedno, Unija bi trebala imati zajedničku politiku vraćanja državljana trećih zemalja koji nemaju pravo boravka u Uniji. Djelotvorna politika vraćanja ključna je sastavnica vjerodostojnog sustava upravljanja migracijama.	(1) Kako bi njezino područje bilo slobodno, sigurno i pravedno, Unija bi trebala imati zajedničku politiku vraćanja državljana trećih zemalja koji nemaju pravo boravka u Uniji. ***U situaciji u kojoj je stopa vraćanja odbijenih državljana trećih zemalja već dugi niz godina strukturno niska,*** djelotvorna politika vraćanja ključna je sastavnica vjerodostojnog sustava upravljanja migracijama ***i borbe protiv trgovanja ljudima***.

Or. fr

Amandman 207
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Ana Miguel Pedro, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(1) Kako bi njezino područje bilo slobodno, sigurno i pravedno, Unija bi trebala imati zajedničku politiku vraćanja državljana trećih zemalja koji nemaju pravo boravka u Uniji. Djelotvorna politika vraćanja ključna je sastavnica vjerodostojnog sustava upravljanja migracijama.	(1) Kako bi njezino područje bilo slobodno, sigurno i pravedno, Unija bi trebala imati ***djelotvornu*** zajedničku politiku vraćanja državljana trećih zemalja koji nemaju pravo ***ulaska u Uniju ili*** boravka u Uniji. Djelotvorna politika vraćanja ključna je sastavnica vjerodostojnog sustava upravljanja migracijama ***i doprinosi smanjenju poticaja za nezakonite migracije***.

Or. en

Amandman 208
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(1) Kako bi njezino područje bilo slobodno, sigurno i pravedno, Unija ***bi trebala imati*** zajedničku politiku vraćanja državljana trećih zemalja koji nemaju pravo boravka u Uniji. Djelotvorna politika vraćanja ***ključna*** je ***sastavnica vjerodostojnog sustava upravljanja migracijama***.	(1) Kako bi njezino područje bilo slobodno, sigurno i pravedno, Unija ***je dužna pomoći državama članicama provodeći*** zajedničku politiku vraćanja državljana trećih zemalja koji nemaju pravo boravka u Uniji. Djelotvorna politika vraćanja ***ključni*** je ***element borbe protiv nezakonitih migracija***.

Or. en

Amandman 209
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(1) Kako bi njezino područje bilo slobodno, sigurno i pravedno, Unija ***bi trebala imati*** zajedničku politiku vraćanja državljana trećih zemalja koji nemaju pravo boravka u Uniji. Djelotvorna politika vraćanja ***ključna*** je ***sastavnica vjerodostojnog sustava upravljanja migracijama***.	(1) Kako bi njezino područje bilo slobodno, sigurno i pravedno, Unija ***je dužna pomoći državama članicama provodeći*** zajedničku politiku vraćanja državljana trećih zemalja koji nemaju pravo boravka u Uniji. Djelotvorna politika vraćanja ***ključni*** je ***element borbe protiv nezakonitih migracija***.

Or. en

Amandman 210
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(1) Kako bi njezino područje bilo slobodno, sigurno i pravedno, Unija bi trebala imati zajedničku politiku vraćanja državljana trećih zemalja koji nemaju	(1) Kako bi njezino područje bilo slobodno, sigurno i pravedno, Unija bi trebala imati zajedničku politiku vraćanja državljana trećih zemalja koji nemaju

pravo boravka u Uniji. Djelotvorna politika vraćanja ***ključna je sastavnica vjerodostojnog sustava upravljanja migracijama***.	pravo boravka u Uniji. ***Da bi bila*** djelotvorna***,*** politika vraćanja ***trebala bi osigurati da vraćanja budu sigurna, dostojanstvena i održiva***.

Or. en

Amandman 211
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(1) Kako bi njezino područje bilo slobodno, sigurno i pravedno, Unija bi trebala ***imati zajedničku politiku*** vraćanja državljana trećih zemalja koji nemaju pravo boravka u Uniji. ***Djelotvorna*** politika ***vraćanja ključna je sastavnica vjerodostojnog*** sustava ***upravljanja migracijama***.	(1) Kako bi njezino područje bilo slobodno, sigurno i pravedno, Unija bi trebala ***težiti uspostavi zajedničke politike*** vraćanja državljana trećih zemalja koji nemaju pravo boravka u Uniji. ***Dostojanstvena i humana*** politika ***utemeljena na pravima trebala bi biti osnova*** sustava ***migracija EU-a***.

Or. en

Amandman 212
Milan Uhrík

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(1) Kako bi njezino područje bilo slobodno, sigurno i pravedno, Unija ***bi trebala imati zajedničku*** politiku vraćanja državljana trećih zemalja koji nemaju pravo boravka u Uniji. Djelotvorna politika vraćanja ključna je sastavnica vjerodostojnog sustava upravljanja migracijama.	(1) Kako bi njezino područje bilo slobodno, sigurno i pravedno, Unija ***mora imati djelotvornu*** politiku vraćanja državljana trećih zemalja koji nemaju pravo boravka u Uniji. Djelotvorna politika vraćanja ključna je sastavnica vjerodostojnog sustava upravljanja migracijama.

Or. en

Amandman 213
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 1.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(1a) Nekoliko država članica pokazalo je da se bilateralnim sporazumima s trećim zemljama može osigurati djelotvornost vraćanja nezakonitih migranata. Ti su sporazumi provjereni model u borbi protiv migracijskog pritiska i države članice bi ih trebale primjenjivati u većoj mjeri.

Or. en

Amandman 214
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(2) Ovom se Uredbom ***uspostavlja*** zajednički ***sustav*** za vraćanje državljana trećih zemalja koji ***nemaju pravo boravka u Uniji***, koji se ***temelji*** na zajedničkom postupku za vraćanje ***i ponovni prihvat, sustavu za sprečavanje i*** upravljanje ***opasnošću od bijega i suradnji na temelju uzajamnog povjerenja*** među državama članicama.	(2) Ovom se Uredbom ***utvrđuju*** zajednički ***standardi i postupci*** za vraćanje državljana trećih zemalja koji ***nezakonito borave u državama članicama***, koji se ***temelje*** na zajedničkom postupku za vraćanje***, obveze za državljane trećih zemalja s nezakonitim boravkom te skup alata za*** upravljanje ***djelotvornošću vraćanja, uključujući mjere za poticanje vraćanja i suradnje*** među državama članicama***. Ova Uredba ne zamjenjuje nacionalne sustave vraćanja i ponovnog prihvata koji postoje u državama članicama, ne dovodi u pitanje nacionalne nadležnosti i provodi se usporedno s nacionalnim postupcima i na način koji nadopunjuje te postupke***.

Or. en

Amandman 215
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(2) Ovom se Uredbom ***uspostavlja*** zajednički ***sustav*** za vraćanje državljana trećih zemalja koji ***nemaju pravo boravka u Uniji***, koji se ***temelji*** na zajedničkom postupku za vraćanje ***i ponovni prihvat, sustavu za sprečavanje i*** upravljanje ***opasnošću od bijega i suradnji na temelju uzajamnog povjerenja*** među državama članicama.	(2) Ovom se Uredbom ***utvrđuju*** zajednički ***standardi i postupci*** za vraćanje državljana trećih zemalja koji ***nezakonito borave u državama članicama***, koji se ***temelje*** na zajedničkom postupku za vraćanje***, obveze za državljane trećih zemalja s nezakonitim boravkom te skup alata za*** upravljanje ***djelotvornošću vraćanja, uključujući mjere za poticanje vraćanja i suradnje*** među državama članicama. ***Ova Uredba ne zamjenjuje nacionalne sustave vraćanja i ponovnog prihvata koji postoje u državama članicama, ne dovodi u pitanje nacionalne nadležnosti i provodi se usporedno s nacionalnim postupcima i na način koji nadopunjuje te postupke.***

Or. en

Amandman 216
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(2) Ovom se Uredbom uspostavlja zajednički sustav za vraćanje državljana trećih zemalja koji nemaju pravo boravka u Uniji***, koji se*** temelji na ***zajedničkom postupku*** za vraćanje i ponovni prihvat***, sustavu*** za sprečavanje i upravljanje	(2) Ovom se Uredbom uspostavlja ***sveobuhvatan*** zajednički sustav za vraćanje državljana trećih zemalja koji nemaju pravo boravka u Uniji***. Taj se sustav*** temelji na ***nekoliko bitnih sastavnica, uključujući: zajednički***

opasnošću od bijega i ***suradnji na temelju uzajamnog povjerenja među državama članicama***.

postupak za vraćanje i ponovni prihvat***, sustav za međusobno priznavanje i izvršenje odluka o vraćanju, sustav*** za sprečavanje i upravljanje opasnošću od bijega i ***mehanizam suradnje u postupcima vraćanja osmišljen kako bi se osiguralo da treće zemlje ponovno prime svoje državljane, u skladu sa svojim međunarodnim obvezama***.

Or. en

Amandman 217
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(2) Ovom se ***Uredbom uspostavlja*** zajednički ***sustav*** za vraćanje državljana trećih zemalja koji nemaju pravo boravka u Uniji***, koji se temelji na zajedničkom postupku za vraćanje i ponovni prihvat, sustavu za sprečavanje i upravljanje opasnošću od bijega i suradnji na temelju uzajamnog povjerenja među državama članicama***.	(2) Ovom se ***Direktivom uspostavljaju*** zajednički ***standardi i postupci u državama članicama*** za vraćanje državljana trećih zemalja koji nemaju pravo boravka u Uniji.

Or. en

Amandman 218
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Ana Miguel Pedro, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(2) Ovom se Uredbom uspostavlja zajednički sustav za vraćanje državljana trećih zemalja koji nemaju pravo boravka u	(2) Ovom se Uredbom uspostavlja zajednički sustav za vraćanje državljana trećih zemalja koji nemaju pravo ***ulaska u***

Uniji, koji se temelji na zajedničkom postupku za vraćanje i ponovni prihvat, sustavu za sprečavanje i upravljanje opasnošću od bijega i suradnji na temelju uzajamnog povjerenja među državama članicama.	***Uniju ili*** boravka u Uniji, koji se temelji na zajedničkom postupku za vraćanje i ponovni prihvat, ***djelotvornoj suradnji s trećim zemljama,*** sustavu za sprečavanje i upravljanje opasnošću od bijega i ***vjerojatnosti nedopuštenog kretanja te*** suradnji na temelju uzajamnog povjerenja među državama članicama.

Or. en

Amandman 219
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(2) Ovom se Uredbom uspostavlja zajednički sustav za vraćanje državljana trećih zemalja koji nemaju pravo boravka u Uniji, koji se temelji na zajedničkom postupku za vraćanje i ponovni prihvat***,*** ***sustavu za sprečavanje i upravljanje opasnošću od bijega i suradnji na temelju uzajamnog povjerenja među državama članicama***.	(2) Ovom se Uredbom uspostavlja zajednički sustav za vraćanje državljana trećih zemalja koji nemaju pravo boravka u Uniji, koji se temelji na zajedničkom postupku za vraćanje i ponovni prihvat.

Or. en

Amandman 220
Murielle Laurent
u ime Kluba zastupnika S&D-a

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(2) Ovom se Uredbom uspostavlja zajednički sustav za vraćanje državljana trećih zemalja koji nemaju pravo boravka u Uniji, koji se temelji na zajedničkom postupku za vraćanje i ponovni prihvat,	(2) Ovom se Uredbom uspostavlja zajednički sustav za vraćanje državljana trećih zemalja koji nemaju pravo boravka u Uniji, koji se temelji na zajedničkom postupku za vraćanje i ponovni prihvat,

sustavu za ***sprečavanje i*** upravljanje opasnošću od bijega i suradnji ***na temelju uzajamnog povjerenja*** među državama članicama.	sustavu za ***praćenje tog postupka i sustavu za*** upravljanje opasnošću od bijega i suradnji među državama članicama.

Or. en

Obrazloženje

U Uredba se predviđa i sustav za praćenje. Nije moguće spriječiti opasnost.

Amandman 221
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(3) Kako bi se olakšala provedba sveobuhvatnog pristupa utvrđenog u Uredbi (EU) 2024/1351 Europskog parlamenta i Vijeća[3], trebalo bi uspostaviti zajednički sustav za djelotvorno upravljanje vraćanjem državljana trećih zemalja koji nezakonito borave u Uniji. Taj bi se sustav trebao temeljiti na integriranom oblikovanju politika kako bi aktivnosti i mjere koje Unija i njezine države članice poduzimaju u okviru svojih nadležnosti bile usklađene i djelotvorne.	***Briše se.***

[3] Uredba (EU) 2024/1351 Europskog parlamenta i Vijeća od 14. svibnja 2024. o upravljanju azilom i migracijama, izmjeni uredbi (EU) 2021/1147 i (EU) 2021/1060 i stavljanju izvan snage Uredbe (EU) br. 604/2013 (SL L 222, 22.5.2024., str. 1.).

Or. en

Amandman 222

Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(3) ***Kako bi se olakšala provedba sveobuhvatnog pristupa utvrđenog u Uredbi (EU) 2024/1351 Europskog parlamenta i Vijeća[3],*** trebalo bi uspostaviti zajednički sustav za djelotvorno upravljanje vraćanjem državljana trećih zemalja koji ***nezakonito*** borave u Uniji. Taj bi se sustav trebao temeljiti na ***integriranom oblikovanju politika kako bi aktivnosti i mjere koje Unija i njezine države članice poduzimaju u okviru svojih nadležnosti bile usklađene i djelotvorne***.	(3) Trebalo bi uspostaviti zajednički sustav za djelotvorno upravljanje vraćanjem državljana trećih zemalja koji ***nezakonito*** borave u Uniji. Taj bi se sustav trebao temeljiti na ***poštovanju međunarodnog prava i prava EU-a u području ljudskih prava i međunarodne zaštite***.
[3] Uredba (EU) 2024/1351 Europskog parlamenta i Vijeća od 14. svibnja 2024. o upravljanju azilom i migracijama, izmjeni uredbi (EU) 2021/1147 i (EU) 2021/1060 i stavljanju izvan snage Uredbe (EU) br. 604/2013 (SL L 222, 22.5.2024., str. 1.).	

Or. en

Amandman 223
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(3) Kako bi se olakšala provedba sveobuhvatnog pristupa utvrđenog u Uredbi (EU) 2024/1351 Europskog parlamenta i Vijeća[3], trebalo bi uspostaviti ***zajednički sustav*** za djelotvorno upravljanje vraćanjem državljana trećih zemalja koji nezakonito borave u Uniji. ***Taj bi se sustav trebao*** temeljiti na	(3) Kako bi se olakšala provedba sveobuhvatnog pristupa utvrđenog u Uredbi (EU) 2024/1351 Europskog parlamenta i Vijeća[3], trebalo bi uspostaviti ***zajedničke standarde i postupke*** za djelotvorno upravljanje vraćanjem državljana trećih zemalja koji nezakonito borave u Uniji. ***Zajednički standardi i***

integriranom oblikovanju politika kako bi aktivnosti i mjere koje Unija i njezine države članice poduzimaju u okviru svojih nadležnosti bile usklađene i djelotvorne.

[3] Uredba (EU) 2024/1351 Europskog parlamenta i Vijeća od 14. svibnja 2024. o upravljanju azilom i migracijama, izmjeni uredbi (EU) 2021/1147 i (EU) 2021/1060 i stavljanju izvan snage Uredbe (EU) br. 604/2013 (SL L 222, 22.5.2024., str. 1.).

postupci trebali bi se temeljiti na integriranom oblikovanju politika kako bi aktivnosti i mjere koje Unija i njezine države članice poduzimaju u okviru svojih nadležnosti bile usklađene i djelotvorne.

[3] Uredba (EU) 2024/1351 Europskog parlamenta i Vijeća od 14. svibnja 2024. o upravljanju azilom i migracijama, izmjeni uredbi (EU) 2021/1147 i (EU) 2021/1060 i stavljanju izvan snage Uredbe (EU) br. 604/2013 (SL L 222, 22.5.2024., str. 1.).

Or. en

Amandman 224
Murielle Laurent
u ime Kluba zastupnika S&D-a

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 3.

Tekst koji je predložila Komisija

(3) Kako bi se olakšala provedba sveobuhvatnog pristupa utvrđenog u Uredbi (EU) 2024/1351 Europskog parlamenta i Vijeća[3], trebalo bi uspostaviti zajednički sustav za djelotvorno upravljanje vraćanjem državljana trećih zemalja koji ***nezakonito*** borave ***u Uniji***. Taj bi se sustav trebao temeljiti na integriranom oblikovanju politika kako bi aktivnosti i mjere koje Unija i njezine države članice poduzimaju u okviru svojih nadležnosti bile usklađene i djelotvorne.

[3] Uredba (EU) 2024/1351 Europskog parlamenta i Vijeća od 14. svibnja 2024. o upravljanju azilom i migracijama, izmjeni uredbi (EU) 2021/1147 i (EU) 2021/1060 i stavljanju izvan snage Uredbe (EU) br. 604/2013 (SL L 222, 22.5.2024.,

Izmjena

(3) Kako bi se olakšala provedba sveobuhvatnog pristupa utvrđenog u Uredbi (EU) 2024/1351 Europskog parlamenta i Vijeća[3], trebalo bi uspostaviti zajednički sustav za djelotvorno upravljanje vraćanjem državljana trećih zemalja Uniji koji ***nezakonito*** borave ***na državnom području države članice***. Taj bi se sustav trebao temeljiti na integriranom oblikovanju politika kako bi aktivnosti i mjere koje Unija i njezine države članice poduzimaju u okviru svojih nadležnosti bile usklađene i djelotvorne.

[3] Uredba (EU) 2024/1351 Europskog parlamenta i Vijeća od 14. svibnja 2024. o upravljanju azilom i migracijama, izmjeni uredbi (EU) 2021/1147 i (EU) 2021/1060 i stavljanju izvan snage Uredbe (EU) br. 604/2013 (SL L 222, 22.5.2024.,

str. 1.). str. 1.).

Or. en

Obrazloženje

Usklađeno s definicijama iz članka 4.

Amandman 225
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(4) Europsko vijeće u nekoliko je navrata naglasilo važnost odlučnog djelovanja na svim razinama kako bi se vraćanja iz Europske unije olakšala, povećala i ubrzala. U listopadu 2024. Europsko vijeće pozvalo je Komisiju da hitno podnese novi zakonodavni prijedlog.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 226
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Ana Miguel Pedro, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(4) Europsko vijeće u nekoliko je navrata naglasilo važnost odlučnog djelovanja na svim razinama kako bi se vraćanja iz Europske unije olakšala, povećala i ubrzala. U listopadu 2024. Europsko vijeće pozvalo je Komisiju da hitno podnese novi zakonodavni prijedlog.	(4) Europsko vijeće u nekoliko je navrata naglasilo važnost odlučnog djelovanja na svim razinama kako bi se vraćanja iz Europske unije olakšala, povećala i ubrzala***, uključujući jačanjem veze između izdavanja odluke o vraćanju i stvarnog odlaska predmetnog državljanina treće zemlje***. U listopadu 2024. Europsko vijeće pozvalo je Komisiju

da hitno podnese novi zakonodavni prijedlog.

Or. en

Amandman 227
Nadine Morano

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(4) Europsko vijeće u nekoliko je navrata naglasilo važnost odlučnog djelovanja na svim razinama kako bi se vraćanja iz Europske unije olakšala, povećala i ubrzala. U listopadu 2024. Europsko vijeće pozvalo je Komisiju da hitno podnese novi zakonodavni prijedlog.	(4) Europsko vijeće u nekoliko je navrata naglasilo važnost odlučnog djelovanja na svim razinama kako bi se vraćanja iz Europske unije olakšala, povećala i ubrzala. U listopadu 2024. Europsko vijeće pozvalo je Komisiju da hitno podnese novi zakonodavni prijedlog ***za znatno povećanje stvarne stope vraćanja unutar Europske unije, koja je 2024. iznosila samo 24 %.***

Or. fr

Amandman 228
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(4) ***Europsko vijeće u nekoliko je navrata naglasilo važnost odlučnog djelovanja na svim razinama kako bi se vraćanja iz Europske unije olakšala, povećala i ubrzala.*** U listopadu 2024. Europsko vijeće pozvalo je Komisiju da hitno podnese novi zakonodavni prijedlog.	(4) U listopadu 2024. Europsko vijeće pozvalo je Komisiju da hitno podnese novi zakonodavni prijedlog***, što je dovelo do predstavljanja prijedloga bez procjene učinka, suprotno Smjernicama za bolju regulativu***.

Or. en

Amandman 229
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(5) U strateškim smjernicama za zakonodavno i operativno planiranje u području slobode, sigurnosti i pravde, koje je donijelo 12. prosinca 2024., Vijeće za pravosuđe i unutarnje poslove podsjetilo je da je uspješna politika vraćanja temeljni stup sveobuhvatnog i vjerodostojnog sustava azila i migracija Unije. U tu je svrhu u smjernicama pozvalo na hitnu nadogradnju pravnog okvira kako bi se razvio i proveo odlučniji i sveobuhvatniji pristup vraćanju.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 230
Murielle Laurent
u ime Kluba zastupnika S&D-a

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(5) U strateškim smjernicama za zakonodavno i operativno planiranje u području slobode, sigurnosti i pravde, koje je donijelo 12. prosinca 2024., Vijeće za pravosuđe i unutarnje poslove podsjetilo je da je uspješna politika vraćanja temeljni stup sveobuhvatnog i vjerodostojnog sustava azila i migracija Unije. U tu je svrhu u smjernicama pozvalo na hitnu nadogradnju pravnog okvira ***kako bi se razvio i proveo odlučniji i sveobuhvatniji pristup*** vraćanju.	(5) U strateškim smjernicama za zakonodavno i operativno planiranje u području slobode, sigurnosti i pravde, koje je donijelo 12. prosinca 2024., Vijeće za pravosuđe i unutarnje poslove podsjetilo je da je uspješna politika vraćanja temeljni stup sveobuhvatnog i vjerodostojnog sustava azila i migracija Unije. U tu je svrhu u smjernicama pozvalo na hitnu nadogradnju pravnog okvira ***u cilju razvoja i provedbe odlučnijeg i sveobuhvatnijeg pristupa*** vraćanju.

Or. en

Obrazloženje

Jezična izmjena.

Amandman 231
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(5) U strateškim smjernicama za zakonodavno i operativno planiranje u području slobode, sigurnosti i pravde, koje je donijelo 12. prosinca 2024., Vijeće za pravosuđe i unutarnje poslove podsjetilo je da je uspješna politika vraćanja temeljni stup sveobuhvatnog i vjerodostojnog sustava azila i migracija Unije. U tu je svrhu u smjernicama pozvalo na hitnu nadogradnju pravnog okvira kako bi se razvio i proveo odlučniji i sveobuhvatniji pristup vraćanju.	(5) U strateškim smjernicama za zakonodavno i operativno planiranje u području slobode, sigurnosti i pravde, koje je donijelo 12. prosinca 2024., Vijeće za pravosuđe i unutarnje poslove podsjetilo je da je uspješna politika vraćanja temeljni stup sveobuhvatnog***, djelotvornog*** i vjerodostojnog sustava azila i migracija Unije. U tu je svrhu u smjernicama pozvalo na hitnu nadogradnju pravnog okvira kako bi se razvio i proveo odlučniji i sveobuhvatniji pristup vraćanju.

Or. en

Amandman 232
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(6) ***Djelotvorna*** politika vraćanja trebala bi osigurati usklađenost s ***paktom o migracijama i azilu, olakšati upravljanje nezakonitim useljavanjem u Uniju i spriječi nedopuštena kretanja državljana trećih zemalja koji nezakonito borave u Uniji među državama članicama kako bi se zaštitilo područje bez nadzora unutarnjih granica uz poštovanje***	(6) Politika vraćanja trebala bi osigurati usklađenost s ***obvezama država članica preuzetim u okviru UN-ova Globalnog sporazuma o migracijama koji je prihvaćen 19. prosinca 2018. na Općoj skupštini Ujedinjenih naroda***. ***Države su se u tom tekstu obvezale osigurati da zadržavanje u kontekstu međunarodne migracije slijedi propisan postupak, da nije proizvoljno, da se temelji na zakonu,***

temeljnih prava.	***nužnosti, proporcionalnosti i pojedinačnim procjenama te da ga provode ovlašteni službenici i to na najkraće moguće razdoblje, neovisno o tome dolazi li do zadržavanja u trenutku ulaska, u tranzitu ili tijekom postupka vraćanja i bez obzira na lokaciju zadržavanja. Obvezale su se i na to da će prednost dati alternativama zadržavanju koje ne uključuju oduzimanje slobode i koje su u skladu s međunarodnim pravom te da će pri zadržavanju migranata zauzeti pristup koji se temelji na ljudskim pravima, odnosno da će zadržavanje koristiti samo kao krajnju mjeru.***

Or. en

Amandman 233
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(6) Djelotvorna politika vraćanja trebala bi ***osigurati usklađenost s paktom o migracijama i azilu,*** olakšati upravljanje ***nezakonitim*** useljavanjem u Uniju ***i spriječi nedopuštena kretanja državljana trećih zemalja koji nezakonito borave u Uniji među državama članicama kako bi se zaštitilo područje bez nadzora unutarnjih granica*** uz poštovanje temeljnih prava.	(6) Djelotvorna politika vraćanja trebala bi olakšati upravljanje ***nezakonitim*** useljavanjem u Uniju uz poštovanje temeljnih prava.

Or. en

Amandman 234
Ana Miguel Pedro

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(6) Djelotvorna politika vraćanja trebala bi osigurati usklađenost s paktom o migracijama i azilu, olakšati upravljanje nezakonitim useljavanjem u Uniju i spriječi nedopuštena kretanja državljana trećih zemalja koji nezakonito borave u Uniji među državama članicama kako bi se zaštitilo područje bez nadzora unutarnjih granica uz poštovanje temeljnih prava.	(6) Djelotvorna politika vraćanja trebala bi osigurati usklađenost s paktom o migracijama i azilu, olakšati upravljanje nezakonitim useljavanjem u Uniju i spriječi nedopuštena kretanja državljana trećih zemalja koji nezakonito borave u Uniji među državama članicama kako bi se zaštitilo područje bez nadzora unutarnjih granica uz poštovanje temeljnih prava. ***Jača i sposobnost Unije da provodi svoja migracijska pravila kao dio vjerodostojnog i uređenog imigracijskog sustava.***

Or. en

Amandman 235
Nadine Morano

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(6) Djelotvorna politika vraćanja trebala bi osigurati usklađenost s paktom o migracijama i azilu, ***olakšati upravljanje nezakonitim useljavanjem*** u Uniju i ***spriječi nedopuštena*** kretanja državljana trećih zemalja koji nezakonito borave u Uniji među državama članicama kako bi se zaštitilo područje bez nadzora unutarnjih granica uz poštovanje temeljnih prava.	(6) Djelotvorna politika vraćanja trebala bi osigurati usklađenost s paktom o migracijama i azilu, ***uz znatna poboljšanja, u svrhu doprinosa učinkovitoj kontroli nezakonitog useljavanja*** u Uniju***, suzbijanja nezakonitih tokova*** i ***sprečavanja nedopuštenih*** kretanja državljana trećih zemalja koji nezakonito borave u Uniji među državama članicama kako bi se zaštitilo područje bez nadzora unutarnjih granica uz poštovanje temeljnih prava.

Or. fr

Amandman 236
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Prijedlog uredbe

Uvodna izjava 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(6) Djelotvorna politika vraćanja trebala bi ***osigurati usklađenost s paktom o migracijama i azilu, olakšati upravljanje nezakonitim useljavanjem u Uniju*** i spriječi nedopuštena kretanja državljana trećih zemalja koji nezakonito borave u Uniji među državama članicama kako bi se zaštitilo područje bez nadzora unutarnjih granica ***uz poštovanje temeljnih prava***.	(6) Djelotvorna politika vraćanja trebala bi ***jamčiti djelotvoran izgon u zemlje podrijetla ili tranzita*** i spriječi nedopuštena kretanja državljana trećih zemalja koji nezakonito borave u Uniji među državama članicama kako bi se zaštitilo područje bez nadzora unutarnjih granica ***od prijetnji koje proizlaze iz ilegalnih migracija***.

Or. en

Amandman 237
Charlie Weimers, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Georgiana Teodorescu, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(6) Djelotvorna politika vraćanja trebala bi ***osigurati usklađenost s paktom o migracijama i azilu, olakšati upravljanje nezakonitim useljavanjem u Uniju*** i spriječi nedopuštena kretanja državljana trećih zemalja koji nezakonito borave u Uniji među državama članicama kako bi se zaštitilo područje bez nadzora unutarnjih granica ***uz poštovanje temeljnih prava***.	(6) Djelotvorna politika vraćanja trebala bi ***jamčiti djelotvoran izgon u zemlje podrijetla ili tranzita*** i spriječi nedopuštena kretanja državljana trećih zemalja koji nezakonito borave u Uniji među državama članicama kako bi se zaštitilo područje bez nadzora unutarnjih granica ***od prijetnji koje proizlaze iz ilegalnih migracija***.

Or. en

Amandman 238
Milan Uhrík

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*

(6) Djelotvorna politika vraćanja trebala bi osigurati ***usklađenost s paktom o migracijama i azilu, olakšati upravljanje nezakonitim useljavanjem*** u Uniju i spriječi nedopuštena kretanja državljana trećih zemalja koji nezakonito borave u Uniji među državama članicama kako bi se zaštitilo područje bez nadzora unutarnjih granica uz poštovanje temeljnih prava.

(6) Djelotvorna politika vraćanja trebala bi osigurati ***sigurnost građana država članica, zaustaviti nezakonito useljavanje*** u Uniju i spriječi nedopuštena kretanja državljana trećih zemalja koji nezakonito borave u Uniji među državama članicama kako bi se zaštitilo područje bez nadzora unutarnjih granica uz poštovanje temeljnih prava.

Or. en

Amandman 239
Murielle Laurent
u ime Kluba zastupnika S&D-a

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(6) Djelotvorna politika vraćanja trebala bi osigurati usklađenost s paktom o migracijama i azilu, olakšati upravljanje ***nezakonitim*** useljavanjem u Uniju i ***spriječi*** nedopuštena kretanja ***državljana trećih zemalja koji nezakonito borave u Uniji*** među državama članicama kako bi se zaštitilo područje bez nadzora unutarnjih granica uz poštovanje temeljnih prava.	(6) Djelotvorna politika vraćanja trebala bi osigurati usklađenost s paktom o migracijama i azilu, olakšati upravljanje ***nezakonitim*** useljavanjem u Uniju i ***spriječiti*** nedopuštena kretanja među državama članicama kako bi se zaštitilo područje bez nadzora unutarnjih granica uz poštovanje temeljnih prava.

Or. en

Obrazloženje

Usklađeno s definicijama iz članka 4.

Amandman 240
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Ana Miguel Pedro, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(6) Djelotvorna politika vraćanja trebala bi osigurati usklađenost s paktom o migracijama i azilu, olakšati ***upravljanje nezakonitim useljavanjem*** u Uniju i ***spriječi nedopuštena*** kretanja državljana trećih zemalja koji nezakonito borave u Uniji među državama članicama kako bi se zaštitilo područje bez nadzora unutarnjih granica uz poštovanje temeljnih prava.	(6) Djelotvorna politika vraćanja trebala bi osigurati usklađenost s paktom o migracijama i azilu, olakšati ***sprečavanje nezakonitog useljavanja*** u Uniju i ***nedopuštenog*** kretanja državljana trećih zemalja koji nezakonito borave u Uniji među državama članicama kako bi se zaštitilo područje bez nadzora unutarnjih granica uz poštovanje temeljnih prava.

Or. en

Amandman 241
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 7.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(7) Unija i njezine države članice predano rade na poboljšanju djelotvornosti politika vraćanja. Međutim, postojeći pravni okvir, koji se sastoji od Direktive Vijeća 2001/40/EZ[4] i Direktive 2008/115/EZ[5], više ne odgovara potrebama migracijske politike Unije. Od donošenja Direktive 2008/115/EZ 2008. područje slobode, sigurnosti i pravde te migracijska politika Unije doživjeli su znatne promjene. Pravo EU-a u području migracija, koje je u početku bilo zakonodavstvo s minimalnim standardima, sve više približava prakse država članica. Komisija je 2018. u prijedlogu preinake Direktive o vraćanju[6] predložila reformu pravila o vraćanju. Osim toga, nastojala je pomoći državama članicama da iskoriste fleksibilne mogućnosti iz Direktive 2008/115/EZ tako što je donijela preporuke (EU) 2017/2338[7] i (EU) 2023/682[8]. Međutim, dosegnuta su ograničenja postojećeg pravnog okvira.	***Briše se.***

[4] Uredba (EU) 2024/1351 Europskog parlamenta i Vijeća od 14. svibnja 2024. o upravljanju azilom i migracijama, izmjeni uredbi (EU) 2021/1147 i (EU) 2021/1060 i stavljanju izvan snage Uredbe (EU) br. 604/2013 (SL L 222, 22.5.2024., str. 1.).

[5] Direktiva 2008/115/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 16. prosinca 2008. o zajedničkim standardima i postupcima država članica za vraćanje državljana trećih zemalja s nezakonitim boravkom (SL L 348, 24.12.2008., str. 98., ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2008/115/oj).

[6] Prijedlog direktive Europskog parlamenta i Vijeća o zajedničkim standardima i postupcima država članica za vraćanje državljana trećih zemalja s nezakonitim boravkom (preinaka). Bruxelles, 12.9.2018. COM(2018) 634 final, 2018/0329 (COD).

[7] Preporuka Komisije (EU) 2017/2338 od 16. studenoga 2017. za uspostavu zajedničkog „Priručnika o vraćanju" koji trebaju upotrebljavati nadležna tijela država članica pri izvršavanju zadaća povezanih s vraćanjem (SL L 339, 19.12.2017., str. 83., ELI: http://data.europa.eu/eli/reco/2017/2338/oj).

[8] Preporuka Komisije (EU) 2023/682 od 16. ožujka 2023. o uzajamnom priznavanju odluka o vraćanju i ubrzavanju vraćanja pri provedbi Direktive 2008/115/EZ Europskog parlamenta i Vijeća. C/2023/1763. SL L 86, 24.3.2023., str. 58., ELI: http://data.europa.eu/eli/reco/2023/682/oj.

Or. en

Amandman 242
Murielle Laurent
u ime Kluba zastupnika S&D-a

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 7.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(7) ***Unija i njezine države članice predano rade na poboljšanju djelotvornosti politika vraćanja. Međutim,*** postojeći pravni okvir, koji se sastoji od Direktive Vijeća 2001/40/EZ[4] i Direktive 2008/115/EZ[5]***, više ne odgovara potrebama migracijske politike Unije***. Od donošenja Direktive 2008/115/EZ 2008. područje slobode, sigurnosti i pravde te migracijska politika Unije doživjeli su znatne promjene. Pravo EU-a u području migracija, koje je u početku bilo zakonodavstvo s minimalnim standardima, sve više približava prakse država članica. ***Komisija je 2018. u prijedlogu preinake Direktive o vraćanju[6] predložila reformu pravila o vraćanju. Osim toga, nastojala je pomoći državama članicama da iskoriste fleksibilne mogućnosti iz Direktive 2008/115/EZ tako što je donijela preporuke (EU) 2017/2338[7] i (EU) 2023/682[8]. Međutim,*** dosegnuta su ograničenja postojećeg pravnog okvira.	(7) ***Potrebno je ažurirati*** postojeći pravni okvir ***o vraćanju***, koji se sastoji od Direktive Vijeća 2001/40/EZ[4] i Direktive 2008/115/EZ[5]. Od donošenja Direktive 2008/115/EZ 2008. područje slobode, sigurnosti i pravde te migracijska politika Unije doživjeli su znatne promjene. Pravo EU-a u području migracija, koje je u početku bilo zakonodavstvo s minimalnim standardima, sve više približava prakse država članica. Dosegnuta su ograničenja postojećeg pravnog okvira ***o vraćanju***.
[4] Uredba (EU) 2024/1351 Europskog parlamenta i Vijeća od 14. svibnja 2024. o upravljanju azilom i migracijama, izmjeni uredbi (EU) 2021/1147 i (EU) 2021/1060 i stavljanju izvan snage Uredbe (EU) br. 604/2013 (SL L 222, 22.5.2024., str. 1.).	[4] Uredba (EU) 2024/1351 Europskog parlamenta i Vijeća od 14. svibnja 2024. o upravljanju azilom i migracijama, izmjeni uredbi (EU) 2021/1147 i (EU) 2021/1060 i stavljanju izvan snage Uredbe (EU) br. 604/2013 (SL L 222, 22.5.2024., str. 1.).
[5] Direktiva 2008/115/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 16. prosinca 2008. o zajedničkim standardima i postupcima država članica za vraćanje državljana trećih zemalja s nezakonitim boravkom (SL L 348, 24.12.2008., str. 98., ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2008/115/oj).	[5] Direktiva 2008/115/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 16. prosinca 2008. o zajedničkim standardima i postupcima država članica za vraćanje državljana trećih zemalja s nezakonitim boravkom (SL L 348, 24.12.2008., str. 98., ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2008/115/oj).
[6] Prijedlog direktive Europskog parlamenta i Vijeća o zajedničkim standardima i postupcima država članica za vraćanje državljana trećih zemalja s	

nezakonitim boravkom (preinaka). Bruxelles, 12.9.2018. COM(2018) 634 final, 2018/0329 (COD).

[7] Preporuka Komisije (EU) 2017/2338 od 16. studenoga 2017. za uspostavu zajedničkog „Priručnika o vraćanju" koji trebaju upotrebljavati nadležna tijela država članica pri izvršavanju zadaća povezanih s vraćanjem (SL L 339, 19.12.2017., str. 83., ELI: http://data.europa.eu/eli/reco/2017/2338/oj).

[8] Preporuka Komisije (EU) 2023/682 od 16. ožujka 2023. o uzajamnom priznavanju odluka o vraćanju i ubrzavanju vraćanja pri provedbi Direktive 2008/115/EZ Europskog parlamenta i Vijeća. C/2023/1763. SL L 86, 24.3.2023., str. 58., ELI: http://data.europa.eu/eli/reco/2023/682/oj.

Or. en

Obrazloženje

Uvodna izjava nepotrebno je negativna i usmjerena na prošlost.

Amandman 243
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 7.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(7) Unija i njezine države članice predano rade na poboljšanju djelotvornosti politika vraćanja. Međutim, postojeći pravni okvir, koji se sastoji od Direktive Vijeća 2001/40/EZ***[4]*** i Direktive 2008/115/EZ***[5]***, više ne odgovara potrebama migracijske politike Unije. Od donošenja Direktive 2008/115/EZ 2008. ***područje*** slobode, sigurnosti i pravde te ***migracijska politika*** Unije ***doživjeli su znatne***	(7) Unija i njezine države članice predano rade na poboljšanju djelotvornosti politika vraćanja. Međutim, postojeći pravni okvir, koji se sastoji od Direktive Vijeća 2001/40/EZ ***4*** i Direktive 2008/115/EZ ***5***, više ne odgovara potrebama migracijske politike Unije ***te zakonodavnim i operativnim potrebama za osiguravanje djelotvornosti vraćanja***. Od donošenja Direktive 2008/115/EZ

***promjene**. **Pravo EU-a u području migracija, koje je u početku bilo zakonodavstvo s minimalnim standardima, sve više približava prakse država članica. Komisija je 2018. u prijedlogu preinake Direktive o vraćanju[6] predložila reformu pravila o vraćanju. Osim toga, nastojala je pomoći državama članicama da iskoriste fleksibilne mogućnosti iz Direktive 2008/115/EZ tako što je donijela preporuke (EU) 2017/2338[7] i (EU) 2023/682[8]. Međutim, dosegnuta su ograničenja postojećeg pravnog okvira.*

---

*[4] **Uredba (EU) 2024/1351 Europskog parlamenta i Vijeća od 14. svibnja 2024. o upravljanju azilom i migracijama, izmjeni uredbi (EU) 2021/1147 i (EU) 2021/1060 i stavljanju izvan snage Uredbe (EU) br. 604/2013 (SL L 222, 22.5.2024., str. 1.).***

*[5] **Direktiva 2008/115/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 16. prosinca 2008. o zajedničkim standardima i postupcima država članica za vraćanje državljana trećih zemalja s nezakonitim boravkom (SL L 348, 24.12.2008., str. 98., ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2008/115/oj).***

*[6] **Prijedlog direktive Europskog parlamenta i Vijeća o zajedničkim standardima i postupcima država članica za vraćanje državljana trećih zemalja s nezakonitim boravkom (preinaka). Bruxelles, 12.9.2018. COM(2018) 634 final, 2018/0329 (COD).***

*[7] **Preporuka Komisije (EU) 2017/2338 od 16. studenoga 2017. za uspostavu zajedničkog „Priručnika o vraćanju" koji trebaju upotrebljavati nadležna tijela država članica pri izvršavanju zadaća povezanih s vraćanjem (SL L 339, 19.12.2017., str. 83., ELI: http://data.europa.eu/eli/reco/2017/2338/oj).***

*[8] **Preporuka Komisije (EU) 2023/682 od 16. ožujka 2023. o uzajamnom***

2008. ***prijetnja nezakonitih migracija području*** slobode, sigurnosti i pravde te ***migracijskoj politici*** Unije ***znatno se povećala***.

priznavanju odluka o vraćanju i ubrzavanju vraćanja pri provedbi Direktive 2008/115/EZ Europskog parlamenta i Vijeća. C/2023/1763. SL L 86, 24.3.2023., str. 58., ELI: http://data.europa.eu/eli/reco/2023/682/oj.

Or. en

Amandman 244
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 7.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(7) Unija i njezine države članice predano rade na poboljšanju djelotvornosti politika vraćanja. Međutim, postojeći pravni okvir, koji se sastoji od Direktive Vijeća 2001/40/EZ[4] i Direktive 2008/115/EZ[5], više ne odgovara potrebama migracijske politike Unije. Od donošenja Direktive 2008/115/EZ 2008. ***područje*** slobode, sigurnosti i pravde te ***migracijska politika*** Unije ***doživjeli su znatne promjene***. ***Pravo EU-a u području migracija, koje je u početku bilo zakonodavstvo s minimalnim standardima, sve više približava prakse država članica. Komisija je 2018. u prijedlogu preinake Direktive o vraćanju[6] predložila reformu pravila o vraćanju. Osim toga, nastojala je pomoći državama članicama da iskoriste fleksibilne mogućnosti iz Direktive 2008/115/EZ tako što je donijela preporuke (EU) 2017/2338[7] i (EU) 2023/682[8]. Međutim, dosegnuta su ograničenja postojećeg pravnog okvira.***	(7) Unija i njezine države članice predano rade na poboljšanju djelotvornosti politika vraćanja. Međutim, postojeći pravni okvir, koji se sastoji od Direktive Vijeća 2001/40/EZ [4] i Direktive 2008/115/EZ 5 više ne odgovara potrebama migracijske politike Unije ***te zakonodavnim i operativnim potrebama za osiguravanje djelotvornosti vraćanja***. Od donošenja Direktive 2008/115/EZ 2008. ***prijetnja nezakonitih migracija području*** slobode, sigurnosti i pravde te ***migracijskoj politici*** Unije ***znatno se povećala***.
[4] Uredba (EU) 2024/1351 Europskog parlamenta i Vijeća od 14. svibnja 2024. o upravljanju azilom i migracijama, izmjeni uredbi (EU) 2021/1147 i (EU) 2021/1060 i stavljanju izvan snage Uredbe (EU)	[4] Uredba (EU) 2024/1351 Europskog parlamenta i Vijeća od 14. svibnja 2024. o upravljanju azilom i migracijama, izmjeni uredbi (EU) 2021/1147 i (EU) 2021/1060 i stavljanju izvan snage Uredbe (EU)

br. 604/2013 (SL L 222, 22.5.2024., str. 1.).

[5] Direktiva 2008/115/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 16. prosinca 2008. o zajedničkim standardima i postupcima država članica za vraćanje državljana trećih zemalja s nezakonitim boravkom (SL L 348, 24.12.2008., str. 98., ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2008/115/oj).

[6] Prijedlog direktive Europskog parlamenta i Vijeća o zajedničkim standardima i postupcima država članica za vraćanje državljana trećih zemalja s nezakonitim boravkom (preinaka). Bruxelles, 12.9.2018. COM(2018) 634 final, 2018/0329 (COD).

[7] Preporuka Komisije (EU) 2017/2338 od 16. studenoga 2017. za uspostavu zajedničkog „Priručnika o vraćanju" koji trebaju upotrebljavati nadležna tijela država članica pri izvršavanju zadaća povezanih s vraćanjem (SL L 339, 19.12.2017., str. 83., ELI: http://data.europa.eu/eli/reco/2017/2338/oj).

[8] Preporuka Komisije (EU) 2023/682 od 16. ožujka 2023. o uzajamnom priznavanju odluka o vraćanju i ubrzavanju vraćanja pri provedbi Direktive 2008/115/EZ Europskog parlamenta i Vijeća. C/2023/1763. SL L 86, 24.3.2023., str. 58., ELI: http://data.europa.eu/eli/reco/2023/682/oj.

br. 604/2013 (SL L 222, 22.5.2024., str. 1.).

[5] Direktiva 2008/115/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 16. prosinca 2008. o zajedničkim standardima i postupcima država članica za vraćanje državljana trećih zemalja s nezakonitim boravkom (SL L 348, 24.12.2008., str. 98., ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2008/115/oj).

Or. en

Amandman 245
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 7.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(7) Unija i njezine države članice	(7) Unija i njezine države članice

predano rade na poboljšanju djelotvornosti politika vraćanja. Međutim, ***postojeći pravni okvir***, koji se sastoji od Direktive Vijeća 2001/40/EZ[4] i Direktive 2008/115/EZ[5], ***više ne odgovara potrebama migracijske politike Unije***. Od donošenja Direktive 2008/115/EZ 2008. područje slobode, sigurnosti i pravde te migracijska politika Unije doživjeli su znatne promjene. Pravo EU-a u području migracija, koje je u početku bilo zakonodavstvo s minimalnim standardima, sve više približava prakse država članica. ***Komisija je 2018. u prijedlogu preinake Direktive o vraćanju[6] predložila reformu pravila o vraćanju. Osim toga, nastojala je pomoći državama članicama da iskoriste fleksibilne mogućnosti iz Direktive 2008/115/EZ tako što je donijela preporuke (EU) 2017/2338[7] i (EU) 2023/682[8]. Međutim, dosegnuta su ograničenja postojećeg pravnog okvira.***

predano rade na poboljšanju djelotvornosti politika vraćanja. Međutim, ***provedba postojećeg pravnog okvira***, koji se sastoji od Direktive Vijeća 2001/40/EZ i Direktive 2008/115/EZ, ***i usklađivanje s njim razlikuju se među državama članicama***. Od donošenja Direktive 2008/115/EZ 2008. područje slobode, sigurnosti i pravde te migracijska politika Unije doživjeli su znatne promjene. Pravo EU-a u području migracija, koje je u početku bilo zakonodavstvo s minimalnim standardima, sve više približava prakse država članica. ***Stoga je prikladno daljnje usklađivanje na temelju uredbe***.

---

[4] Uredba (EU) 2024/1351 Europskog parlamenta i Vijeća od 14. svibnja 2024. o upravljanju azilom i migracijama, izmjeni uredbi (EU) 2021/1147 i (EU) 2021/1060 i stavljanju izvan snage Uredbe (EU) br. 604/2013 (SL L 222, 22.5.2024., str. 1.).

[5] Direktiva 2008/115/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 16. prosinca 2008. o zajedničkim standardima i postupcima država članica za vraćanje državljana trećih zemalja s nezakonitim boravkom (SL L 348, 24.12.2008., str. 98., ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2008/115/oj).

[6] Prijedlog direktive Europskog parlamenta i Vijeća o zajedničkim standardima i postupcima država članica za vraćanje državljana trećih zemalja s nezakonitim boravkom (preinaka). Bruxelles, 12.9.2018. COM(2018) 634 final, 2018/0329 (COD).

[7] Preporuka Komisije (EU) 2017/2338 od 16. studenoga 2017. za uspostavu zajedničkog „Priručnika o vraćanju" koji

trebaju upotrebljavati nadležna tijela država članica pri izvršavanju zadaća povezanih s vraćanjem (SL L 339, 19.12.2017., str. 83., ELI: http://data.europa.eu/eli/reco/2017/2338/oj).

[8] Preporuka Komisije (EU) 2023/682 od 16. ožujka 2023. o uzajamnom priznavanju odluka o vraćanju i ubrzavanju vraćanja pri provedbi Direktive 2008/115/EZ Europskog parlamenta i Vijeća. C/2023/1763. SL L 86, 24.3.2023., str. 58., ELI: http://data.europa.eu/eli/reco/2023/682/oj.

Or. en

Amandman 246
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 8.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(8) ***Trebalo bi uspostaviti strog, ali pravedan zajednički postupak vraćanja kako bi se državljane trećih zemalja koji ne ispunjavaju ili više ne ispunjavaju uvjete za ulazak, boravak ili boravište na državnom području država članica vratilo*** na human način te uz potpuno poštovanje temeljnih prava i međunarodnog prava. Jasna i transparentna pravila ***primjenjiva u svim državama članicama trebala bi pružiti sigurnost takvim državljanima trećih zemalja i nadležnim tijelima. Važno je pojednostavniti, olakšati i ubrzati postupke vraćanja i pobrinuti se da se vraćanje ne ometa nedopuštenim kretanjem u druge države članice***.	(8) ***Države članice ne bi trebale biti obvezne donijeti i provoditi politiku vraćanja. Ako država članica tako odluči, njezina politika vraćanja trebala bi biti samo dobrovoljna i temeljiti se na zajedničkim standardima kako bi se osobe vraćale*** na human način uz potpuno poštovanje ***njihovih*** temeljnih prava ***i dostojanstva, kao*** i međunarodnog prava***, uključujući obveze zaštite izbjeglica, zaštite prava djeteta, zaštite osoba bez državljanstva i druge obveze u području ljudskih prava***. ***U tu je svrhu potrebno uspostaviti*** jasna i transparentna pravila ***utemeljena na pravima***.

Or. en

Amandman 247
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 8.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(8) Trebalo bi uspostaviti ***strog, ali pravedan*** zajednički postupak vraćanja kako bi se državljane trećih zemalja koji ne ispunjavaju ili više ne ispunjavaju uvjete za ulazak, boravak ili boravište na državnom području država članica vratilo na human način te uz potpuno poštovanje temeljnih prava i međunarodnog prava. Jasna i transparentna pravila primjenjiva u svim državama članicama trebala bi pružiti sigurnost takvim državljanima trećih zemalja i nadležnim tijelima. Važno je pojednostavniti***, olakšati i ubrzati*** postupke vraćanja ***i pobrinuti se da se vraćanje ne ometa nedopuštenim kretanjem u druge države članice***.	(8) Trebalo bi uspostaviti ***siguran, dostojanstven i održiv*** zajednički postupak vraćanja kako bi se državljane trećih zemalja koji ne ispunjavaju ili više ne ispunjavaju uvjete za ulazak, boravak ili boravište na državnom području država članica vratilo na human način te uz potpuno poštovanje temeljnih prava i međunarodnog prava. Jasna i transparentna pravila primjenjiva u svim državama članicama trebala bi pružiti sigurnost takvim državljanima trećih zemalja i nadležnim tijelima. Važno je pojednostavniti postupke vraćanja.

Or. en

Amandman 248
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 8.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(8) Trebalo bi uspostaviti strog, ali pravedan zajednički postupak vraćanja kako bi se državljane trećih zemalja koji ne ispunjavaju ili više ne ispunjavaju uvjete za ulazak, boravak ili boravište na državnom području država članica vratilo na human način ***te uz potpuno poštovanje temeljnih prava i međunarodnog prava***. Jasna i transparentna pravila primjenjiva u svim državama članicama trebala bi pružiti sigurnost takvim državljanima trećih zemalja i nadležnim tijelima. Važno je	(8) Trebalo bi uspostaviti strog, ali pravedan zajednički postupak vraćanja kako bi se državljane trećih zemalja koji ne ispunjavaju ili više ne ispunjavaju uvjete za ulazak, boravak ili boravište na državnom području država članica vratilo na human način. Jasna i transparentna pravila primjenjiva u svim državama članicama trebala bi pružiti sigurnost takvim državljanima trećih zemalja i nadležnim tijelima. Važno je pojednostavniti, olakšati i ubrzati postupke vraćanja i pobrinuti se

pojednostavniti, olakšati i ubrzati postupke vraćanja i pobrinuti se da se vraćanje ne ometa nedopuštenim kretanjem u druge države članice.	da se vraćanje ne ometa nedopuštenim kretanjem u druge države članice.

Or. en

Amandman 249
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 8.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(8) Trebalo bi uspostaviti strog, ali pravedan zajednički postupak vraćanja kako bi se državljane trećih zemalja koji ne ispunjavaju ili više ne ispunjavaju uvjete za ulazak, boravak ili boravište na državnom području država članica vratilo ***na human način te uz potpuno poštovanje temeljnih prava i međunarodnog prava***. Jasna i transparentna pravila primjenjiva u svim državama članicama trebala bi pružiti sigurnost takvim državljanima trećih zemalja i nadležnim tijelima. Važno je pojednostavniti, olakšati i ubrzati postupke vraćanja i pobrinuti se da se vraćanje ne ometa nedopuštenim kretanjem u druge države članice.	(8) Trebalo bi uspostaviti strog, ali pravedan zajednički postupak vraćanja kako bi se državljane trećih zemalja koji ne ispunjavaju ili više ne ispunjavaju uvjete za ulazak, boravak ili boravište na državnom području država članica vratilo ***bez nepotrebne odgode***. Jasna i transparentna pravila primjenjiva u svim državama članicama trebala bi pružiti sigurnost takvim državljanima trećih zemalja i nadležnim tijelima. Važno je pojednostavniti, olakšati i ubrzati postupke vraćanja i pobrinuti se da se vraćanje ne ometa nedopuštenim kretanjem u druge države članice.

Or. en

Amandman 250
Charlie Weimers, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Georgiana Teodorescu, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 8.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(8) Trebalo bi uspostaviti strog***, ali***	(8) Trebalo bi uspostaviti strog

pravedan zajednički postupak vraćanja kako bi se državljane trećih zemalja koji ne ispunjavaju ili više ne ispunjavaju uvjete za ulazak, boravak ili boravište na državnom području država članica vratilo na human način ***te uz potpuno poštovanje temeljnih prava i međunarodnog prava***. Jasna i transparentna pravila primjenjiva u svim državama članicama trebala bi pružiti sigurnost takvim državljanima trećih zemalja i nadležnim tijelima. Važno je pojednostavniti, olakšati i ubrzati postupke vraćanja i pobrinuti se da se vraćanje ne ometa nedopuštenim kretanjem u druge države članice.

zajednički postupak vraćanja kako bi se državljane trećih zemalja koji ne ispunjavaju ili više ne ispunjavaju uvjete za ulazak, boravak ili boravište na državnom području država članica vratilo na human način. Jasna i transparentna pravila primjenjiva u svim državama članicama trebala bi pružiti sigurnost takvim državljanima trećih zemalja i nadležnim tijelima. Važno je pojednostavniti, olakšati i ubrzati postupke vraćanja i pobrinuti se da se vraćanje ne ometa***, među ostalim,*** nedopuštenim kretanjem u druge države članice.

Or. en

Amandman 251
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 8.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(8) Trebalo bi uspostaviti strog***, ali pravedan*** zajednički postupak vraćanja kako bi se državljane trećih zemalja koji ne ispunjavaju ili više ne ispunjavaju uvjete za ulazak, boravak ili boravište na državnom području država članica vratilo na human način ***te uz potpuno poštovanje temeljnih prava i međunarodnog prava***. Jasna i transparentna pravila primjenjiva u svim državama članicama trebala bi pružiti sigurnost takvim državljanima trećih zemalja i nadležnim tijelima. Važno je pojednostavniti, olakšati i ubrzati postupke vraćanja i pobrinuti se da se vraćanje ne ometa nedopuštenim kretanjem u druge države članice.	(8) Trebalo bi uspostaviti strog zajednički postupak vraćanja kako bi se državljane trećih zemalja koji ne ispunjavaju ili više ne ispunjavaju uvjete za ulazak, boravak ili boravište na državnom području država članica vratilo na human način. Jasna i transparentna pravila primjenjiva u svim državama članicama trebala bi pružiti sigurnost takvim državljanima trećih zemalja i nadležnim tijelima. Važno je pojednostavniti, olakšati i ubrzati postupke vraćanja i pobrinuti se da se vraćanje ne ometa***, među ostalim,*** nedopuštenim kretanjem u druge države članice.

Or. en

Amandman 252
Murielle Laurent
u ime Kluba zastupnika S&D-a

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 8.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(8) Trebalo bi uspostaviti ***strog, ali pravedan*** zajednički postupak vraćanja kako bi se državljane trećih zemalja koji ne ispunjavaju ili više ne ispunjavaju uvjete za ulazak, boravak ili boravište na državnom području država članica vratilo na human način te uz potpuno poštovanje temeljnih prava i međunarodnog prava. Jasna i transparentna pravila primjenjiva u svim državama članicama trebala bi pružiti sigurnost takvim državljanima trećih zemalja i nadležnim tijelima. Važno je pojednostavniti, olakšati i ubrzati postupke vraćanja i pobrinuti se da se vraćanje ne ometa nedopuštenim kretanjem u druge države članice.	(8) Trebalo bi uspostaviti zajednički postupak ***djelotvornog*** vraćanja kako bi se državljane trećih zemalja koji ne ispunjavaju ili više ne ispunjavaju uvjete za ulazak, boravak ili boravište na državnom području država članica vratilo na ***održiv, dostojanstven i*** human način te uz potpuno poštovanje temeljnih prava i međunarodnog prava. Jasna i transparentna pravila primjenjiva u svim državama članicama trebala bi pružiti sigurnost takvim državljanima trećih zemalja i nadležnim tijelima. Važno je pojednostavniti, olakšati i ubrzati postupke vraćanja i pobrinuti se da se vraćanje ne ometa nedopuštenim kretanjem u druge države članice.

Or. en

Obrazloženje

Radi usklađenosti s operativnim dijelom.

Amandman 253
Nadine Morano

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 8.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(8) Trebalo bi uspostaviti strog, ali pravedan zajednički postupak vraćanja kako bi se državljane trećih zemalja koji ne ispunjavaju ili više ne ispunjavaju uvjete za ulazak, boravak ili boravište na državnom području država članica vratilo na human	(8) Trebalo bi uspostaviti strog, ali pravedan zajednički postupak vraćanja kako bi se državljane trećih zemalja koji ne ispunjavaju ili više ne ispunjavaju uvjete za ulazak, boravak ili boravište na državnom području država članica vratilo na human

način te uz potpuno poštovanje temeljnih prava i međunarodnog prava. Jasna i transparentna pravila primjenjiva u svim državama članicama trebala bi pružiti sigurnost ***takvim državljanima trećih zemalja i nadležnim tijelima***. Važno je pojednostavniti, olakšati i ubrzati postupke vraćanja i pobrinuti se da se vraćanje ne ometa nedopuštenim kretanjem u druge države članice.

način te uz potpuno poštovanje temeljnih prava i međunarodnog prava. Jasna i transparentna pravila primjenjiva u svim državama članicama trebala bi pružiti ***pravnu*** sigurnost ***i djelotvorno izvršavanje odluka o vraćanju***. Važno je pojednostavniti, olakšati i ubrzati postupke vraćanja i pobrinuti se da se vraćanje ne ometa nedopuštenim kretanjem u druge države članice.

Or. fr

Amandman 254
Milan Uhrík

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 8.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(8) Trebalo bi uspostaviti strog, ali pravedan zajednički postupak vraćanja kako bi se državljane trećih zemalja koji ne ispunjavaju ili više ne ispunjavaju uvjete za ulazak, boravak ili boravište na državnom području država članica vratilo ***na human način*** te uz potpuno poštovanje ***temeljnih prava i međunarodnog prava***. Jasna i transparentna pravila primjenjiva u svim državama članicama trebala bi pružiti sigurnost takvim državljanima trećih zemalja i nadležnim tijelima. Važno je pojednostavniti, olakšati i ubrzati postupke vraćanja i pobrinuti se da se vraćanje ne ometa nedopuštenim kretanjem u druge države članice.	(8) Trebalo bi uspostaviti strog, ali pravedan zajednički postupak vraćanja kako bi se državljane trećih zemalja koji ne ispunjavaju ili više ne ispunjavaju uvjete za ulazak, boravak ili boravište na državnom području država članica vratilo ***što prije*** te uz potpuno poštovanje ***nacionalnih interesa država članica***. Jasna i transparentna pravila primjenjiva u svim državama članicama trebala bi pružiti sigurnost takvim državljanima trećih zemalja i nadležnim tijelima. Važno je pojednostavniti, olakšati i ubrzati postupke vraćanja i pobrinuti se da se vraćanje ne ometa nedopuštenim kretanjem u druge države članice.

Or. en

Amandman 255
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe

Uvodna izjava 8.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(8a) Iako zajednički postupci na razini Unije doprinose djelotvornijem postupku vraćanja, u obzir se moraju uzeti i razlike među nacionalnim pravnim sustavima te različiti izazovi s kojima se suočavaju države članice. Stoga je primjereno dopustiti državama članicama da donesu dodatne nacionalne mjere kojima se doprinosi javnom redu i sigurnosti ili dodatno pojednostavnjuju postupci vraćanja, pod uvjetom da su takve mjere potpuno u skladu s odredbama ove Uredbe i drugog relevantnog prava Unije.

Or. en

Amandman 256
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jadwiga Wiśniewska, Jacek Ozdoba

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 9.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(9) Primjena pravila u skladu s ovom Uredbom ne bi trebala utjecati na pravila pristupa međunarodnoj zaštiti u skladu s Uredbom (EU) 2024/1348 Europskog parlamenta i Vijeća[9]. Kad je to relevantno, pravila iz ove Uredbe dopunjena su posebnim pravilima kojima se izdavanje odluke o odbijanju zahtjeva za azil povezuje s izdavanjem odluka o vraćanju za potrebe izdavanja i pravnih lijekova u Uredbi (EU) 2024/1348 te s postupcima vraćanja na granici utvrđenima u Uredbi (EU) 2024/1349 Europskog parlamenta i Vijeća[10].	***Briše se.***
[9] Uredba (EU) 2024/1348 Europskog parlamenta i Vijeća od 14. svibnja 2024. o utvrđivanju zajedničkog postupka za	

međunarodnu zaštitu u Uniji i stavljanju izvan snage Direktive 2013/32/EU (SL L 222, 22.5.2024., str. 1. ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1348/oj).

[10] Uredba (EU) 2024/1349 Europskog parlamenta i Vijeća od 14. svibnja 2024. o utvrđivanju postupka vraćanja na granici i izmjeni Uredbe (EU) 2021/1148 (SL L, 2024/1349, 22.5.2024., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1349/oj).

Or. en

Amandman 257
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 9.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(9) Primjena pravila u skladu s ovom Uredbom ne bi trebala utjecati na pravila pristupa međunarodnoj zaštiti u skladu s Uredbom (EU) 2024/1348 Europskog parlamenta i Vijeća[9]. Kad je to relevantno, pravila iz ove Uredbe dopunjena su posebnim pravilima kojima se izdavanje odluke o odbijanju zahtjeva za azil povezuje s izdavanjem odluka o vraćanju za potrebe izdavanja i pravnih lijekova u Uredbi (EU) 2024/1348 te s postupcima vraćanja na granici utvrđenima u Uredbi (EU) 2024/1349 Europskog parlamenta i Vijeća[10].	***Briše se.***

[9] Uredba (EU) 2024/1348 Europskog parlamenta i Vijeća od 14. svibnja 2024. o utvrđivanju zajedničkog postupka za međunarodnu zaštitu u Uniji i stavljanju izvan snage Direktive 2013/32/EU (SL L 222, 22.5.2024., str. 1. ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1348/oj

).

[10] Uredba (EU) 2024/1349 Europskog parlamenta i Vijeća od 14. svibnja 2024. o utvrđivanju postupka vraćanja na granici i izmjeni Uredbe (EU) 2021/1148 (SL L, 2024/1349, 22.5.2024., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1349/oj).

Or. en

Amandman 258
Murielle Laurent
u ime Kluba zastupnika S&D-a

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 9.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(9) Primjena pravila u skladu s ovom Uredbom ne bi trebala utjecati na pravila pristupa međunarodnoj zaštiti u skladu s Uredbom (EU) 2024/1348 Europskog parlamenta i Vijeća[9]. Kad je to relevantno, pravila iz ove Uredbe dopunjena su posebnim pravilima kojima se izdavanje odluke o odbijanju zahtjeva za azil povezuje s izdavanjem odluka o vraćanju za potrebe izdavanja ***i pravnih lijekova*** u Uredbi (EU) 2024/1348 te s postupcima vraćanja na granici utvrđenima u Uredbi (EU) 2024/1349 Europskog parlamenta i Vijeća[10].	(9) Primjena pravila u skladu s ovom Uredbom ne bi trebala utjecati na pravila pristupa međunarodnoj zaštiti u skladu s Uredbom (EU) 2024/1348 Europskog parlamenta i Vijeća[9]. Kad je to relevantno, pravila iz ove Uredbe dopunjena su posebnim pravilima kojima se izdavanje odluke o odbijanju zahtjeva za azil povezuje s izdavanjem odluka o vraćanju za potrebe izdavanja u Uredbi (EU) 2024/1348 te s postupcima vraćanja na granici utvrđenima u Uredbi (EU) 2024/1349 Europskog parlamenta i Vijeća[10]***. U tom je smislu važno uskladiti odredbe o pravnim lijekovima kako bi se osiguralo praktično ostvarivanje prava na djelotvoran pravni lijek za osobe na koje se primjenjuje ova Uredba i Uredba (EU) 2024/1348 ili Uredba 2024/1349***.
[9] Uredba (EU) 2024/1348 Europskog parlamenta i Vijeća od 14. svibnja 2024. o utvrđivanju zajedničkog postupka za međunarodnu zaštitu u Uniji i stavljanju izvan snage Direktive 2013/32/EU (SL L 222, 22.5.2024., str. 1. ELI:	[9] Uredba (EU) 2024/1348 Europskog parlamenta i Vijeća od 14. svibnja 2024. o utvrđivanju zajedničkog postupka za međunarodnu zaštitu u Uniji i stavljanju izvan snage Direktive 2013/32/EU (SL L 222, 22.5.2024., str. 1. ELI:

http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1348/oj).

[10] Uredba (EU) 2024/1349 Europskog parlamenta i Vijeća od 14. svibnja 2024. o utvrđivanju postupka vraćanja na granici i izmjeni Uredbe (EU) 2021/1148 (SL L, 2024/1349, 22.5.2024., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1349/oj).

http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1348/oj).

[10] Uredba (EU) 2024/1349 Europskog parlamenta i Vijeća od 14. svibnja 2024. o utvrđivanju postupka vraćanja na granici i izmjeni Uredbe (EU) 2021/1148 (SL L, 2024/1349, 22.5.2024., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1349/oj).

Or. en

Obrazloženje

Rokovi za podnošenje žalbi moraju biti razumni u svim uredbama i moraju omogućiti vraćenicima da u potpunosti ostvare svoje pravo na djelotvoran pravni lijek.

Amandman 259
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 9.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(9) Primjena pravila u skladu s ovom ***Uredbom*** ne bi trebala utjecati na pravila pristupa međunarodnoj zaštiti u skladu s Uredbom (EU) 2024/1348 Europskog parlamenta i Vijeća[9]. Kad je to relevantno, pravila iz ove Uredbe dopunjena su posebnim pravilima kojima se izdavanje odluke o odbijanju zahtjeva za azil povezuje s izdavanjem odluka o vraćanju za potrebe izdavanja i pravnih lijekova u Uredbi (EU) 2024/1348 te s postupcima vraćanja na granici utvrđenima u Uredbi (EU) 2024/1349 Europskog parlamenta i Vijeća[10].	(9) Primjena pravila u skladu s ovom ***Direktivom*** ne bi trebala utjecati na pravila pristupa međunarodnoj zaštiti u skladu s Uredbom (EU) 2024/1348 Europskog parlamenta i Vijeća[9]. Kad je to relevantno, pravila iz ove Uredbe dopunjena su posebnim pravilima kojima se izdavanje odluke o odbijanju zahtjeva za azil povezuje s izdavanjem odluka o vraćanju za potrebe izdavanja i pravnih lijekova u Uredbi (EU) 2024/1348 te s postupcima vraćanja na granici utvrđenima u Uredbi (EU) 2024/1349 Europskog parlamenta i Vijeća[10]***, jamčeći u svim slučajevima pravo na djelotvoran pravni lijek s automatskim suspenzivnim učinkom vraćanja u svim fazama postupka***.
[9] Uredba (EU) 2024/1348 Europskog parlamenta i Vijeća od 14. svibnja 2024. o utvrđivanju zajedničkog postupka za međunarodnu zaštitu u Uniji i stavljanju izvan snage Direktive 2013/32/EU	[9] Uredba (EU) 2024/1348 Europskog parlamenta i Vijeća od 14. svibnja 2024. o utvrđivanju zajedničkog postupka za međunarodnu zaštitu u Uniji i stavljanju izvan snage Direktive 2013/32/EU

(SL L 222, 22.5.2024., str. 1. ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1348/oj).	(SL L 222, 22.5.2024., str. 1. ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1348/oj).
[10] Uredba (EU) 2024/1349 Europskog parlamenta i Vijeća od 14. svibnja 2024. o utvrđivanju postupka vraćanja na granici i izmjeni Uredbe (EU) 2021/1148 (SL L, 2024/1349, 22.5.2024., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1349/oj).	[10] Uredba (EU) 2024/1349 Europskog parlamenta i Vijeća od 14. svibnja 2024. o utvrđivanju postupka vraćanja na granici i izmjeni Uredbe (EU) 2021/1148 (SL L, 2024/1349, 22.5.2024., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1349/oj).

Or. en

Amandman 260
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 9.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(9a) Ovom se Uredbom uređuju postupci vraćanja neovisno o pravilima utvrđenima u drugim aktima Unije. Njezina primjena nije uvjetovana niti podređena mehanizmima utvrđenima u Uredbi (EU) 2024/1351 ili Uredbi (EU) 2024/1348.

Or. en

Amandman 261
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 10.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(10) Ovom se ***Uredbom*** poštuju temeljna prava državljana trećih zemalja i načela priznata u prvom redu Poveljom Europske unije o temeljnim pravima („Povelja”) ***i*** Ženevskom konvencijom o statusu izbjeglica od 28. srpnja 1951., kako je dopunjena Njujorškim protokolom od 31. siječnja 1967. („Ženevska	(10) Ovom se ***Direktivom*** poštuju temeljna prava državljana trećih zemalja i načela priznata u prvom redu Poveljom Europske unije o temeljnim pravima („Povelja”)***,*** Ženevskom konvencijom o statusu izbjeglica od 28. srpnja 1951., kako je dopunjena Njujorškim protokolom od 31. siječnja 1967. („Ženevska konvencija”)

konvencija"). Trebala bi se primjenjivati u skladu s Poveljom, općim načelima prava Unije i relevantnim međunarodnim pravom.

i Konvencijom o pravnom položaju osoba bez državljanstva od 28. rujna 1954. („Konvencija o smanjenju apatridnosti"). Trebala bi se primjenjivati u skladu s Poveljom, općim načelima prava Unije i relevantnim međunarodnim pravom.

Or. en

Amandman 262
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 11.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(11) Pri primjeni ove Uredbe trebalo bi poštovati načelo zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja i zabranu kolektivnog protjerivanja iz članka 19. Povelje. Nitko ne smije biti udaljen, protjeran ili izručen u treću zemlju u kojoj postoji ozbiljna opasnost da bude podvrgnut smrtnoj kazni, mučenju ili drugom nečovječnom ili ponižavajućem postupanju ili kazni.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 263
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 11.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(11) ***Pri primjeni ove Uredbe*** trebalo bi poštovati načelo zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja i zabranu kolektivnog protjerivanja iz članka 19. Povelje. ***Nitko ne smije biti udaljen, protjeran ili izručen u treću zemlju u kojoj postoji ozbiljna***	(11) Trebalo bi poštovati načelo zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja i zabranu kolektivnog protjerivanja iz članka 19. Povelje.

opasnost da bude podvrgnut smrtnoj kazni, mučenju ili drugom nečovječnom ili ponižavajućem postupanju ili kazni.

Or. en

Amandman 264
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 11.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(11) ***Pri primjeni ove Uredbe*** trebalo bi poštovati načelo zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja i zabranu kolektivnog protjerivanja iz članka 19. Povelje. ***Nitko ne smije biti udaljen, protjeran ili izručen u treću zemlju u kojoj postoji ozbiljna opasnost da bude podvrgnut smrtnoj kazni, mučenju ili drugom nečovječnom ili ponižavajućem postupanju ili kazni.***	(11) Trebalo bi poštovati načelo zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja i zabranu kolektivnog protjerivanja iz članka 19. Povelje.

Or. en

Amandman 265
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 11.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(11) Pri primjeni ove ***Uredbe*** trebalo bi poštovati načelo zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja i zabranu kolektivnog protjerivanja iz članka 19. Povelje. Nitko ne ***smije*** biti udaljen, protjeran ili izručen u treću zemlju u kojoj postoji ozbiljna opasnost da bude podvrgnut smrtnoj kazni, mučenju ***ili*** drugom nečovječnom ili ponižavajućem postupanju ili kazni.	(11) Pri primjeni ove ***Direktive*** trebalo bi poštovati načelo zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja i zabranu kolektivnog protjerivanja iz članka 19. Povelje. Nitko ne ***bi smio*** biti udaljen, protjeran ili izručen u treću zemlju u kojoj postoji ozbiljna opasnost da bude podvrgnut smrtnoj kazni, mučenju***,*** drugom nečovječnom ili ponižavajućem postupanju ili kazni ***ili bilo kojem drugom kršenju ljudskih prava***.

Or. en

Amandman 266
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 11.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(11a) Kako bi se osigurala brzina i provedivost vraćanja, bitno je održavati jasnu razliku između postupka azila i postupka vraćanja. Zbog mogućnost odgode udaljenja na temelju razloga povezanih s međunarodnom zaštitom može doći do stvaranja paralelnog sustava zaštite unutar okvira vraćanja, koji može biti predmet zlouporabe i može rezultirati paradoksalnim pravnim statusom predmetne osobe. Stoga bi se procjena potreba za zaštitom, uključujući usklađenost s načelom zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja, trebala detaljno provoditi isključivo u sklopu postupka azila.

Or. en

Obrazloženje

Zadržavamo temeljni stav da provjera na temelju načela zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja ne bi trebala biti dio Uredbe o vraćanju. Ta procjena spada isključivo u okvir azila, kao što je slučaj s važećom Direktivom, čime se sprječava zbunjujuće i neučinkovito udvostručavanje postupaka. Iako se izmjenama članka 12. uvodi takva provjera, naš je rezervni stav da njezina primjena mora biti strogo ograničena. Ne bi trebala postati alat za ponovno pokretanje postupka o zahtjevu za azil, već konačna, ograničena provjera.

Amandman 267
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 12.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(12) ***Za vraćanje državljanina*** treće zemlje ***koji nezakonito*** boravi ***u Uniji odgovorna je država članica na čijem je teritoriju ta osoba otkrivena. Nakon otkrivanja nezakonitog boravka države članice trebale bi brzo identificirati državljanina treće zemlje i provjeriti moguće rizike za sigurnost pretraživanjem relevantnih baza podataka Unije i nacionalnih baza podataka***. Države članice trebale bi provjeriti je li riječ o ranjivoj osobi i ***prema potrebi provesti zdravstveni pregled***.	(12) ***Država članica na čijem je teritoriju utvrđeno da državljanin*** treće zemlje ***nezakonito*** boravi ***trebala bi uspostaviti pravedan i transparentan postupak usmjeren na provjeru činjenice može li se njegov ili njezin boravak regulirati izdavanjem neovisne boravišne dozvole, vize za dugotrajni boravak ili drugog odobrenja kojim se omogućuje pravo boravka iz suosjećanja, humanitarnih ili drugih razloga***. Države članice trebale bi provjeriti je li riječ o ranjivoj osobi***, osiguravajući da se zbog otkrivanja takvih ranjivosti obustavi svaki postupak vraćanja dok se njezine potrebe za zaštitom ne procijene pravilno*** i ***dok se ne zajamči da vraćanje ne uključuje rizik od kršenja njezinih temeljnih prava***.

Or. en

Amandman 268
Irena Joveva

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 12.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(12) Za vraćanje državljanina treće zemlje koji nezakonito boravi u Uniji odgovorna je država članica na čijem je teritoriju ta osoba otkrivena. Nakon otkrivanja nezakonitog boravka države članice trebale bi brzo identificirati državljanina treće zemlje i provjeriti moguće rizike za sigurnost pretraživanjem relevantnih baza podataka Unije i nacionalnih baza podataka. Države članice trebale bi provjeriti je li riječ o ranjivoj osobi i prema potrebi provesti zdravstveni pregled.	(12) Za vraćanje državljanina treće zemlje koji nezakonito boravi u Uniji odgovorna je država članica na čijem je teritoriju ta osoba otkrivena. Nakon otkrivanja nezakonitog boravka države članice trebale bi brzo identificirati državljanina treće zemlje i provjeriti moguće rizike za sigurnost pretraživanjem relevantnih baza podataka Unije i nacionalnih baza podataka. Države članice trebale bi provjeriti je li riječ o ranjivoj osobi ***kako je definirana u ovoj Uredbi*** i prema potrebi provesti zdravstveni pregled. ***Budući da je rano utvrđivanje ranjivosti osobe preduvjet za pravedan postupak, prije donošenja odluke o vraćanju trebalo***

bi provesti pojedinačnu procjenu.

Or. en

Amandman 269
Murielle Laurent
u ime Kluba zastupnika S&D-a

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 12.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(12) Za vraćanje državljanina treće zemlje koji ***nezakonito boravi*** u Uniji odgovorna je država članica na čijem je teritoriju ta osoba ***otkrivena***. ***Nakon otkrivanja nezakonitog boravka države članice trebale*** bi brzo identificirati državljanina treće zemlje i provjeriti moguće rizike za sigurnost pretraživanjem relevantnih baza podataka Unije i nacionalnih baza podataka. Države članice trebale bi provjeriti je li riječ o ranjivoj osobi i prema potrebi provesti zdravstveni pregled.	(12) Za vraćanje državljanina treće zemlje koji ***je nezakonito prisutan*** u Uniji odgovorna je država članica na čijem je teritoriju ta osoba ***prisutna***. ***Ako država članica utvrdi da je državljanin treće zemlje nezakonito prisutan, trebala*** bi brzo identificirati državljanina treće zemlje i provjeriti moguće rizike za sigurnost pretraživanjem relevantnih baza podataka Unije i nacionalnih baza podataka. Države članice trebale bi provjeriti je li riječ o ranjivoj osobi i prema potrebi provesti zdravstveni pregled.

Or. en

Obrazloženje

Radi usklađenosti s operativnim dijelom.

Amandman 270
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 12.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(12) Za vraćanje državljanina treće zemlje koji nezakonito boravi u Uniji odgovorna je država članica na čijem je teritoriju ta osoba otkrivena. Nakon	(12) Za vraćanje državljanina treće zemlje koji nezakonito boravi u Uniji odgovorna je država članica na čijem je teritoriju ta osoba otkrivena. Nakon

otkrivanja nezakonitog boravka države članice trebale bi brzo identificirati državljanina treće zemlje i provjeriti moguće rizike za sigurnost pretraživanjem relevantnih baza podataka Unije i nacionalnih baza podataka. ***Države članice trebale bi provjeriti je li riječ o ranjivoj osobi i prema potrebi provesti zdravstveni pregled.***	otkrivanja nezakonitog boravka države članice trebale bi***, bez udvostručavanja provjera provedenih u prethodnim postupcima,*** brzo identificirati državljanina treće zemlje i provjeriti moguće rizike za sigurnost pretraživanjem relevantnih baza podataka Unije i nacionalnih baza podataka.

Or. en

Amandman 271
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 12.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(12) Za vraćanje državljanina treće zemlje koji ***nezakonito*** boravi u Uniji odgovorna je država članica na čijem je teritoriju ta osoba otkrivena. Nakon otkrivanja ***nezakonitog*** boravka države članice trebale bi brzo identificirati državljanina treće zemlje i provjeriti moguće ***rizike*** za sigurnost pretraživanjem relevantnih baza podataka Unije i nacionalnih baza podataka. Države članice trebale bi provjeriti je li riječ o ranjivoj osobi i ***prema potrebi*** provesti zdravstveni pregled.	(12) Za vraćanje državljanina treće zemlje koji ***nezakonito*** boravi u Uniji odgovorna je država članica na čijem je teritoriju ta osoba otkrivena. Nakon otkrivanja ***nezakonitog*** boravka države članice trebale bi brzo identificirati državljanina treće zemlje i provjeriti moguće ***prijetnje*** za sigurnost pretraživanjem relevantnih baza podataka Unije i nacionalnih baza podataka. Države članice trebale bi provjeriti je li riječ o ranjivoj osobi i provesti zdravstveni pregled.

Or. en

Amandman 272
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 12.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(12) Za vraćanje državljanina treće	(12) Za vraćanje državljanina treće

zemlje koji nezakonito boravi u Uniji odgovorna je država članica na čijem je teritoriju ta osoba otkrivena. Nakon otkrivanja nezakonitog boravka države članice trebale bi brzo identificirati državljanina treće zemlje i provjeriti moguće rizike za sigurnost pretraživanjem relevantnih baza podataka Unije i nacionalnih baza podataka. ***Države članice trebale bi provjeriti je li riječ o ranjivoj osobi i prema potrebi provesti zdravstveni pregled.***	zemlje koji nezakonito boravi u Uniji odgovorna je država članica na čijem je teritoriju ta osoba otkrivena. Nakon otkrivanja nezakonitog boravka države članice trebale bi***, bez udvostručavanja provjera provedenih u prethodnim postupcima,*** brzo identificirati državljanina treće zemlje i provjeriti moguće rizike za sigurnost pretraživanjem relevantnih baza podataka Unije i nacionalnih baza podataka.

Or. en

Amandman 273
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 12.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(12a) Države članice trebale bi osigurati da se prije donošenja odluke o vraćanju provede razumna i objektivna pojedinačna procjena temeljnih prava za svakog državljanina treće zemlje, uz dužnu pažnju i u dobroj vjeri. U toj bi procjeni u obzir trebalo uzeti načelo zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja, pravo na obiteljski život, najbolji interes djeteta, moguću ranjivost ili svaki rizik od kršenja ljudskih prava. Ako takva procjena ukaže na to da bi se vraćanjem prekršilo temeljna prava u skladu s pravom Unije ili međunarodnim pravom, ne bi trebalo izdati odluku o vraćanju.

Or. en

Amandman 274
Murielle Laurent
u ime Kluba zastupnika S&D-a

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 12.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(12a) Država članica zadržava pravo da u bilo kojem trenutku izda neovisnu boravišnu dozvolu, vizu za dugotrajni boravak ili drugo odobrenje kojim se omogućuje pravo na boravak zbog suosjećanja, humanitarnih ili drugih razloga državljaninu treće zemlje s nezakonitim statusom. Izdane odluke o vraćanju u takvim se slučajevima ukidaju ili suspendiraju za vrijeme trajanja boravišne dozvole, vize za dugotrajni boravak ili drugog odobrenja kojim se omogućuje pravo na boravak.

Or. en

Obrazloženje

Radi usklađivanja s člankom 7. stavkom 9. i njegova potvrđivanja.

Amandman 275
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 12.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(12a) Žene koje su žrtve trgovine ljudima, rodno uvjetovanog nasilja ili apartheida kategorija su posebno ranjivih osoba u smislu članaka 1., 2. i 4. Povelje Europske unije o temeljnim pravima i Direktive (EU) 2024/1712. Njihove specifične potrebe za zaštitom trebale bi isključiti svaki postupak vraćanja koji bi ih mogao izložiti daljnjoj ugrozi.

Or. en

Amandman 276
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 12.b (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(12b) Države članice trebale bi osigurati da se procjena ranjivosti provede za osobe koje podliježu postupcima vraćanja u bilo kojoj fazi. Čimbenici koji povećavaju rizik od ranjivosti mogu uključivati, među ostalim: pojedinačne čimbenike kao što su dob, spol, rod, status u društvu, uvjerenja i stavovi, emocionalne, psihološke i kognitivne karakteristike, tjelesno i mentalno stanje, bilo koji čimbenici povezani s kućanstvom i obitelji, čimbenici povezani sa zajednicom, strukturni ili situacijski čimbenici ili bilo koji drugi čimbenici koji mogu utjecati na takve osobe.

Or. en

Amandman 277
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 13.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(13) Nadležna tijela trebala bi provjeriti usklađenost s načelom zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja na temelju pojedinačne procjene i uzimajući u obzir sve relevantne okolnosti. Predmetni državljanin treće zemlje trebao bi što prije predočiti dokaze o svojim osobnim okolnostima. Trebalo bi se biti moguće osloniti na postojeću temeljitu procjenu svih relevantnih okolnosti koja je provedena u prethodnim fazama postupka. Trebalo bi ispitati svaku	***Briše se.***

promjenu okolnosti i svaki novi element koji dokazuje rizik.

Or. en

Amandman 278
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 13.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(13) Nadležna tijela trebala bi provjeriti usklađenost s načelom zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja na temelju pojedinačne procjene i uzimajući u obzir sve relevantne okolnosti. Predmetni državljanin treće zemlje trebao bi što prije predočiti dokaze o svojim osobnim okolnostima. Trebalo bi se biti moguće osloniti na postojeću temeljitu procjenu svih relevantnih okolnosti koja je provedena u prethodnim fazama postupka. Trebalo bi ispitati svaku promjenu okolnosti i svaki novi element koji dokazuje rizik.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 279
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 13.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(13) Nadležna tijela trebala bi provjeriti usklađenost s načelom zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja na temelju pojedinačne procjene i uzimajući u obzir sve relevantne okolnosti. Predmetni državljanin treće zemlje trebao bi što prije	***Briše se.***

predočiti dokaze o svojim osobnim okolnostima. Trebalo bi se biti moguće osloniti na postojeću temeljitu procjenu svih relevantnih okolnosti koja je provedena u prethodnim fazama postupka. Trebalo bi ispitati svaku promjenu okolnosti i svaki novi element koji dokazuje rizik.

Or. en

Amandman 280
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 13.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(13) Nadležna tijela trebala bi provjeriti usklađenost s načelom zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja na temelju pojedinačne procjene i uzimajući u obzir sve relevantne okolnosti. Predmetni državljanin treće zemlje trebao bi što prije predočiti dokaze o svojim osobnim okolnostima. Trebalo bi se biti moguće osloniti na postojeću temeljitu procjenu svih relevantnih okolnosti koja je provedena u prethodnim fazama postupka. Trebalo bi ispitati svaku promjenu okolnosti i svaki novi element koji dokazuje rizik.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 281
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 13.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(13) Nadležna tijela trebala bi provjeriti	(13) ***U slučaju vraćanja*** nadležna tijela

usklađenost s načelom zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja na temelju pojedinačne procjene i uzimajući u obzir sve relevantne okolnosti. Predmetni državljanin treće zemlje trebao bi što prije predočiti dokaze o svojim osobnim okolnostima. Trebalo bi se biti moguće osloniti na postojeću ***temeljitu*** procjenu svih relevantnih okolnosti koja je provedena u prethodnim fazama postupka. Trebalo bi ispitati svaku promjenu okolnosti i svaki novi element koji dokazuje rizik.	trebala bi provjeriti usklađenost s načelom zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja na temelju pojedinačne procjene i uzimajući u obzir sve relevantne okolnosti. Predmetni državljanin treće zemlje trebao bi što prije predočiti dokaze o svojim osobnim okolnostima. Trebalo bi se biti moguće osloniti na postojeću procjenu svih relevantnih okolnosti koja je provedena u prethodnim fazama postupka ***ili u drugim prethodnim postupcima***. Trebalo bi ispitati svaku ***relevantnu*** promjenu okolnosti i svaki novi element koji dokazuje rizik***, pod uvjetom da je potkrijepljen i da se ne smatra da ga je državljanin treće zemlje iznio samo kako bi odgodio ili omeo postupak udaljenja***. ***Države članice mogu uputiti državljanina treće zemlje koji navede da bi udaljenje prekršilo načelo zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja na odgovarajući postupak, uključujući postupak azila u skladu s Uredbom 2024/1348 Europskog parlamenta i Vijeća o utvrđivanju zajedničkog postupka za međunarodnu zaštitu u Uniji i stavljanju izvan snage Direktive 2013/32/EU.***
	Or. en

Amandman 282
Murielle Laurent
u ime Kluba zastupnika S&D-a

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 13.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(13) Nadležna tijela trebala bi provjeriti usklađenost s načelom zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja na temelju pojedinačne procjene i uzimajući u obzir sve relevantne okolnosti. Predmetni državljanin treće zemlje trebao bi što prije predočiti dokaze o svojim osobnim okolnostima. Trebalo bi se biti moguće osloniti na postojeću temeljitu procjenu	(13) Nadležna tijela trebala bi provjeriti usklađenost s načelom zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja na temelju pojedinačne procjene i uzimajući u obzir sve relevantne okolnosti. Predmetni državljanin treće zemlje trebao bi što prije predočiti dokaze o svojim osobnim okolnostima. Trebalo bi se biti moguće osloniti na postojeću temeljitu procjenu

svih relevantnih okolnosti koja je provedena u prethodnim fazama postupka. Trebalo bi ispitati svaku promjenu okolnosti i svaki novi element koji dokazuje rizik.	svih relevantnih okolnosti koja je provedena u prethodnim fazama postupka***,*** ***pod uvjetom da je u tim prethodnim fazama provedena procjena osnovanosti svakog zahtjeva za međunarodnu zaštitu***. Trebalo bi ispitati svaku promjenu okolnosti i svaki novi element koji dokazuje rizik.

Or. en

Obrazloženje

Radi dosljednosti s člankom 13.

Amandman 283
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 13.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(13) Nadležna tijela trebala bi provjeriti usklađenost s načelom zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja na temelju pojedinačne procjene i uzimajući u obzir sve relevantne okolnosti. Predmetni državljanin treće zemlje ***trebao*** bi ***što prije*** predočiti dokaze o svojim osobnim okolnostima***. Trebalo bi se biti moguće osloniti na postojeću temeljitu procjenu svih relevantnih okolnosti koja je provedena u prethodnim fazama postupka***. Trebalo bi ispitati svaku promjenu okolnosti i svaki novi element koji dokazuje rizik.	(13) Nadležna tijela trebala bi provjeriti usklađenost s načelom zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja na temelju pojedinačne procjene i uzimajući u obzir sve relevantne okolnosti. Predmetni državljanin treće zemlje ***ili osoba bez državljanstva trebali*** bi ***dobiti stvarnu mogućnost*** predočiti dokaze o svojim osobnim okolnostima. Trebalo bi ispitati svaku promjenu okolnosti i svaki novi element koji dokazuje rizik.

Or. en

Amandman 284
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 13.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(13) Nadležna tijela trebala bi provjeriti usklađenost s načelom zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja na temelju pojedinačne procjene i uzimajući u obzir sve relevantne okolnosti. Predmetni državljanin treće zemlje trebao bi što prije ***predočiti*** dokaze o svojim osobnim okolnostima. ***Trebalo bi se biti moguće osloniti na postojeću temeljitu procjenu svih relevantnih okolnosti koja je provedena u prethodnim fazama postupka.*** Trebalo bi ispitati svaku promjenu okolnosti i svaki novi element koji dokazuje rizik.	(13) Nadležna tijela trebala bi provjeriti usklađenost s načelom zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja na temelju pojedinačne procjene i uzimajući u obzir sve relevantne okolnosti. Predmetni državljanin treće zemlje trebao bi ***dobiti stvarnu mogućnost da*** što prije ***predoči*** dokaze o svojim osobnim okolnostima. Trebalo bi ispitati svaku promjenu okolnosti i svaki novi element koji dokazuje rizik.

Or. en

Amandman 285
Abir Al-Sahlani, Irena Joveva, Jan-Christoph Oetjen

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 13.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(13a) Tijekom procjene nadležna tijela trebala bi posebno razmotriti sve naznake ranjivosti ili posebnih proceduralnih potreba koje mogu značajno utjecati na situaciju državljanina treće zemlje nakon vraćanja. Takve ranjivosti mogu uključivati, među ostalim, stariju dob, invaliditet, tešku bolest, prošla iskustva traume, mučenja ili iskorištavanja ili rizike povezane sa seksualnom orijentacijom ili rodnim identitetom. U slučajevima kad se utvrde takve okolnosti, države članice trebale bi osigurati da se bez odgode pruže odgovarajuće zaštitne mjere i mjere podrške, uključujući, prema potrebi, suradnju sa specijaliziranim službama i angažman osposobljenog osoblja, posebno u slučajevima koji se odnose na maloljetnike.

Or. en

Amandman 286
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 14.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(14) Države članice moraju moći surađivati fleksibilnije, među ostalim putem novih bilateralnih sporazuma ili dogovora, te na ciljaniji način kako bi se smanjila kretanja državljana trećih zemalja koji nezakonito borave u Uniji preko zajedničkih unutarnjih granica i zaštitilo schengensko područje bez nadzora unutarnjih granica.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 287
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 14.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(14) Države članice moraju moći surađivati fleksibilnije, među ostalim putem novih bilateralnih sporazuma ili dogovora, te na ciljaniji način kako bi se smanjila kretanja državljana trećih zemalja koji nezakonito borave u Uniji preko zajedničkih unutarnjih granica i zaštitilo schengensko područje bez nadzora unutarnjih granica.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 288

Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 14.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(14) Države članice moraju moći surađivati fleksibilnije, među ostalim putem novih bilateralnih sporazuma ili dogovora, te na ciljaniji način kako bi se ***smanjila kretanja državljana trećih zemalja koji nezakonito borave u Uniji preko zajedničkih unutarnjih granica i zaštitilo schengensko područje bez nadzora unutarnjih granica***.	(14) Države članice moraju moći surađivati fleksibilnije, među ostalim putem novih bilateralnih sporazuma ili dogovora, te na ciljaniji način kako bi se ***potaknula djelotvornost vraćanja u treće zemlje***.

Or. en

Amandman 289
Jan-Christoph Oetjen, Irena Joveva, Abir Al-Sahlani

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 14.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(14) Države članice moraju moći surađivati ***fleksibilnije, među ostalim putem novih bilateralnih sporazuma ili dogovora, te na ciljaniji način*** kako bi se smanjila kretanja državljana trećih zemalja koji nezakonito borave u Uniji preko zajedničkih unutarnjih granica i zaštitilo schengensko područje bez nadzora unutarnjih granica.	(14) Države članice moraju moći ***bolje*** surađivati ***u okviru novog zajedničkog sustava vraćanja*** kako bi se smanjila kretanja državljana trećih zemalja koji nezakonito borave u Uniji preko zajedničkih unutarnjih granica i zaštitilo schengensko područje bez nadzora unutarnjih granica.

Or. en

Amandman 290
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 14.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(14) Države članice moraju moći surađivati fleksibilnije, među ostalim putem novih bilateralnih sporazuma ili dogovora, te na ciljaniji način kako bi se smanjila kretanja državljana trećih zemalja koji nezakonito borave u Uniji preko zajedničkih unutarnjih granica i zaštitilo schengensko područje bez nadzora unutarnjih granica.	(14) Države članice moraju moći surađivati fleksibilnije, među ostalim putem novih bilateralnih sporazuma ili dogovora, te na ciljaniji način kako bi se smanjila ***i spriječila*** kretanja državljana trećih zemalja koji nezakonito borave u Uniji preko zajedničkih unutarnjih granica i zaštitilo schengensko područje bez nadzora unutarnjih granica.

Or. en

Amandman 291
Murielle Laurent
u ime Kluba zastupnika S&D-a

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 14.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(14) Države članice ***moraju*** moći surađivati ***fleksibilnije, među ostalim putem novih bilateralnih sporazuma ili dogovora, te na ciljaniji način kako bi se smanjila*** kretanja ***državljana trećih zemalja koji nezakonito borave u Uniji*** preko zajedničkih unutarnjih granica ***i zaštitilo schengensko područje bez nadzora unutarnjih granica***.	(14) Države članice ***trebale bi*** moći surađivati ***fleksibilno u postupcima vraćanja, bez ugrožavanja pravila o transferima podnositelja zahtjeva za međunarodnu zaštitu i pravila koja uređuju schengenski prostor slobodnog kretanja. Takva suradnja trebala bi pomoći u smanjenju sekundarnih*** kretanja ***osoba koje su primile odluke o vraćanju*** preko zajedničkih unutarnjih granica.

Or. en

Obrazloženje

Poticanje novih bilateralnih sporazuma između država članica suprotno je usklađivanju europskog pristupa. Zamršena mreža bilateralnih sporazuma kojima se odgovornost prebacuje unutar Unije samo će povećati neizvjesnost u pogledu odgovornosti.

Amandman 292
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 15.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(15) Kad se utvrdi da državljanin treće zemlje ne ispunjava ili više ne ispunjava uvjete za ulazak, boravak ili boravište na državnom području država članica, odluku o vraćanju trebalo bi brzo izdati na temelju pojedinačne procjene i uzimajući u obzir sve činjenice i okolnosti.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 293
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 15.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(15) Kad se utvrdi da državljanin treće zemlje ne ispunjava ili više ne ispunjava uvjete za ulazak, boravak ili boravište na državnom području država članica, odluku o vraćanju trebalo bi brzo izdati na temelju pojedinačne procjene i uzimajući u obzir sve činjenice i okolnosti.	(15) Kad se utvrdi da državljanin treće zemlje ne ispunjava ili više ne ispunjava uvjete za ulazak, boravak ili boravište na državnom području država članica ***i da se ne primjenjuje nijedna druga mogućnost za izdavanje dozvole za boravak***, odluku o vraćanju trebalo bi brzo izdati na temelju pojedinačne procjene i uzimajući u obzir sve činjenice i okolnosti. ***Takva procjena trebala bi uključivati procjenu pojedinačnih razloga povezanih s ljudskim pravima koji mogu utjecati na primjerenost vraćanja, uključujući svaki rizik od prisilnog udaljenja ili vraćanja, pravo na obiteljski život, najbolji interes djeteta, stanje fizičkog i mentalnog zdravlja osobe i svaku situaciju ranjivosti koja utječe na osobu o kojoj je riječ.***

Or. en

Amandman 294
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 15.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(15) Kad se utvrdi da državljanin treće zemlje ne ispunjava ili više ne ispunjava uvjete za ulazak, boravak ili boravište na državnom području država članica, odluku o vraćanju trebalo bi ***brzo*** izdati ***na temelju pojedinačne procjene i uzimajući u obzir sve činjenice i okolnosti***.	(15) Kad se utvrdi da državljanin treće zemlje ne ispunjava ili više ne ispunjava uvjete za ulazak, boravak ili boravište na državnom području država članica, odluku o vraćanju trebalo bi izdati ***brzo. Odluka o vraćanju trebala bi sadržavati obvezu državljanina treće zemlje da napusti teritorij država članica. U odluci o vraćanju ne bi se trebalo zahtijevati određivanje zemlje vraćanja. Zemlja vraćanja trebala bi se odrediti najkasnije prije udaljenja, a može se odrediti ili u odluci o vraćanju ili u bilo kojoj drugoj odluci kojom se nalaže udaljenje odvojeno od odluke o vraćanju***.

Or. en

Amandman 295
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 15.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(15) Kad se utvrdi da državljanin treće zemlje ne ispunjava ili više ne ispunjava uvjete za ulazak, boravak ili boravište na državnom području država članica, odluku o vraćanju trebalo bi brzo izdati ***na temelju pojedinačne procjene i uzimajući u obzir sve činjenice i okolnosti***.	(15) Kad se utvrdi da državljanin treće zemlje ne ispunjava ili više ne ispunjava uvjete za ulazak, boravak ili boravište na državnom području država članica, odluku o vraćanju trebalo bi brzo izdati***. Odluka o vraćanju trebala bi sadržavati obvezu državljanina treće zemlje da napusti teritorij država članica. U odluci o vraćanju ne bi se trebalo zahtijevati određivanje zemlje vraćanja. Zemlja vraćanja trebala bi se odrediti najkasnije prije udaljenja a može se odrediti ili u odluci o vraćanju ili u bilo kojoj drugoj***

odluci kojom se nalaže udaljenje odvojeno od odluke o vraćanju.

Or. en

Amandman 296
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 15.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(15) Kad se utvrdi da državljanin treće zemlje ne ispunjava ili više ne ispunjava uvjete za ulazak, boravak ili boravište na državnom području država članica, odluku o vraćanju trebalo bi ***brzo*** izdati ***na temelju pojedinačne procjene i uzimajući u obzir sve činjenice i okolnosti***.	(15) Kad se utvrdi da državljanin treće zemlje ne ispunjava ili više ne ispunjava uvjete za ulazak, boravak ili boravište na državnom području država članica, odluku o vraćanju trebalo bi izdati ***brzo***.

Or. en

Amandman 297
Murielle Laurent
u ime Kluba zastupnika S&D-a

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 15.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(15) Kad se utvrdi da državljanin treće zemlje ne ispunjava ili više ne ispunjava uvjete za ulazak, boravak ili boravište na državnom području država članica, ***odluku o vraćanju trebalo bi brzo izdati*** na temelju pojedinačne procjene i uzimajući u obzir sve činjenice i okolnosti.	(15) Kad se utvrdi da državljanin treće zemlje ne ispunjava ili više ne ispunjava uvjete za ulazak, boravak ili boravište na državnom području država članica, na temelju pojedinačne procjene i uzimajući u obzir sve činjenice i okolnosti***, trebalo bi u principu brzo izdati odluku o vraćanju***.

Or. en

Obrazloženje

Redoslijed postupaka obrnut je radi pojašnjenja kako bi to trebalo funkcionirati.

Amandman 298
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 15.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(15a) Državljanin treće zemlje koji ima obvezu napustiti teritorij država članica trebao bi imati primarnu odgovornost za napuštanje teritorija država članica u skladu s odlukom o vraćanju.

Or. en

Amandman 299
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 16.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(16) Ključne elemente odluke o vraćanju koju je izdala država članica potrebno je unijeti u posebni obrazac europskog naloga za vraćanje i staviti na raspolaganje u Schengenskom informacijskom sustavu zajedno s upozorenjem o vraćanju ili u okviru bilateralne razmjene informacija s drugom državom članicom. Europski nalog za vraćanje trebao bi pomoći u priznavanju i izvršenju odluka o vraćanju koje je izdala druga država članica ako se državljanin treće zemlje neovlašteno preselio u drugu državu članicu.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 300
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 16.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(16) Ključne elemente odluke o vraćanju koju je izdala država članica potrebno je unijeti u posebni obrazac europskog naloga za vraćanje i staviti na raspolaganje u Schengenskom informacijskom sustavu zajedno s upozorenjem o vraćanju ili u okviru bilateralne razmjene informacija s drugom državom članicom. Europski nalog za vraćanje trebao bi pomoći u priznavanju i izvršenju odluka o vraćanju koje je izdala druga država članica ako se državljanin treće zemlje neovlašteno preselio u drugu državu članicu.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 301
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 16.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(16) Ključne elemente odluke o vraćanju koju je izdala država članica potrebno je unijeti u ***posebni obrazac europskog naloga za vraćanje i staviti na raspolaganje u Schengenskom informacijskom sustavu zajedno s upozorenjem*** o vraćanju ***ili*** u okviru bilateralne razmjene informacija s drugom državom članicom. ***Europski nalog*** za vraćanje ***trebao*** bi pomoći u priznavanju i izvršenju odluka o vraćanju koje je izdala druga država članica ako se državljanin	(16) Ključne elemente odluke o vraćanju koju je izdala država članica potrebno je unijeti u ***Schengenski informacijski sustav i staviti na raspolaganje u okviru upozorenja*** o vraćanju ***i, prema potrebi,*** u okviru bilateralne razmjene informacija s drugom državom članicom. ***Informacije se mogu razmjenjivati u Schengenskom informacijskom sustavu korištenjem europskog naloga*** za vraćanje***. Razmjena informacija koja se temelji na Schengenskom informacijskom sustavu***

treće zemlje neovlašteno preselio u drugu državu članicu.	***trebala*** bi pomoći ***djelotvornosti sustava vraćanja, među ostalim*** u priznavanju i izvršenju odluka o vraćanju koje je izdala druga država članica ako se državljanin treće zemlje neovlašteno preselio u drugu državu članicu.

Or. en

Amandman 302
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 16.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(16) Ključne elemente odluke o vraćanju koju je izdala država članica potrebno je unijeti u posebni obrazac europskog naloga za vraćanje i staviti na raspolaganje u Schengenskom informacijskom sustavu zajedno s upozorenjem o vraćanju ili u okviru bilateralne razmjene informacija s drugom državom članicom. Europski nalog za vraćanje trebao bi pomoći u priznavanju i izvršenju odluka o vraćanju koje je izdala druga država članica ako se državljanin treće zemlje neovlašteno preselio u drugu državu članicu.	(16) Ključne elemente odluke o vraćanju koju je izdala država članica potrebno je unijeti u posebni obrazac europskog naloga za vraćanje***, koji je sekundaran u odnosu na odluku o vraćanju u skladu s nacionalnim pravom,*** i staviti na raspolaganje u Schengenskom informacijskom sustavu zajedno s upozorenjem o vraćanju ili u okviru bilateralne razmjene informacija s drugom državom članicom. Europski nalog za vraćanje trebao bi pomoći u priznavanju i izvršenju odluka o vraćanju koje je izdala druga država članica ako se državljanin treće zemlje neovlašteno preselio u drugu državu članicu.

Or. en

Amandman 303
Murielle Laurent
u ime Kluba zastupnika S&D-a

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 16.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*

(16) ***Ključne elemente*** odluke o vraćanju koju je izdala država članica ***potrebno je*** unijeti u posebni obrazac europskog naloga za vraćanje ***i*** staviti na raspolaganje u Schengenskom informacijskom sustavu zajedno s upozorenjem o vraćanju ili u okviru bilateralne razmjene informacija s drugom državom članicom. Europski nalog za vraćanje ***trebao bi pomoći u*** priznavanju i izvršenju odluka o vraćanju koje je izdala druga država članica ***ako se državljanin treće zemlje neovlašteno preselio u drugu državu članicu***.	(16) ***Ključni elementi*** odluke o vraćanju koju je izdala država članica ***mogu se*** unijeti u posebni obrazac europskog naloga za vraćanje***, koji se potom može*** staviti na raspolaganje u Schengenskom informacijskom sustavu zajedno s upozorenjem o vraćanju ili u okviru bilateralne razmjene informacija s drugom državom članicom. Europski nalog za vraćanje ***može doprinijeti*** priznavanju i izvršenju odluka o vraćanju koje je izdala druga država članica.

Or. en

Obrazloženje

Radi usklađenosti s izmjenama podnesenima na članak 9.

Amandman 304
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 17.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(17) Često, a posebno ako državljanin treće zemlje ne surađuje, nadležna tijela u trenutku izdavanja odluke o vraćanju ne mogu lako utvrditi zemlju vraćanja. U takvim slučajevima zemlju vraćanja trebala bi odrediti na temelju dostupnih informacija i u odluci o vraćanju navesti najvjerojatniju zemlju ili zemlje.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 305
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Prijedlog uredbe

Uvodna izjava 17.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(17) Često, a posebno ako državljanin treće zemlje ne surađuje, nadležna tijela u trenutku izdavanja odluke o vraćanju ne mogu lako utvrditi zemlju vraćanja. U takvim slučajevima zemlju vraćanja trebala bi odrediti na temelju dostupnih informacija ***i*** u odluci o vraćanju navesti ***najvjerojatniju zemlju ili zemlje***.	(17) Često, a posebno ako državljanin treće zemlje ne surađuje, nadležna tijela u trenutku izdavanja odluke o vraćanju ne mogu lako utvrditi zemlju vraćanja. U takvim slučajevima zemlju vraćanja trebala bi odrediti na temelju dostupnih informacija***. Države članice mogu*** u odluci o vraćanju navesti ***nijednu, jednu ili više mogućih zemalja vraćanja, u skladu sa svojim nacionalnim pravom***. ***Zemlja vraćanja može se odrediti ili u odluci o vraćanju ili, prema potrebi, u kasnijoj fazi u nalogu za udaljenje.***

Or. en

Amandman 306
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 17.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(17) ***Često, a posebno*** ako državljanin treće zemlje ne surađuje, ***nadležna tijela u trenutku izdavanja odluke o vraćanju ne mogu lako utvrditi zemlju vraćanja. U takvim slučajevima*** zemlju vraćanja trebala bi odrediti na temelju dostupnih informacija i u odluci o vraćanju navesti najvjerojatniju zemlju ili zemlje.	(17) Ako državljanin treće zemlje ne surađuje, zemlju ***ili zemlje*** vraćanja trebala bi odrediti ***nadležna tijela*** na temelju dostupnih informacija i u odluci o vraćanju navesti najvjerojatniju zemlju ili zemlje.

Or. en

Amandman 307
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 17.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(17) ***Često, a posebno*** ako državljanin treće zemlje ne surađuje, ***nadležna tijela u trenutku izdavanja odluke o vraćanju ne mogu lako utvrditi zemlju vraćanja. U takvim slučajevima*** zemlju vraćanja trebala bi odrediti na temelju dostupnih informacija i u odluci o vraćanju navesti najvjerojatniju zemlju ili zemlje.	(17) Ako državljanin treće zemlje ne surađuje, zemlju ***ili zemlje*** vraćanja trebala bi odrediti ***nadležna tijela*** na temelju dostupnih informacija i u odluci o vraćanju navesti najvjerojatniju zemlju ili zemlje.

Or. en

Amandman 308
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 17.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(17) Često, ***a posebno*** ako državljanin treće zemlje ne surađuje, nadležna tijela u trenutku izdavanja odluke o vraćanju ne mogu lako utvrditi zemlju vraćanja. U takvim slučajevima ***zemlju vraćanja*** trebala ***bi odrediti na temelju dostupnih informacija i u odluci*** o vraćanju ***navesti najvjerojatniju zemlju ili zemlje***.	(17) Često, ***među ostalim*** ako državljanin treće zemlje ne surađuje, nadležna tijela u trenutku izdavanja odluke o vraćanju ne mogu lako utvrditi zemlju vraćanja. U takvim slučajevima ***nadležna tijela ne bi*** trebala ***izdati odluku o vraćanju. Ako se otkrije da je utvrđena pogrešna zemlja, država članica koja je izdala odluku*** o vraćanju ***trebala bi ju povući i izbrisati odgovarajuće upozorenje u Schengenskom informacijskom sustavu***.

Or. en

Amandman 309
Murielle Laurent
u ime Kluba zastupnika S&D-a

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 17.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(17) Često, a posebno ako državljanin	(17) Često, a posebno ako državljanin

treće zemlje ne surađuje, nadležna tijela ***u trenutku izdavanja odluke o vraćanju*** ne mogu lako utvrditi zemlju vraćanja. U takvim slučajevima zemlju vraćanja trebala ***bi*** odrediti na temelju dostupnih informacija i u odluci o vraćanju navesti ***najvjerojatniju*** zemlju ***ili zemlje***.	treće zemlje ne ***dostavi ili ne može dostaviti dovoljno informacija***, nadležna tijela ne mogu lako utvrditi zemlju vraćanja ***u svrhu izdavanja odluke o vraćanju***. U takvim ***bi*** slučajevima ***privremenu*** zemlju vraćanja trebala ***moći*** odrediti na temelju dostupnih informacija i u odluci o vraćanju navesti ***jednu*** zemlju ***vraćanja***.

Or. en

Obrazloženje

Radi usklađenosti s izmjenama članka 7.

Amandman 310
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 18.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(18) Ako državljanin treće zemlje koji se nalazi na državnom području države članice podliježe izvršivoj odluci o vraćanju iz druge države članice, tu bi odluku trebalo priznati i izvršiti. Priznavanje i izvršenje odluka o vraćanju trebalo bi olakšati i ubrzati postupak vraćanja zahvaljujući boljoj suradnji i uzajamnom povjerenju među državama članicama. Može doprinijeti i odvraćanju od nezakonitih migracija i nedopuštenih sekundarnih kretanja unutar Unije, kao i smanjenju kašnjenja u postupku vraćanja. Pravni lijek protiv odluka o vraćanju trebao bi se koristiti u državi članici koja je donijela odluku o vraćanju.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 311
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 18.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(18) Ako državljanin treće zemlje koji se nalazi na državnom području države članice podliježe izvršivoj odluci o vraćanju iz druge države članice, ***tu*** bi ***odluku*** trebalo ***priznati i izvršiti***. ***Priznavanje i izvršenje odluka o vraćanju trebalo bi olakšati i ubrzati postupak vraćanja zahvaljujući boljoj suradnji i uzajamnom povjerenju među državama članicama. Može doprinijeti i odvraćanju od nezakonitih migracija i nedopuštenih sekundarnih kretanja unutar Unije, kao i smanjenju kašnjenja u postupku vraćanja. Pravni lijek protiv odluka o vraćanju trebao bi se koristiti u državi članici koja je donijela odluku o vraćanju.***	(18) Ako državljanin treće zemlje koji se nalazi na državnom području države članice podliježe izvršivoj odluci o vraćanju iz druge države članice, ***ne*** bi trebalo ***izdavati drugu odluku o vraćanju***.

Or. en

Amandman 312
Irena Joveva

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 18.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(18) Ako državljanin treće zemlje koji se nalazi na državnom području države članice podliježe izvršivoj odluci o vraćanju iz druge države članice, tu bi odluku ***trebalo*** priznati i izvršiti. Priznavanje i izvršenje odluka o vraćanju trebalo bi olakšati i ubrzati postupak vraćanja zahvaljujući boljoj suradnji i uzajamnom povjerenju među državama članicama. Može doprinijeti i odvraćanju od nezakonitih migracija i nedopuštenih sekundarnih kretanja unutar Unije, kao i smanjenju kašnjenja u postupku vraćanja. Pravni lijek protiv odluka o vraćanju trebao	(18) Ako državljanin treće zemlje koji se nalazi na državnom području države članice podliježe izvršivoj odluci o vraćanju iz druge države članice, tu bi ***se*** odluku ***moglo*** priznati i izvršiti***.*** ***Priznavanje i eventualno izvršenje udaljenja zahtijeva temeljitu procjenu svih relevantnih okolnosti, posebno kako bi se omogućila procjena ranjivosti državljanina treće zemlje i uzelo u obzir načelo zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja; stoga bi države članice trebale zadržati diskrecijsko pravo preispitivanja pojedinačnih slučajeva prije izvršenja***.

bi se koristiti u državi članici koja je donijela odluku o vraćanju.	Priznavanje i izvršenje odluka o vraćanju trebalo bi olakšati i ubrzati postupak vraćanja zahvaljujući boljoj suradnji i uzajamnom povjerenju među državama članicama. Može doprinijeti i odvraćanju od nezakonitih migracija i nedopuštenih sekundarnih kretanja unutar Unije, kao i smanjenju kašnjenja u postupku vraćanja. Pravni lijek protiv odluka o vraćanju trebao bi se koristiti u državi članici koja je donijela odluku o vraćanju.

Or. en

Amandman 313
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 18.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(18) Ako državljanin treće zemlje koji se nalazi na državnom području države članice podliježe ***izvršivoj*** odluci o vraćanju iz druge države članice, tu bi odluku ***trebalo*** priznati i izvršiti***. Priznavanje i izvršenje odluka o vraćanju trebalo bi olakšati i ubrzati postupak vraćanja zahvaljujući boljoj suradnji i uzajamnom povjerenju među državama članicama. Može doprinijeti i odvraćanju od nezakonitih migracija i nedopuštenih sekundarnih kretanja unutar Unije, kao i smanjenju kašnjenja u postupku vraćanja***. Pravni lijek protiv odluka o vraćanju trebao bi se koristiti u državi članici koja je donijela odluku o vraćanju.	(18) Ako državljanin treće zemlje koji se nalazi na državnom području države članice podliježe odluci o vraćanju iz druge države članice, tu bi ***se*** odluku ***moglo*** priznati i izvršiti. Pravni lijek protiv odluka o vraćanju trebao bi se koristiti ***samo*** u državi članici koja je donijela odluku o vraćanju.

Or. en

Amandman 314
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Prijedlog uredbe

Uvodna izjava 18.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(18) Ako državljanin treće zemlje koji se nalazi na državnom području države članice podliježe ***izvršivoj*** odluci o vraćanju iz druge države članice, tu bi odluku ***trebalo*** priznati i izvršiti***. Priznavanje i izvršenje odluka o vraćanju trebalo bi olakšati i ubrzati postupak vraćanja zahvaljujući boljoj suradnji i uzajamnom povjerenju među državama članicama. Može doprinijeti i odvraćanju od nezakonitih migracija i nedopuštenih sekundarnih kretanja unutar Unije, kao i smanjenju kašnjenja u postupku vraćanja***. Pravni lijek protiv ***odluka*** o vraćanju trebao bi se koristiti u državi članici koja je donijela odluku o vraćanju.	(18) Ako državljanin treće zemlje koji se nalazi na državnom području države članice podliježe odluci o vraćanju iz druge države članice, tu bi ***se*** odluku ***moglo*** priznati i izvršiti. Pravni lijek protiv ***odluke*** o vraćanju trebao bi se koristiti ***samo*** u državi članici koja je donijela odluku o vraćanju.

Or. en

Amandman 315
Nadine Morano

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 18.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(18) Ako državljanin treće zemlje koji se nalazi na državnom području države članice podliježe izvršivoj odluci o vraćanju iz druge države članice, tu bi odluku trebalo priznati i izvršiti. Priznavanje i izvršenje odluka o vraćanju trebalo bi olakšati i ubrzati postupak vraćanja zahvaljujući boljoj suradnji i uzajamnom povjerenju među državama članicama. Može doprinijeti i odvraćanju od nezakonitih migracija i nedopuštenih sekundarnih kretanja unutar Unije, kao i smanjenju kašnjenja u postupku vraćanja. Pravni lijek protiv odluka o vraćanju trebao bi se koristiti u državi članici koja je donijela odluku o vraćanju.	(18) Ako državljanin treće zemlje koji se nalazi na državnom području države članice podliježe izvršivoj odluci o vraćanju iz druge države članice, tu bi odluku trebalo priznati i izvršiti. Priznavanje i izvršenje odluka o vraćanju trebalo bi olakšati i ubrzati postupak vraćanja zahvaljujući boljoj suradnji i uzajamnom povjerenju među državama članicama. Može doprinijeti i odvraćanju od nezakonitih migracija i nedopuštenih sekundarnih kretanja unutar Unije, kao i smanjenju kašnjenja u postupku vraćanja. Pravni lijek protiv odluka o vraćanju trebao bi se koristiti u državi članici koja je donijela odluku o vraćanju***, ali ne bi smio***

sprečavati njihovo izvršenje ako su ispunjeni potrebni kriteriji.

Or. fr

Amandman 316
Murielle Laurent
u ime Kluba zastupnika S&D-a

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 18.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(18) Ako državljanin treće zemlje koji se nalazi na državnom području države članice podliježe izvršivoj odluci o vraćanju iz druge države članice, tu bi odluku ***trebalo*** priznati i izvršiti. Priznavanje i izvršenje odluka o vraćanju ***trebalo bi olakšati i ubrzati postupak vraćanja zahvaljujući boljoj suradnji i uzajamnom povjerenju*** među državama članicama***.*** Može doprinijeti i odvraćanju od ***nezakonitih migracija i*** nedopuštenih sekundarnih kretanja unutar Unije***, kao i smanjenju kašnjenja u postupku vraćanja***. ***Pravni lijek protiv odluka o vraćanju trebao bi se koristiti u državi članici koja je donijela odluku o vraćanju.***	(18) Ako državljanin treće zemlje koji se nalazi na državnom području države članice podliježe izvršivoj odluci o vraćanju iz druge države članice, tu bi ***se*** odluku ***moglo*** priznati i izvršiti. ***Za*** priznavanje i izvršenje odluka o vraćanju ***potrebna je bolja suradnja i uzajamno povjerenje*** među državama članicama***, posebno kako bi se osiguralo da vraćenik može u potpunosti ostvariti pravo na djelotvoran pravni lijek. Uzajamno priznavanje odluka o vraćanju*** može doprinijeti i odvraćanju od nedopuštenih sekundarnih kretanja unutar Unije.

Or. en

Obrazloženje

Radi usklađenosti s izmjenama članka 9.

Amandman 317
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 18.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(18) Ako državljanin treće zemlje koji se nalazi na državnom području države članice podliježe izvršivoj odluci o vraćanju iz druge države članice, tu bi odluku trebalo priznati i izvršiti. Priznavanje i izvršenje odluka o vraćanju trebalo bi olakšati i ubrzati postupak vraćanja zahvaljujući boljoj suradnji i uzajamnom povjerenju među državama članicama. Može doprinijeti i odvraćanju od nezakonitih migracija i nedopuštenih sekundarnih kretanja unutar Unije, kao i smanjenju kašnjenja u postupku vraćanja. Pravni lijek protiv odluka o vraćanju trebao bi se koristiti u državi članici koja je donijela odluku o vraćanju.	(18) Ako državljanin treće zemlje koji se nalazi na državnom području države članice podliježe izvršivoj odluci o vraćanju iz druge države članice, tu bi odluku trebalo priznati i izvršiti ***u slučajevima i prema uvjetima utvrđenima u ovoj Uredbi***. Priznavanje i izvršenje odluka o vraćanju trebalo bi olakšati i ubrzati postupak vraćanja zahvaljujući boljoj suradnji i uzajamnom povjerenju među državama članicama. Može doprinijeti i odvraćanju nezakonitih migracija i nedopuštenih sekundarnih kretanja unutar Unije, kao i smanjenju kašnjenja u postupku vraćanja. Pravni lijek protiv odluka o vraćanju trebao bi se koristiti u državi članici koja je donijela odluku o vraćanju.

Or. en

Amandman 318
Murielle Laurent
u ime Kluba zastupnika S&D-a

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 18.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(18a) Radi lakšeg uzajamnog priznavanja odluka o vraćanju, trebalo bi uspostaviti europski nalog za vraćanje kako bi se državama članicama omogućilo unošenje takvog obrasca u Schengenski informacijski sustav. U tu bi svrhu Komisiji trebalo delegirati ovlast za donošenje akata u skladu s člankom 290. UFEU-a u pogledu uspostave obrasca europskog naloga za vraćanje. Posebno je važno da Komisija tijekom svojeg pripremnog rada provede odgovarajuća savjetovanja, uključujući ona na razini stručnjaka, te da se ta savjetovanja provedu u skladu s načelima utvrđenima

u Međuinstitucijskom sporazumu o boljoj izradi zakonodavstva od 13. travnja 2016. Osobito, s ciljem osiguravanja ravnopravnog sudjelovanja u pripremi delegiranih akata, Europski parlament i Vijeće primaju sve dokumente istodobno kad i stručnjaci iz država članica te njihovi stručnjaci sustavno imaju pristup sastancima stručnih skupina Komisije koji se odnose na pripremu delegiranih akata.

Or. en

Obrazloženje

Usklađeno s izmjenama članaka 7. i 48.a.

Amandman 319
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 18.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(18a) Kako bi se to suzbilo i osiguralo jasno dodjeljivanje odgovornosti za provedbu, ovom se Uredbom uspostavlja obvezujući mehanizam „preuzimanja" utemeljen na načelu da država članica koja donosi odluku zadržava krajnju odgovornost. Država članica koja provodi uhićenje stoga može zatražiti preuzimanje, posebno kad se suočava s vlastitim preprekama udaljenju ili kad država članica koja donosi odluku ima bolje izglede za uspjeh. Kako bi se osigurala brzina i sigurnost tog postupka, ako država članica koja donosi odluku ne odgovori na obavijest u strogom roku, to podrazumijeva automatsku obvezu preuzimanja osobe i izvršenja vraćanja.

Or. en

Amandman 320
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 18.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(18a) Ako se udaljenje provodi na temelju informacija dostupnih u europskom nalogu za vraćanje iz članka 7. stavka 7. ili u Schengenskom informacijskom sustavu, ili na temelju odluke države članice o vraćanju i, prema potrebi, odluke kojom se nalaže udaljenje, priznavanje ne bi trebalo predstavljati odluku ili akt.

Or. en

Amandman 321
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 18.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(18a) Kako bi se pomoglo državama članicama u osiguravanju učinkovite provedbe Unijine politike vraćanja, troškovi izravno povezani s vraćanjem, udaljenjem i zadržavanjem trebali bi biti prihvatljivi za dobivanje financijske potpore Unije.

Or. en

Amandman 322
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe

Uvodna izjava 18.b (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(18b) Kako bi se osiguralo da postupak preuzimanja ne bude otežan ponovnim bijegom državljanina treće zemlje, države članice trebale bi imati mogućnost zadržavanja osobe u svrhu osiguravanja transfera u državu članicu koja je donijela odluku. Takvo bi zadržavanje trebalo odrediti samo kad je to nužno i razmjerno, te u najkraćem mogućem roku potrebnom za dovršetak administrativnih postupaka transfera.

Or. en

Amandman 323
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 18.b (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(18b) Država članica izvršenja može odlučiti da u određenim situacijama neće priznati ili izvršiti odluku države članice o vraćanju ili odluku kojom se nalaže udaljenje, na primjer kad je za državu članicu izvršenja brže donijeti vlastitu odluku o vraćanju u skladu s člankom 7. stavkom 1. ili ako država članica izvršenja ima uspostavljene modalitete suradnje koji omogućuju brže i učinkovitije vraćanje ili udaljenje.

Or. en

Amandman 324
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 19.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(19) Od datuma početka primjene ove Uredbe države članice trebale bi uspostaviti pravne i tehničke aranžmane kako bi se europski nalog za vraćanje mogao staviti na raspolaganje putem Schengenskog informacijskog sustava. Komisija bi do 1. srpnja 2027., nešto više od godinu dana nakon datuma početka primjene Uredbe (EU) 2024/1351, trebala preispitati jesu li države članice uspostavile odgovarajuće pravne i tehničke aranžmane za djelotvornu obradu europskih naloga za vraćanje putem Schengenskog informacijskog sustava. Na temelju tog preispitivanja trebala bi donijeti provedbenu odluku na temelju koje bi priznavanje izvršivih odluka o vraćanju, potkrijepljenih europskim nalogom za vraćanje, trebalo postati obvezno.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 325
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 19.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(19) Od datuma početka primjene ove Uredbe države članice trebale bi uspostaviti pravne i tehničke aranžmane kako bi se europski nalog za vraćanje mogao staviti na raspolaganje putem Schengenskog informacijskog sustava. Komisija bi do 1. srpnja 2027., nešto više od godinu dana nakon datuma početka primjene Uredbe (EU) 2024/1351, trebala preispitati jesu li države članice uspostavile odgovarajuće pravne i tehničke aranžmane za djelotvornu obradu europskih naloga za vraćanje	***Briše se.***

putem Schengenskog informacijskog sustava. Na temelju tog preispitivanja trebala bi donijeti provedbenu odluku na temelju koje bi priznavanje izvršivih odluka o vraćanju, potkrijepljenih europskim nalogom za vraćanje, trebalo postati obvezno.

Or. en

Amandman 326
Murielle Laurent
u ime Kluba zastupnika S&D-a

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 19.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(19) Od datuma početka primjene ove Uredbe države članice trebale bi uspostaviti pravne i tehničke aranžmane kako bi se europski nalog za vraćanje mogao staviti na raspolaganje putem Schengenskog informacijskog sustava. Komisija bi do 1. srpnja 2027***., nešto više od godinu dana nakon datuma početka primjene Uredbe (EU) 2024/1351,*** trebala ***preispitati jesu li*** države članice ***uspostavile odgovarajuće pravne i tehničke aranžmane za djelotvornu obradu europskih naloga za vraćanje putem Schengenskog informacijskog sustava. Na temelju tog preispitivanja trebala bi donijeti provedbenu odluku na temelju koje bi priznavanje izvršivih odluka o vraćanju, potkrijepljenih europskim nalogom za vraćanje, trebalo postati obvezno***.	(19) Od datuma početka primjene ove Uredbe države članice trebale bi uspostaviti pravne i tehničke aranžmane kako bi se europski nalog za vraćanje mogao staviti na raspolaganje putem Schengenskog informacijskog sustava. Komisija bi do 1. srpnja ***2028.*** trebala ***procijeniti jesu li aranžmani koje su uspostavile*** države članice ***djelotvorni i procijeniti učinke uzajamnog priznavanja na pravo vraćenika na djelotvoran pravni lijek***.

Or. en

Obrazloženje

Radi usklađenosti s izmjenama članka 9.

Amandman 327
Ana Miguel Pedro

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 19.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(19) Od datuma početka primjene ove Uredbe države članice trebale bi uspostaviti pravne i tehničke aranžmane kako bi se europski nalog za vraćanje mogao staviti na raspolaganje putem Schengenskog informacijskog sustava. Komisija bi ***do 1. srpnja 2027., nešto više od godinu dana*** nakon datuma početka primjene Uredbe (EU) 2024/1351, trebala preispitati jesu li države članice uspostavile ***odgovarajuće*** pravne i tehničke aranžmane ***za djelotvornu obradu europskih naloga*** za vraćanje putem Schengenskog informacijskog sustava. Na temelju tog preispitivanja ***trebala bi*** donijeti provedbenu odluku na temelju koje bi priznavanje izvršivih odluka o vraćanju, potkrijepljenih europskim nalogom za vraćanje, trebalo postati obvezno.	(19) Od datuma početka primjene ove Uredbe države članice trebale bi uspostaviti pravne i tehničke aranžmane kako bi se europski nalog za vraćanje mogao staviti na raspolaganje putem Schengenskog informacijskog sustava. Komisija bi ***[tri godine]*** nakon datuma početka primjene Uredbe (EU) 2024/1351, trebala preispitati jesu li ***izvršenje odluka o vraćanju i odluka kojima se nalaže udaljenje djelotvorne, jesu li relevantne informacije dostupne u Schengenskom informacijskom sustavu ažurirane u skladu s Uredbom 2018/1860 te jesu li*** države članice uspostavile pravne i tehničke aranžmane ***kako bi europski nalog*** za vraćanje ***bio dostupan*** putem Schengenskog informacijskog sustava. Na temelju tog preispitivanja ***Vijeće bi trebalo*** donijeti provedbenu odluku na temelju koje bi priznavanje izvršivih odluka o vraćanju, potkrijepljenih europskim nalogom za vraćanje, trebalo postati obvezno.

Or. en

Amandman 328
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 20.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(20) Učinci nacionalnih mjera vraćanja i dalje bi trebali imati europsku dimenziju zabranom ulaska i boravka na području svih država članica. Trajanje zabrane ulaska utvrđuje se s obzirom na sve	***Briše se.***

relevantne okolnosti pojedinačnog slučaja i u pravilu ne bi trebalo biti dulje od 10 godina. Ako se prilikom izlazne kontrole na vanjskim granicama otkrije državljanin treće zemlje koji nezakonito boravi u Uniji, moglo bi biti primjereno izdati mu zabranu ulaska kako bi se spriječio ponovni ulazak u budućnosti i tako smanjio rizik od nezakonitog useljavanja.

Or. en

Amandman 329
Murielle Laurent
u ime Kluba zastupnika S&D-a

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 20.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(20) ***Učinci nacionalnih mjera vraćanja i dalje bi trebali imati europsku dimenziju zabranom*** ulaska i boravka na području svih država članica. Trajanje zabrane ulaska ***utvrđuje*** se s obzirom na sve relevantne okolnosti pojedinačnog slučaja i u pravilu ne bi trebalo biti dulje od ***10*** godina. ***Ako se prilikom izlazne kontrole na vanjskim granicama otkrije državljanin treće zemlje koji nezakonito boravi u Uniji, moglo bi biti primjereno izdati mu zabranu ulaska kako bi se spriječio ponovni ulazak u budućnosti i tako smanjio rizik od nezakonitog useljavanja.***	(20) ***Kad se donese odluka o vraćanju, države članice trebale bi isto tako moći izdati zabranu*** ulaska i boravka na području svih država članica. ***Izdavanje zabrane ulaska i*** trajanje ***te*** zabrane ulaska ***utvrđuju*** se s obzirom na sve relevantne okolnosti pojedinačnog slučaja i u pravilu ne bi trebalo biti dulje od ***pet*** godina.

Or. en

Obrazloženje

Radi usklađenosti s izmjenama članka 10.

Amandman 330

Mary Khan

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 20.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(20) Učinci nacionalnih mjera vraćanja i dalje bi trebali imati europsku dimenziju zabranom ulaska i boravka na području svih država članica. Trajanje zabrane ulaska utvrđuje se s obzirom na sve relevantne okolnosti pojedinačnog slučaja i u pravilu ***ne*** bi trebalo biti ***dulje od 10*** godina. Ako se prilikom izlazne kontrole na vanjskim granicama otkrije državljanin treće zemlje koji nezakonito boravi u Uniji, ***moglo bi biti*** primjereno izdati mu zabranu ulaska kako bi se spriječio ponovni ulazak u budućnosti i tako smanjio rizik od nezakonitog useljavanja.	(20) Učinci nacionalnih mjera vraćanja i dalje bi trebali imati europsku dimenziju zabranom ulaska i boravka na području svih država članica. Trajanje zabrane ulaska utvrđuje se s obzirom na sve relevantne okolnosti pojedinačnog slučaja i u pravilu bi trebalo biti ***najmanje sedam*** godina***. Države članice mogu uvesti i doživotnu zabranu ulaska***. Ako se prilikom izlazne kontrole na vanjskim granicama otkrije državljanin treće zemlje koji nezakonito boravi u Uniji, primjereno ***je*** izdati mu zabranu ulaska kako bi se spriječio ponovni ulazak u budućnosti i tako smanjio rizik od nezakonitog useljavanja.

Or. en

Amandman 331
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 20.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(20) ***Učinci nacionalnih mjera*** vraćanja ***i dalje bi trebali imati europsku dimenziju zabranom ulaska i boravka na području svih država članica. Trajanje zabrane*** ulaska ***utvrđuje se s obzirom na sve relevantne okolnosti pojedinačnog slučaja i u pravilu ne bi trebalo biti dulje od 10 godina. Ako se prilikom izlazne kontrole na vanjskim granicama otkrije državljanin treće zemlje koji nezakonito boravi u Uniji, moglo bi biti primjereno izdati mu zabranu ulaska kako bi se***	(20) ***Kako bi se osigurala vjerodostojnost Unijine politike*** vraćanja ***i snažan učinak odvraćanja od nepoštovanja i neovlaštenog ponovnog ulaska, zabrana*** ulaska ***trebala bi biti sustavna i ozbiljna posljedica nezakonitog boravka, s učinkom na razini cijele Unije. Ovom se Uredbom stoga uspostavlja sustav obveznih minimalnih trajanja, s desetogodišnjom zabranom za najteže slučajeve, poput bijega ili odbijanja suradnje, te petogodišnjom zabranom za***

spriječio ponovni ulazak u budućnosti i tako smanjio rizik od nezakonitog useljavanja.	***ostale slučajeve. Nadalje, radi dugoročne zaštite od najtežih prijetnji, državljanima trećih zemalja koji predstavljaju rizik za nacionalnu sigurnost može se izreći doživotna zabrana ulaska.***

Or. en

Amandman 332
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 20.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(20) Učinci nacionalnih mjera vraćanja i dalje bi trebali imati europsku dimenziju zabranom ulaska i boravka na području svih država članica. Trajanje zabrane ulaska ***utvrđuje se s obzirom na sve relevantne okolnosti pojedinačnog slučaja i u pravilu ne bi*** trebalo biti ***dulje od*** 10 godina. Ako se prilikom izlazne kontrole na vanjskim granicama otkrije državljanin treće zemlje koji nezakonito boravi u Uniji, ***moglo bi biti primjereno*** izdati ***mu*** zabranu ulaska kako bi se spriječio ponovni ulazak u budućnosti i tako smanjio rizik od nezakonitog useljavanja.	(20) Učinci nacionalnih mjera vraćanja i dalje bi trebali imati europsku dimenziju zabranom ulaska i boravka na području svih država članica. Trajanje zabrane ulaska trebalo ***bi*** biti 10 godina. Ako se prilikom izlazne kontrole na vanjskim granicama otkrije državljanin treće zemlje koji nezakonito boravi u Uniji, ***trebalo bi mu*** izdati zabranu ulaska kako bi se spriječio ponovni ulazak u budućnosti i tako smanjio rizik od nezakonitog useljavanja***, a da mu se pritom ne spriječi brzi odlazak***.

Or. en

Amandman 333
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 20.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(20) Učinci nacionalnih mjera vraćanja i dalje bi trebali imati europsku dimenziju zabranom ulaska i boravka na području	(20) Učinci nacionalnih mjera vraćanja i dalje bi trebali imati europsku dimenziju zabranom ulaska i boravka na području

svih država članica. Trajanje zabrane ulaska utvrđuje se s obzirom na sve relevantne okolnosti pojedinačnog slučaja ***i u pravilu ne bi trebalo biti dulje od 10 godina***. Ako se prilikom izlazne kontrole na vanjskim granicama otkrije državljanin treće zemlje koji nezakonito boravi u Uniji, moglo bi biti primjereno izdati mu zabranu ulaska kako bi se spriječio ponovni ulazak u budućnosti i tako smanjio rizik od nezakonitog useljavanja.	svih država članica. Trajanje zabrane ulaska utvrđuje se s obzirom na sve relevantne okolnosti pojedinačnog slučaja. Ako se prilikom izlazne kontrole na vanjskim granicama otkrije državljanin treće zemlje koji nezakonito boravi u Uniji, moglo bi biti primjereno izdati mu zabranu ulaska kako bi se spriječio ponovni ulazak u budućnosti i tako smanjio rizik od nezakonitog useljavanja.

Or. en

Amandman 334
Milan Uhrík

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 20.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(20) Učinci nacionalnih mjera vraćanja i dalje bi trebali imati europsku dimenziju zabranom ulaska i boravka na području svih država članica. Trajanje zabrane ulaska utvrđuje se s obzirom na sve relevantne okolnosti pojedinačnog slučaja i u pravilu ***ne*** bi trebalo biti dulje od ***10*** godina. Ako se prilikom izlazne kontrole na vanjskim granicama otkrije državljanin treće zemlje koji nezakonito boravi u Uniji, moglo bi biti primjereno izdati mu zabranu ulaska kako bi se spriječio ponovni ulazak u budućnosti i tako smanjio rizik od nezakonitog useljavanja.	(20) Učinci nacionalnih mjera vraćanja i dalje bi trebali imati europsku dimenziju zabranom ulaska i boravka na području svih država članica. Trajanje zabrane ulaska utvrđuje se s obzirom na sve relevantne okolnosti pojedinačnog slučaja i u pravilu bi trebalo biti dulje od ***20*** godina. Ako se prilikom izlazne kontrole na vanjskim granicama otkrije državljanin treće zemlje koji nezakonito boravi u Uniji, moglo bi biti primjereno izdati mu zabranu ulaska kako bi se spriječio ponovni ulazak u budućnosti i tako smanjio rizik od nezakonitog useljavanja.

Or. en

Amandman 335
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 20.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(20) Učinci nacionalnih mjera vraćanja i dalje bi trebali imati europsku dimenziju zabranom ulaska i boravka na području svih država članica. Trajanje zabrane ulaska utvrđuje se s obzirom na sve relevantne okolnosti pojedinačnog slučaja ***i u pravilu ne bi trebalo biti dulje od 10 godina***. Ako se prilikom izlazne kontrole na vanjskim granicama otkrije državljanin treće zemlje koji ***nezakonito*** boravi u Uniji, moglo bi biti ***primjereno*** izdati mu zabranu ulaska ***kako bi se spriječio ponovni ulazak u budućnosti i tako smanjio rizik od nezakonitog useljavanja***.	(20) Učinci nacionalnih mjera vraćanja i dalje bi trebali imati europsku dimenziju zabranom ulaska i boravka na području svih država članica. Trajanje zabrane ulaska utvrđuje se s obzirom na sve relevantne okolnosti pojedinačnog slučaja***, uključujući uvažavanje prava na obiteljski život***. Ako se prilikom izlazne kontrole na vanjskim granicama otkrije državljanin treće zemlje koji ***nezakonito*** boravi u Uniji, moglo bi biti ***kontraproduktivno*** izdati mu zabranu ulaska ***destimulirajući dobrovoljno vraćanje***.

Or. en

Amandman 336
Nadine Morano

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 20.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(20) Učinci nacionalnih mjera vraćanja i dalje bi trebali imati europsku dimenziju zabranom ulaska i boravka na području svih država članica. Trajanje zabrane ulaska utvrđuje se s obzirom na sve relevantne okolnosti pojedinačnog slučaja ***i u pravilu ne bi trebalo biti dulje od 10 godina***. Ako se prilikom izlazne kontrole na vanjskim granicama otkrije državljanin treće zemlje koji nezakonito boravi u Uniji, moglo bi biti primjereno izdati mu zabranu ulaska kako bi se spriječio ponovni ulazak u budućnosti i tako smanjio rizik od nezakonitog useljavanja.	(20) Učinci nacionalnih mjera vraćanja i dalje bi trebali imati europsku dimenziju zabranom ulaska i boravka na području svih država članica. Trajanje zabrane ulaska***, koje može biti i doživotno,*** utvrđuje se s obzirom na sve relevantne okolnosti pojedinačnog slučaja. Ako se prilikom izlazne kontrole na vanjskim granicama otkrije državljanin treće zemlje koji nezakonito boravi u Uniji, moglo bi biti primjereno izdati mu zabranu ulaska kako bi se spriječio ponovni ulazak u budućnosti i tako smanjio rizik od nezakonitog useljavanja.

Or. fr

Amandman 337

Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 20.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(20a) Prema Ženevskoj konvenciji iz 1951., osoba kojoj je potrebna međunarodna zaštita nije obvezna posjedovati osobne ili putne isprave, niti ulaziti na državno područje redovnim kanalima. Zabrane ulaska stoga se nikada ne bi smjele odrediti samo zbog nezakonitog boravka osobe. Zbog takvih mjera može doći do onemogućavanja pristupa postupku azila osobama kojima je potrebna međunarodna zaštita i do otežanog ostvarivanja prava na djelotvoran pravni lijek. Zabrane ulaska trebale bi se primjenjivati samo nakon temeljite, pojedinačne procjene i isključivo tamo gdje je to strogo potrebno, uzimajući u obzir osobne okolnosti, humanitarne aspekte i načelo proporcionalnosti.

Or. en

Amandman 338
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 21.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(21) ***Vraćanje državljana trećih zemalja može se provoditi prisilnim mjerama udaljavanja ili dobrovoljnim ispunjavanjem obveze odlaska. Te dvije vrste*** vraćanja ***trebale bi biti povezane kako bi se izbjegli nedostaci u sustavu. Vraćanje državljana*** trećih zemalja ***koji surađuju i dalje bi u pravilu trebalo biti u obliku dobrovoljnog povratka, a strožim***	(21) ***Kako bi se osigurao brz, vjerodostojan i djelotvoran sustav vraćanja, odlukom o vraćanju trebalo bi nametnuti izvršivu obvezu*** vraćanja***. Ispunjavanje te obveze trebalo bi prvenstveno olakšati jasno definiranim rokom za dobrovoljni odlazak, koji u načelu ne bi trebao biti dulji od 30 dana. Međutim, iskustvo je pokazalo da***

pravilima o udaljavanju želi se uvesti izravna i neposredna posljedica za državljane trećih zemalja koji ne poštuju datum do kojeg moraju napustiti Uniju. Kad je riječ o korištenim načinima i postavljenim ciljevima, prisilne mjere trebale bi biti u skladu s načelima proporcionalnosti i djelotvornosti.

državljani trećih zemalja ***iz zemalja označenih kao sigurne zemlje porijekla predstavljaju povećan rizik od bijega i nepoštovanja obveza, čime se otežava postupak vraćanja i stvara preveliki teret za nacionalne sustave. Stoga takvim osobama u pravilu ne bi trebalo odobriti rok za dobrovoljni odlazak, a u odluci o vraćanju koja se odnosi na njih trebalo bi zahtijevati da odmah odu. Ako je rok za dobrovoljni odlazak odobren, ali se ne poštuje, ili ako je određen trenutačni odlazak, državljanin treće zemlje podliježe izvršenju udaljenjem. U toj se fazi mogu primijeniti mjere za sprečavanje bijega, kao što su alternative zadržavanju ili zadržavanje, kako bi se osiguralo da se vraćanje može provesti. Ipak, mogućnost da državljanin treće zemlje dobrovoljno ispuni svoju obvezu vraćanja trebala bi ostati dostupna u svim fazama postupka, čak i nakon što podlegne udaljenju***.

Or. en

Amandman 339
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 21.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(21) Vraćanje državljana trećih zemalja ***može*** se provoditi prisilnim mjerama ***udaljavanja ili dobrovoljnim ispunjavanjem obveze odlaska***. ***Te dvije vrste vraćanja trebale bi biti povezane kako bi se izbjegli nedostaci u sustavu. Vraćanje državljana trećih zemalja koji surađuju i dalje bi u pravilu trebalo biti u obliku dobrovoljnog povratka, a strožim pravilima o udaljavanju želi se uvesti izravna i neposredna posljedica za državljane trećih zemalja koji ne poštuju datum do kojeg moraju napustiti Uniju. Kad je riječ o korištenim načinima i***	(21) Vraćanje državljana trećih zemalja ***nikada*** se ***ne bi trebalo*** provoditi prisilnim mjerama ***jer to predstavlja kršenje prava na dostojanstvo***.

postavljenim ciljevima, prisilne mjere trebale bi biti u skladu s načelima proporcionalnosti i djelotvornosti.

Or. en

Amandman 340
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 21.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(21) ***Vraćanje državljana*** trećih zemalja ***može se provoditi prisilnim mjerama udaljavanja ili dobrovoljnim ispunjavanjem obveze*** odlaska***. Te dvije vrste vraćanja trebale bi biti povezane kako bi se izbjegli nedostaci u sustavu. Vraćanje državljana trećih zemalja koji surađuju i dalje bi u pravilu trebalo biti u obliku dobrovoljnog povratka, a*** strožim pravilima o udaljavanju želi se uvesti izravna i neposredna posljedica za državljane trećih zemalja koji ne poštuju ***datum*** do kojeg moraju napustiti Uniju***. Kad je riječ o korištenim načinima i postavljenim ciljevima, prisilne mjere trebale bi biti u skladu s načelima proporcionalnosti i djelotvornosti***.	(21) ***Državljani*** trećih zemalja ***koji nisu ispunili obvezu*** odlaska ***ili kojima nije odobren rok za dobrovoljni povratak mogu biti udaljeni prisilnim mjerama.*** Strožim pravilima o udaljavanju želi se uvesti izravna i neposredna posljedica za državljane trećih zemalja koji ne poštuju ***rok*** do kojeg ***najkasnije*** moraju napustiti Uniju***, kao i spriječiti sekundarna kretanja i sigurnosne rizike. Ako nema razloga vjerovati da bi dobrovoljni povratak ugrozio svrhu postupka vraćanja, vraćanje državljana trećih zemalja koji surađuju može se i dalje provoditi prvenstveno u okviru dobrovoljnog povratka***.

Or. en

Amandman 341
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 21.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(21) Vraćanje državljana trećih zemalja može se provoditi ***prisilnim mjerama udaljavanja ili*** dobrovoljnim	(21) Vraćanje državljana trećih zemalja može se provoditi dobrovoljnim ispunjavanjem obveze odlaska ***ili, u***

ispunjavanjem obveze odlaska***. Te dvije vrste vraćanja trebale bi biti povezane kako bi se izbjegli nedostaci u sustavu.*** Vraćanje državljana trećih zemalja ***koji surađuju*** i dalje bi u pravilu trebalo biti u obliku dobrovoljnog povratka***, a strožim pravilima o udaljavanju želi se uvesti izravna i neposredna posljedica za državljane trećih zemalja koji ne poštuju datum do kojeg moraju napustiti Uniju***. Kad je riječ o korištenim načinima i postavljenim ciljevima, prisilne mjere trebale bi biti u skladu s načelima proporcionalnosti i djelotvornosti.

određenim ograničenim slučajevima i kao krajnja mjera, udaljenjem. Vraćanje državljana trećih zemalja i dalje bi u pravilu trebalo biti u obliku dobrovoljnog povratka. Kad je riječ o korištenim načinima i postavljenim ciljevima, prisilne mjere trebale bi ***se primjenjivati samo kao posljednja mjera i moraju*** biti u skladu s načelima proporcionalnosti i djelotvornosti.

Or. en

Amandman 342
Nadine Morano

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 21.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(21) Vraćanje državljana trećih zemalja može se provoditi prisilnim mjerama udaljavanja ili dobrovoljnim ispunjavanjem obveze odlaska. Te dvije vrste vraćanja trebale bi biti povezane kako bi se izbjegli nedostaci u sustavu. Vraćanje državljana trećih zemalja koji surađuju ***i dalje bi u pravilu trebalo biti u obliku dobrovoljnog povratka***, ***a strožim pravilima*** o udaljavanju ***želi se uvesti*** izravna i neposredna posljedica za državljane trećih zemalja koji ne poštuju datum do kojeg moraju napustiti Uniju. ***Kad je riječ o korištenim načinima i postavljenim ciljevima, prisilne mjere trebale bi biti u skladu s načelima proporcionalnosti i djelotvornosti.***	(21) Vraćanje državljana trećih zemalja može se provoditi prisilnim mjerama udaljavanja ili dobrovoljnim ispunjavanjem obveze odlaska. Te dvije vrste vraćanja trebale bi biti povezane kako bi se izbjegli nedostaci u sustavu. ***Ovisno o okolnostima slučaja,*** vraćanje državljana trećih zemalja koji surađuju ***trebalo bi moći biti dobrovoljno ili prisilno***, ***ali potrebno je ojačati pravila*** o udaljavanju ***kako bi se uvela*** izravna i neposredna posljedica za državljane trećih zemalja koji ne poštuju datum do kojeg moraju napustiti Uniju.

Or. fr

Amandman 343
Murielle Laurent

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 21.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(21) Vraćanje državljana trećih zemalja može se provoditi ***prisilnim mjerama udaljavanja*** ili ***dobrovoljnim*** ispunjavanjem obveze odlaska. ***Te dvije vrste vraćanja trebale bi biti povezane kako bi se izbjegli nedostaci u sustavu. Vraćanje*** državljana trećih zemalja ***koji surađuju i dalje bi u pravilu trebalo biti u obliku dobrovoljnog povratka, a strožim pravilima o udaljavanju želi se uvesti izravna i neposredna posljedica za državljane*** trećih zemalja ***koji*** ne poštuju datum do kojeg moraju napustiti Uniju. Kad je riječ o korištenim načinima i postavljenim ciljevima, prisilne mjere trebale bi biti u skladu s načelima proporcionalnosti ***i djelotvornosti***.	(21) Vraćanje državljana trećih zemalja može se provoditi ***udaljenjem*** ili ***prihvaćanjem odluke o vraćanju i*** ispunjavanjem obveze odlaska. ***Prednost bi i dalje trebalo davati poticanju*** državljana trećih zemalja ***da prihvate odluku o vraćanju i ispune obvezu odlaska. Pravila o udaljenju trebala bi omogućiti udaljenje ako državljani*** trećih zemalja ne poštuju datum do kojeg moraju napustiti Uniju***, pod uvjetom da država članica nije produžila taj datum odlaska***. Kad je riječ o korištenim načinima i postavljenim ciljevima, prisilne mjere trebale bi ***biti posljednja mjera i uvijek*** biti u skladu s načelima ***nužnosti i*** proporcionalnosti.

Or. en

Obrazloženje

Usklađivanje s izmjenama podnesenima za članke 12. i 13.

Amandman 344
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 21.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(21) ***Vraćanje državljana*** trećih zemalja ***može se provoditi prisilnim mjerama udaljavanja ili dobrovoljnim ispunjavanjem obveze*** odlaska***. Te dvije vrste vraćanja trebale bi biti povezane kako bi se izbjegli nedostaci u sustavu. Vraćanje državljana trećih zemalja koji***	(21) ***Državljani*** trećih zemalja ***koji nisu ispunili obvezu*** odlaska ***ili kojima nije odobren rok za dobrovoljni povratak mogu biti udaljeni prisilnim mjerama.*** Strožim pravilima o udaljavanju želi se uvesti izravna i neposredna posljedica za državljane trećih zemalja koji ne poštuju

surađuju i dalje bi u pravilu trebalo biti u obliku dobrovoljnog povratka, a strožim pravilima o udaljavanju želi se uvesti izravna i neposredna posljedica za državljane trećih zemalja koji ne poštuju ***datum*** do kojeg moraju napustiti Uniju***. Kad je riječ o korištenim načinima i postavljenim ciljevima, prisilne mjere trebale bi biti u skladu s načelima proporcionalnosti i djelotvornosti***.

rok do kojeg ***najkasnije*** moraju napustiti Uniju***, kao i spriječiti sekundarna kretanja i sigurnosne rizike. Ako nema razloga vjerovati da bi dobrovoljni povratak ugrozio svrhu postupka vraćanja, vraćanje državljana trećih zemalja koji surađuju može se i dalje provoditi prvenstveno u okviru dobrovoljnog povratka***.

Or. en

Amandman 345
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Ana Miguel Pedro, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 21.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(21) Vraćanje državljana trećih zemalja može se provoditi prisilnim mjerama udaljavanja ili dobrovoljnim ispunjavanjem obveze odlaska. Te dvije vrste vraćanja trebale bi biti povezane kako bi se izbjegli nedostaci u sustavu. Vraćanje državljana trećih zemalja koji surađuju i dalje ***bi u pravilu trebalo*** biti u obliku dobrovoljnog povratka, a strožim pravilima o udaljavanju želi se uvesti izravna i neposredna posljedica za državljane trećih zemalja koji ne poštuju datum do kojeg moraju napustiti Uniju. Kad je riječ o korištenim načinima i postavljenim ciljevima, prisilne mjere trebale bi biti u skladu s načelima proporcionalnosti i djelotvornosti.	(21) Vraćanje državljana trećih zemalja može se provoditi prisilnim mjerama udaljavanja ili dobrovoljnim ispunjavanjem obveze odlaska. Te dvije vrste vraćanja trebale bi biti povezane kako bi se izbjegli nedostaci u sustavu. Vraćanje državljana trećih zemalja koji surađuju i dalje ***može*** biti u obliku dobrovoljnog povratka, a strožim pravilima o udaljavanju želi se uvesti izravna i neposredna posljedica za državljane trećih zemalja koji ne poštuju datum do kojeg moraju napustiti Uniju ***ili koji ne surađuju***. Kad je riječ o korištenim načinima i postavljenim ciljevima, prisilne mjere trebale bi biti u skladu s načelima proporcionalnosti i djelotvornosti.

Or. en

Amandman 346
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 21.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(21a) Ako država članica odluči provesti politiku vraćanja, koja uvijek mora biti dobrovoljna, trebalo bi odobriti minimalno razdoblje za dobrovoljni odlazak od šest mjeseci. Produljenje vremena za dobrovoljni odlazak trebalo bi se osigurati na temelju posebnih okolnosti u pojedinačnom slučaju, među ostalim i djeci kako bi dovršila školovanje, trudnicama kako bi rodile, žrtvama trgovine ljudima koje čekaju na izvršenje pravde dok je postupak još u tijeku ili bolesnim osobama koje imaju određene zdravstvene potrebe.

Or. en

Amandman 347
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 21.b (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(21b) Kako bi pomogle državljanima trećih zemalja koji bi se htjeli vratiti dobrovoljno, države članice trebale bi uvesti operativne programe za vođenje predmeta, bolju pomoć i savjetovanje pri vraćanju, koji bi trebali uključivati potporu reintegraciji u trećim zemljama vraćanja, uzimajući u obzir zajedničke standarde za programe potpomognutog dobrovoljnog povratka i reintegracije koje je Komisija izradila u suradnji s državama članicama, a Vijeće prihvatilo. Programi dobrovoljnog povratka, potpomognutog dobrovoljnog povratka i reintegracije mogli bi omogućiti migrantima povratak na human i dostojanstven način utemeljen na pravilima. Dobrovoljni

	povratak trebalo bi biti dopušten u svim fazama postupka.

Or. en

Amandman 348
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 22.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(22) Potrebna su zajednička pravila kako bi se državljane trećih zemalja koji predstavljaju rizik za sigurnost i nemaju pravo boravka u Uniji učinkovito identificiralo i brzo vratilo. Kako bi se državljani trećih zemalja koji predstavljaju rizik za sigurnost identificirali i označili u sustavu, potrebno je provesti odgovarajuće provjere, uključujući dubinsku provjeru kako je utvrđena u Uredbi 2024/1356 Europskog parlamenta i Vijeća[11]. Državljane trećih zemalja koji predstavljaju rizik za sigurnost u pravilu bi trebalo udaljiti, a trebalo bi omogućiti i odstupanje od općih pravila kako bi se dopustile dulje zabrane ulaska i dulja razdoblja zadržavanja, kao i od pravila o smještaju u posebne ustanove za zadržavanje kako bi se osobe koje ugrožavaju sigurnost Unije brzo udaljile.	***Briše se.***

[11] Uredba (EU) 2024/1356 Europskog parlamenta i Vijeća od 14. svibnja 2024. o uvođenju dubinske provjere državljana trećih zemalja na vanjskim granicama i izmjeni uredaba (EZ) br. 767/2008, (EU) 2017/2226, (EU) 2018/1240 i (EU) 2019/817 (SL L, 2024/1356, 22.5.2024., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1356/oj).

Or. en

Amandman 349
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 22.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(22) ***Potrebna su zajednička pravila kako bi se državljane trećih zemalja koji predstavljaju rizik za sigurnost i nemaju pravo boravka u Uniji učinkovito identificiralo i brzo vratilo. Kako bi se državljani trećih zemalja koji predstavljaju rizik za sigurnost identificirali i označili u sustavu, potrebno je provesti odgovarajuće provjere, uključujući dubinsku provjeru kako je utvrđena u Uredbi 2024/1356 Europskog parlamenta i Vijeća[11].*** Državljane trećih zemalja koji predstavljaju ***rizik*** za sigurnost ***u pravilu bi trebalo udaljiti***, a trebalo bi omogućiti i odstupanje od općih pravila kako bi se dopustile dulje zabrane ulaska i dulja razdoblja zadržavanja, kao i od pravila o smještaju u posebne ustanove za zadržavanje kako bi se osobe koje ugrožavaju sigurnost ***Unije*** brzo udaljile.	(22) ***Za*** državljane trećih zemalja koji predstavljaju ***prijetnju*** za ***unutarnju*** sigurnost***, udaljenje bi trebalo biti moguće bez odobravanja roka za dobrovoljni odlazak***, a trebalo bi omogućiti i odstupanje od općih pravila kako bi se dopustile dulje zabrane ulaska i dulja razdoblja zadržavanja, kao i ***odstupanja*** od pravila o smještaju u posebne ustanove za zadržavanje kako bi se osobe koje ugrožavaju sigurnost ***države članice*** brzo udaljile.

[11] Uredba (EU) 2024/1356 Europskog parlamenta i Vijeća od 14. svibnja 2024. o uvođenju dubinske provjere državljana trećih zemalja na vanjskim granicama i izmjeni uredaba (EZ) br. 767/2008, (EU) 2017/2226, (EU) 2018/1240 i (EU) 2019/817 (SL L, 2024/1356, 22.5.2024., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1356/oj).

Or. en

Amandman 350
Murielle Laurent

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 22.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(22) Potrebna su zajednička pravila kako bi se državljane trećih zemalja koji predstavljaju rizik za sigurnost i nemaju pravo boravka u Uniji učinkovito identificiralo i brzo vratilo. Kako bi se državljani trećih zemalja koji predstavljaju rizik za sigurnost identificirali ***i označili*** u sustavu, potrebno je provesti odgovarajuće provjere, uključujući dubinsku provjeru kako je utvrđena u Uredbi 2024/1356 Europskog parlamenta i Vijeća[11]. Državljane trećih zemalja koji predstavljaju rizik za sigurnost u pravilu bi trebalo udaljiti, a ***trebalo bi omogućiti i odstupanje od općih pravila kako bi se dopustile*** dulje zabrane ulaska i dulja razdoblja zadržavanja, ***kao i od pravila o smještaju u posebne ustanove za zadržavanje*** kako bi se osobe koje ***ugrožavaju*** sigurnost ***Unije*** brzo udaljile.	(22) ***Uz uvažavanje kaznenopravnih sustava država članica*** potrebna su zajednička pravila kako bi se državljane trećih zemalja koji predstavljaju rizik za ***unutarnju*** sigurnost i nemaju pravo boravka u Uniji učinkovito identificiralo i brzo vratilo. Kako bi se državljani trećih zemalja koji predstavljaju rizik za ***unutarnju*** sigurnost identificirali u sustavu, potrebno je provesti odgovarajuće provjere, uključujući dubinsku provjeru kako je utvrđena u Uredbi 2024/1356 Europskog parlamenta i Vijeća[11]. Državljane trećih zemalja koji predstavljaju rizik za ***unutarnju*** sigurnost u pravilu bi trebalo udaljiti, a ***mogu se odrediti i*** dulje zabrane ulaska i dulja razdoblja zadržavanja, kako bi se osobe koje ***predstavljaju rizik za unutarnju*** sigurnost ***u Uniji*** brzo udaljile.
[11] Uredba (EU) 2024/1356 Europskog parlamenta i Vijeća od 14. svibnja 2024. o uvođenju dubinske provjere državljana trećih zemalja na vanjskim granicama i izmjeni uredaba (EZ) br. 767/2008, (EU) 2017/2226, (EU) 2018/1240 i (EU) 2019/817 (SL L, 2024/1356, 22.5.2024., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1356/oj).	[11] Uredba (EU) 2024/1356 Europskog parlamenta i Vijeća od 14. svibnja 2024. o uvođenju dubinske provjere državljana trećih zemalja na vanjskim granicama i izmjeni uredaba (EZ) br. 767/2008, (EU) 2017/2226, (EU) 2018/1240 i (EU) 2019/817 (SL L, 2024/1356, 22.5.2024., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1356/oj).

Or. en

Obrazloženje

Tekst usklađen s izmjenama operativnog dijela, posebno članka 16.

Amandman 351
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 22.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(22) Potrebna su zajednička pravila kako bi se državljane trećih zemalja koji predstavljaju rizik za sigurnost i nemaju pravo boravka u Uniji učinkovito identificiralo i brzo vratilo. Kako bi se državljani trećih zemalja koji predstavljaju rizik za sigurnost identificirali i označili u sustavu, potrebno je provesti odgovarajuće provjere, uključujući dubinsku provjeru kako je utvrđena u ***Uredbi 2024/1356 Europskog parlamenta i Vijeća***[11]. Državljane trećih zemalja koji predstavljaju rizik za sigurnost u pravilu bi trebalo udaljiti, a trebalo bi omogućiti i odstupanje od općih pravila kako bi se dopustile dulje zabrane ulaska i dulja razdoblja zadržavanja, kao i od pravila o smještaju u posebne ustanove za zadržavanje kako bi se osobe koje ugrožavaju sigurnost Unije brzo udaljile.	(22) Potrebna su zajednička pravila ***za potporu*** kako bi se državljane trećih zemalja koji predstavljaju rizik za sigurnost i nemaju pravo boravka u Uniji učinkovito identificiralo i brzo vratilo. Kako bi se državljani trećih zemalja koji predstavljaju rizik za sigurnost identificirali i označili u sustavu, potrebno je provesti odgovarajuće provjere, uključujući dubinsku provjeru kako je utvrđena u ***nacionalnom pravu i odgovarajućim sporazumima među državama članicama***. Državljane trećih zemalja koji predstavljaju rizik za sigurnost u pravilu bi trebalo udaljiti, a trebalo bi omogućiti i odstupanje od općih pravila kako bi se dopustile dulje zabrane ulaska i dulja razdoblja zadržavanja, kao i od pravila o smještaju u posebne ustanove za zadržavanje kako bi se osobe koje ugrožavaju sigurnost Unije brzo udaljile.

[11] Uredba (EU) 2024/1356 Europskog parlamenta i Vijeća od 14. svibnja 2024. o uvođenju dubinske provjere državljana trećih zemalja na vanjskim granicama i izmjeni uredaba (EZ) br. 767/2008, (EU) 2017/2226, (EU) 2018/1240 i (EU) 2019/817 (SL L, 2024/1356, 22.5.2024., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1356/oj).

Or. en

Amandman 352
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 22.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(22) Potrebna su zajednička pravila kako bi se državljane trećih zemalja koji predstavljaju rizik za sigurnost i nemaju pravo boravka u Uniji učinkovito identificiralo i brzo vratilo. Kako bi se državljani trećih zemalja koji predstavljaju rizik za sigurnost identificirali i označili u sustavu, potrebno je provesti odgovarajuće provjere, uključujući dubinsku provjeru kako je utvrđena u ***Uredbi 2024/1356 Europskog parlamenta i Vijeća***[11]. Državljane trećih zemalja koji predstavljaju rizik za sigurnost u pravilu bi trebalo udaljiti, a trebalo bi omogućiti i odstupanje od općih pravila kako bi se dopustile dulje zabrane ulaska i dulja razdoblja zadržavanja, kao i od pravila o smještaju u posebne ustanove za zadržavanje kako bi se osobe koje ugrožavaju sigurnost Unije brzo udaljile.	(22) Potrebna su zajednička pravila ***za potporu*** kako bi se državljane trećih zemalja koji predstavljaju rizik za sigurnost i nemaju pravo boravka u Uniji učinkovito identificiralo i brzo vratilo. Kako bi se državljani trećih zemalja koji predstavljaju rizik za sigurnost identificirali i označili u sustavu, potrebno je provesti odgovarajuće provjere, uključujući dubinsku provjeru kako je utvrđena u ***nacionalnom pravu i odgovarajućim sporazumima među državama članicama***. Državljane trećih zemalja koji predstavljaju rizik za sigurnost u pravilu bi trebalo udaljiti, a trebalo bi omogućiti i odstupanje od općih pravila kako bi se dopustile dulje zabrane ulaska i dulja razdoblja zadržavanja, kao i od pravila o smještaju u posebne ustanove za zadržavanje kako bi se osobe koje ugrožavaju sigurnost Unije brzo udaljile.

[11] Uredba (EU) 2024/1356 Europskog parlamenta i Vijeća od 14. svibnja 2024. o uvođenju dubinske provjere državljana trećih zemalja na vanjskim granicama i izmjeni uredaba (EZ) br. 767/2008, (EU) 2017/2226, (EU) 2018/1240 i (EU) 2019/817 (SL L, 2024/1356, 22.5.2024., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1356/oj).

Or. en

Amandman 353
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 22.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(22) Potrebna su zajednička pravila kako bi se državljane trećih zemalja koji	(22) Potrebna su zajednička pravila kako bi se državljane trećih zemalja koji

predstavljaju rizik za sigurnost i nemaju pravo boravka u Uniji učinkovito identificiralo i brzo vratilo. Kako bi se državljani trećih zemalja koji predstavljaju rizik za sigurnost identificirali i označili u sustavu, potrebno je provesti odgovarajuće provjere, uključujući dubinsku provjeru kako je utvrđena u Uredbi 2024/1356 Europskog parlamenta i Vijeća[11]. Državljane trećih zemalja koji predstavljaju rizik za sigurnost u pravilu bi trebalo udaljiti, a trebalo bi omogućiti i odstupanje od općih pravila kako bi se dopustile ***dulje*** zabrane ulaska i dulja razdoblja zadržavanja, kao i od pravila o smještaju u posebne ustanove za zadržavanje kako bi se osobe koje ugrožavaju sigurnost Unije brzo udaljile.	predstavljaju rizik za sigurnost i nemaju pravo boravka u Uniji učinkovito identificiralo i brzo vratilo. Kako bi se državljani trećih zemalja koji predstavljaju rizik za sigurnost identificirali i označili u sustavu, potrebno je provesti odgovarajuće provjere, uključujući dubinsku provjeru kako je utvrđena u Uredbi 2024/1356 Europskog parlamenta i Vijeća[11]. Državljane trećih zemalja koji predstavljaju rizik za sigurnost u pravilu bi trebalo udaljiti, a trebalo bi omogućiti i odstupanje od općih pravila kako bi se dopustile ***doživotne*** zabrane ulaska i dulja razdoblja zadržavanja, kao i od pravila o smještaju u posebne ustanove za zadržavanje kako bi se osobe koje ugrožavaju sigurnost Unije brzo udaljile.
[11] Uredba (EU) 2024/1356 Europskog parlamenta i Vijeća od 14. svibnja 2024. o uvođenju dubinske provjere državljana trećih zemalja na vanjskim granicama i izmjeni uredaba (EZ) br. 767/2008, (EU) 2017/2226, (EU) 2018/1240 i (EU) 2019/817 (SL L, 2024/1356, 22.5.2024., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1356/oj).	[11] Uredba (EU) 2024/1356 Europskog parlamenta i Vijeća od 14. svibnja 2024. o uvođenju dubinske provjere državljana trećih zemalja na vanjskim granicama i izmjeni uredaba (EZ) br. 767/2008, (EU) 2017/2226, (EU) 2018/1240 i (EU) 2019/817 (SL L, 2024/1356, 22.5.2024., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1356/oj).

Or. en

Amandman 354
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 22.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(22) Potrebna su zajednička pravila kako bi se državljane trećih zemalja koji predstavljaju rizik za sigurnost i nemaju pravo boravka u Uniji učinkovito identificiralo i brzo vratilo. Kako bi se državljani trećih zemalja koji predstavljaju	(22) Potrebna su zajednička pravila kako bi se državljane trećih zemalja koji predstavljaju rizik za sigurnost i nemaju pravo ***ulaska u Uniju ili*** boravka u Uniji učinkovito identificiralo i brzo vratilo. Kako bi se državljani trećih zemalja koji

rizik za sigurnost identificirali i označili u sustavu, potrebno je provesti odgovarajuće provjere, uključujući dubinsku provjeru kako je utvrđena u Uredbi 2024/1356 Europskog parlamenta i Vijeća[11]. Državljane trećih zemalja koji predstavljaju rizik za sigurnost u pravilu bi trebalo udaljiti, a trebalo bi omogućiti i odstupanje od općih pravila kako bi se dopustile dulje zabrane ulaska i dulja razdoblja zadržavanja, kao i od pravila o smještaju u ***posebne*** ustanove za zadržavanje kako bi se osobe koje ugrožavaju sigurnost Unije brzo udaljile.	predstavljaju rizik za sigurnost identificirali i označili u sustavu, potrebno je provesti odgovarajuće provjere, uključujući dubinsku provjeru kako je utvrđena u Uredbi 2024/1356 Europskog parlamenta i Vijeća[11]. Državljane trećih zemalja koji predstavljaju rizik za sigurnost u pravilu bi trebalo udaljiti, a trebalo bi omogućiti i odstupanje od općih pravila kako bi se dopustile dulje zabrane ulaska i dulja razdoblja zadržavanja, kao i od pravila o smještaju u ustanove za zadržavanje kako bi se osobe koje ugrožavaju sigurnost Unije brzo udaljile.
[11] Uredba (EU) 2024/1356 Europskog parlamenta i Vijeća od 14. svibnja 2024. o uvođenju dubinske provjere državljana trećih zemalja na vanjskim granicama i izmjeni uredaba (EZ) br. 767/2008, (EU) 2017/2226, (EU) 2018/1240 i (EU) 2019/817 (SL L, 2024/1356, 22.5.2024., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1356/oj).	[11] Uredba (EU) 2024/1356 Europskog parlamenta i Vijeća od 14. svibnja 2024. o uvođenju dubinske provjere državljana trećih zemalja na vanjskim granicama i izmjeni uredaba (EZ) br. 767/2008, (EU) 2017/2226, (EU) 2018/1240 i (EU) 2019/817 (SL L, 2024/1356, 22.5.2024., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1356/oj).

Or. en

Amandman 355
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 22.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(22a) Države članice trebale bi u svojem nacionalnom pravu utvrditi iscrpan popis posebnih i objektivnih kriterija kako bi se zajamčilo da se vraćanje provodi uistinu dobrovoljno, među ostalim da ne postoji nikakav fizički, psihološki ili materijalni pritisak. Agencija Europske unije za temeljna prava (FRA) trebala bi izraditi smjernice za pomoć državama članicama u definiranju i primjeni tih kriterija.

Or. en

Amandman 356
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 23.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(23) U okviru novih pravila državama članicama trebalo bi staviti na raspolaganje nove mogućnosti za provedbu vraćanja u treće zemlje. Trebalo bi biti moguće sklopiti posebne sporazume ili dogovore s trećim zemljama kako bi države članice imale više mogućnosti za vraćanje, pod uvjetom da predmetna treća zemlja poštuje međunarodne standarde i načela ljudskih prava te načelo zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja. U takvom sporazumu ili dogovoru posebno bi trebalo utvrditi načine transfera, uvjete boravka u zemlji, načine na koje se provodi daljnje vraćanje u zemlju podrijetla, posljedice u slučaju kršenja ili znatnih promjena koje negativno utječu na stanje u trećoj zemlji te neovisno tijelo ili mehanizam za praćenje provedbe tog sporazuma ili dogovora. Takvi sporazumi ili dogovori smatrat će se provedbom prava Unije za potrebe članka 51. stavka 1. Povelje.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 357
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 23.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*

(23) U okviru novih pravila državama članicama trebalo bi staviti na raspolaganje nove mogućnosti za provedbu vraćanja u treće zemlje. Trebalo bi biti moguće sklopiti posebne sporazume ili dogovore s trećim zemljama kako bi države članice imale više mogućnosti za vraćanje, pod uvjetom da predmetna treća zemlja poštuje međunarodne standarde i načela ljudskih prava te načelo zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja. U takvom sporazumu ili dogovoru posebno bi trebalo utvrditi načine transfera, uvjete boravka u zemlji, načine na koje se provodi daljnje vraćanje u zemlju podrijetla, posljedice u slučaju kršenja ili znatnih promjena koje negativno utječu na stanje u trećoj zemlji te neovisno tijelo ili mehanizam za praćenje provedbe tog sporazuma ili dogovora. Takvi sporazumi ili dogovori smatrat će se provedbom prava Unije za potrebe članka 51. stavka 1. Povelje.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 358
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 23.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(23) U okviru novih pravila državama članicama trebalo bi staviti na raspolaganje nove mogućnosti za provedbu vraćanja u treće zemlje. Trebalo bi biti moguće sklopiti posebne sporazume ili dogovore s trećim zemljama kako bi države članice imale više mogućnosti za vraćanje, pod uvjetom da predmetna treća zemlja poštuje međunarodne standarde i načela ljudskih prava te načelo zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja. U takvom sporazumu ili dogovoru posebno bi trebalo utvrditi	(23) U okviru novih pravila državama članicama trebalo bi staviti na raspolaganje nove mogućnosti za provedbu vraćanja u treće zemlje. Trebalo bi biti moguće sklopiti posebne sporazume ili dogovore s trećim zemljama kako bi države članice imale više mogućnosti za vraćanje, pod uvjetom da predmetna treća zemlja poštuje međunarodne standarde i načela ljudskih prava te***, kad je riječ o udaljenju,*** načelo zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja. ***Nedostaci u pogledu određenih dijelova***

načine transfera, uvjete boravka u zemlji, ***načine na koje se provodi daljnje vraćanje u zemlju podrijetla,*** posljedice u slučaju kršenja ***ili*** znatnih promjena koje negativno utječu na stanje u trećoj zemlji ***te neovisno tijelo ili mehanizam za praćenje provedbe tog sporazuma ili dogovora. Takvi sporazumi ili dogovori smatrat će se provedbom prava Unije za potrebe članka 51. stavka 1. Povelje***.

teritorija treće zemlje ili prepoznatljive kategorije osoba ne bi trebali sprječavati sklapanje takvog sporazuma ili dogovora, pod uvjetom da postoje dovoljna jamstva da se osigura potpuno poštovanje prava državljana trećih zemalja na koje se takav sporazum ili dogovor odnosi. U takvom sporazumu ili dogovoru posebno bi trebalo utvrditi ***postupke koji se primjenjuju na vraćanje***, uvjete boravka u zemlji, ***obveze treće zemlje i*** posljedice u slučaju kršenja ***sporazuma ili dogovora. Ako takav sporazum ili dogovor uključuje daljnje vraćanje iz treće zemlje, u njemu bi trebalo dodatno utvrditi posljedice u slučaju da daljnje vraćanje nije moguće, obveze i odgovornosti države članice ili EU-a i treće zemlje te posljedice u slučaju*** znatnih promjena koje negativno utječu na stanje u trećoj zemlji.

Or. en

Amandman 359
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 23.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(23) ***U okviru novih pravila državama članicama trebalo bi staviti na raspolaganje nove*** mogućnosti za provedbu vraćanja u treće zemlje***. Trebalo bi biti moguće sklopiti posebne sporazume ili dogovore s trećim zemljama kako bi države članice imale više mogućnosti za vraćanje, pod uvjetom da predmetna treća zemlja poštuje*** međunarodne ***standarde i načela ljudskih prava te načelo*** zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja. ***U takvom sporazumu ili dogovoru posebno bi trebalo utvrditi načine transfera, uvjete boravka u zemlji, načine na koje se provodi daljnje vraćanje u zemlju podrijetla, posljedice u slučaju kršenja ili***	(23) Mogućnosti ***država članica*** za provedbu vraćanja u treće zemlje ***podrijetla ili uobičajenog boravka moraju biti podložne uvjetima da predmetne treće zemlje ne samo da su potpisale i ratificirale Konvenciju o statusu izbjeglica i njezine dodatne protokole, kao i druge*** međunarodne ***ugovore o ljudskim pravima, već i da su pokazale učinkovito ispunjavanje tih obveza, u potpunosti jamčeći primjenu načela*** zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja ***i zaštitu pojedinaca o kojima je riječ***.

znatnih promjena koje negativno utječu na stanje u trećoj zemlji te neovisno tijelo ili mehanizam za praćenje provedbe tog sporazuma ili dogovora. Takvi sporazumi ili dogovori smatrat će se provedbom prava Unije za potrebe članka 51. stavka 1. Povelje.

Or. en

Amandman 360
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 23.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(23) U okviru novih pravila državama članicama trebalo bi staviti na raspolaganje nove mogućnosti za provedbu vraćanja u treće zemlje. Trebalo bi biti moguće sklopiti posebne sporazume ili dogovore s trećim zemljama kako bi države članice imale više mogućnosti za vraćanje, pod uvjetom da predmetna treća zemlja poštuje međunarodne standarde i načela ljudskih prava te načelo zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja. ***U takvom sporazumu ili dogovoru posebno bi trebalo utvrditi načine transfera, uvjete boravka u zemlji, načine na koje se provodi daljnje vraćanje u zemlju podrijetla, posljedice u slučaju kršenja ili znatnih promjena koje negativno utječu na stanje u trećoj zemlji te neovisno tijelo ili mehanizam za praćenje provedbe tog sporazuma ili dogovora.*** Takvi sporazumi ili dogovori smatrat će se provedbom prava Unije za potrebe članka 51. stavka 1. Povelje.	(23) U okviru novih pravila državama članicama trebalo bi staviti na raspolaganje nove mogućnosti za provedbu vraćanja u treće zemlje. Trebalo bi biti moguće sklopiti posebne sporazume ili dogovore s trećim zemljama kako bi ***Europska unija i*** države članice imale više mogućnosti za vraćanje, pod uvjetom da predmetna treća zemlja poštuje međunarodne standarde i načela ljudskih prava te načelo zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja. Takvi sporazumi ili dogovori smatrat će se provedbom prava Unije za potrebe članka 51. stavka 1. Povelje.

Or. en

Amandman 361

Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 23.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(23) U okviru novih pravila državama članicama trebalo bi staviti na raspolaganje nove mogućnosti za provedbu vraćanja u treće zemlje. Trebalo bi biti moguće sklopiti posebne sporazume ili dogovore s trećim zemljama kako bi države članice imale više mogućnosti za vraćanje, pod uvjetom da predmetna treća zemlja poštuje međunarodne standarde i načela ljudskih prava te načelo zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja. U takvom sporazumu ili dogovoru posebno bi trebalo utvrditi načine transfera, uvjete boravka u zemlji**,** načine na koje se provodi daljnje vraćanje u zemlju podrijetla***, posljedice u slučaju kršenja ili znatnih promjena koje negativno utječu na stanje u trećoj zemlji te neovisno tijelo ili mehanizam za praćenje provedbe tog sporazuma ili dogovora. Takvi sporazumi ili dogovori smatrat će se provedbom prava Unije za potrebe članka 51. stavka 1. Povelje***.	(23) U okviru novih pravila državama članicama trebalo bi staviti na raspolaganje nove mogućnosti za provedbu vraćanja u treće zemlje. Trebalo bi biti moguće sklopiti posebne sporazume ili dogovore s trećim zemljama kako bi države članice imale više mogućnosti za vraćanje, pod uvjetom da predmetna treća zemlja poštuje međunarodne standarde i načela ljudskih prava te načelo zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja. U takvom sporazumu ili dogovoru posebno bi trebalo utvrditi načine transfera, uvjete boravka u zemlji ***i*** načine na koje se provodi daljnje vraćanje u zemlju podrijetla.

Or. en

Amandman 362
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 23.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(23) U okviru novih pravila državama članicama trebalo bi staviti na raspolaganje nove mogućnosti za provedbu vraćanja u treće zemlje. Trebalo bi biti moguće sklopiti posebne sporazume ili dogovore s trećim zemljama kako bi države članice	(23) U okviru novih pravila državama članicama trebalo bi staviti na raspolaganje nove mogućnosti za provedbu vraćanja u treće zemlje. Trebalo bi biti moguće sklopiti posebne sporazume ili dogovore s trećim zemljama kako bi države članice

imale više mogućnosti za vraćanje***, pod uvjetom da predmetna treća zemlja poštuje međunarodne standarde i načela ljudskih prava te načelo zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja. U takvom sporazumu*** ili ***dogovoru posebno bi trebalo utvrditi načine transfera, uvjete boravka u zemlji, načine na koje se provodi daljnje vraćanje u zemlju podrijetla, posljedice u slučaju kršenja ili znatnih promjena koje negativno utječu na stanje u trećoj zemlji te neovisno tijelo ili mehanizam za praćenje provedbe tog sporazuma ili dogovora. Takvi sporazumi ili dogovori smatrat će se provedbom prava Unije za potrebe članka 51. stavka 1. Povelje***.	imale više mogućnosti za vraćanje***. Nedostaci u pogledu određenih dijelova teritorija treće zemlje ili prepoznatljive kategorije osoba ne bi trebali sprečavati sklapanje takvog sporazuma*** ili ***dogovora, pod uvjetom da postoje dovoljna jamstva da se osigura poštovanje prava državljana trećih zemalja na koje se takav sporazum ili dogovor odnosi***.

Or. en

Amandman 363
Irena Joveva

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 23.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(23) U okviru novih pravila državama članicama trebalo bi staviti na raspolaganje nove mogućnosti za provedbu vraćanja u treće zemlje. Trebalo bi biti moguće sklopiti posebne sporazume ***ili dogovore*** s trećim zemljama kako bi države članice imale više mogućnosti za vraćanje, pod uvjetom da predmetna treća zemlja poštuje međunarodne standarde i načela ljudskih prava te načelo zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja. U takvom sporazumu ***ili dogovoru*** posebno bi trebalo utvrditi načine transfera, uvjete boravka u zemlji, načine na koje se provodi daljnje vraćanje u zemlju podrijetla, posljedice u slučaju kršenja ili znatnih promjena koje negativno utječu na stanje u trećoj zemlji te neovisno tijelo ili mehanizam za praćenje provedbe tog sporazuma ***ili dogovora***. Takvi	(23) U okviru novih pravila državama članicama trebalo bi staviti na raspolaganje nove mogućnosti za provedbu vraćanja u treće zemlje. Trebalo bi biti moguće sklopiti posebne sporazume s trećim zemljama kako bi države članice imale više mogućnosti za vraćanje, pod uvjetom da predmetna treća zemlja poštuje međunarodne standarde i načela ljudskih prava te načelo zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja. U takvom sporazumu posebno bi trebalo utvrditi načine transfera, uvjete boravka u zemlji, načine na koje se provodi daljnje vraćanje u zemlju podrijetla, posljedice u slučaju kršenja ili znatnih promjena koje negativno utječu na stanje u trećoj zemlji te neovisno tijelo ili mehanizam za praćenje provedbe tog sporazuma. Takvi sporazumi smatrat će se

sporazumi ***ili dogovori*** smatrat će se provedbom prava Unije za potrebe članka 51. stavka 1. Povelje.	provedbom prava Unije za potrebe članka 51. stavka 1. Povelje. ***S obzirom na veći rizik od nerazmjerne štete i radi zaštite temeljnih prava, iz postupaka vraćanja u treće zemlje treba isključiti maloljetnike bez pratnje, obitelji s maloljetnicima i ranjive osobe.***
	Or. en

Amandman 364
Jan-Christoph Oetjen, Irena Joveva

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 23.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(23) U okviru novih pravila državama članicama trebalo bi staviti na raspolaganje nove mogućnosti za provedbu vraćanja u treće zemlje. Trebalo bi biti moguće sklopiti posebne sporazume ***ili dogovore*** s trećim zemljama kako bi države članice imale više mogućnosti za vraćanje, pod uvjetom da predmetna treća zemlja poštuje međunarodne standarde i načela ljudskih prava te načelo zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja. U takvom sporazumu ili dogovoru posebno bi trebalo utvrditi načine transfera, uvjete boravka u zemlji, načine na koje se provodi daljnje vraćanje u zemlju podrijetla, posljedice u slučaju kršenja ili znatnih promjena koje negativno utječu na stanje u trećoj zemlji te neovisno tijelo ili mehanizam za praćenje provedbe tog sporazuma ***ili dogovora***. ***Takvi sporazumi ili dogovori smatrat će se provedbom prava*** Unije za potrebe članka 51. stavka 1. Povelje.	(23) U okviru novih pravila državama članicama trebalo bi staviti na raspolaganje nove mogućnosti za provedbu vraćanja u treće zemlje. Trebalo bi biti moguće sklopiti posebne sporazume***, po mogućnosti sporazume EU-a*** s trećim zemljama***,*** kako bi države članice imale više mogućnosti za vraćanje, pod uvjetom da predmetna treća zemlja poštuje međunarodne standarde i načela ljudskih prava te načelo zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja. U takvom sporazumu ili dogovoru posebno bi trebalo utvrditi načine transfera, uvjete boravka u zemlji, načine na koje se provodi daljnje vraćanje u zemlju podrijetla, posljedice u slučaju kršenja ili znatnih promjena koje negativno utječu na stanje u trećoj zemlji te neovisno tijelo ili mehanizam za praćenje provedbe tog sporazuma. ***Trebalo bi osigurati da svaki objekt koji će se uspostaviti na temelju takvog sporazuma u kojem državljani trećih zemalja borave u zemlji bude pod upravom EU-a i u vlasništvu EU-a te da kao takav podliježe pravu*** Unije za potrebe članka 51. stavka 1. Povelje.
	Or. en

Amandman 365
Charlie Weimers, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 23.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(23a) Prilikom sklapanja sporazuma ili dogovora s trećim zemljama, države članice trebale bi biti obvezne obavijestiti Komisiju i druge države članice o takvim sporazumima ili dogovorima prije njihove privremene primjene ili stupanja na snagu, ovisno o tome što nastupi ranije. Ako država članica pregovara o sporazumu ili dogovoru s jednom od susjednih trećih zemalja Unije, države članice koje dijele zajedničku kopnenu granicu s tom trećom zemljom također bi trebale biti obaviještene o pregovorima, u potpunosti poštujući načelo lojalne suradnje utvrđeno u članku 4. stavku 3. Ugovora o Europskoj uniji. Osim toga, kako bi se izbjeglo svako nepoštovanje prava Unije i dodatno povećala transparentnost, države članice trebale bi moći, na dobrovoljnoj osnovi, obavještavati Komisiju i druge države članice o napretku pregovora s trećom zemljom o sporazumima ili dogovorima odobrenima ovom Uredbom, prije nego što stranke postignu konačni dogovor, među ostalim i radi traženja ocjene Komisije o usklađenosti predviđenog sporazuma ili dogovora o kojem se pregovara u skladu s pravom Unije.

Or. en

Amandman 366
Nadine Morano

Prijedlog uredbe

Uvodna izjava 23.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(23.a) Ako neke treće zemlje ne surađuju u pogledu ponovnog prihvata svojih državljana uhićenih u nezakonitoj situaciji i ako s tim trećim zemljama ne postoji uspješna suradnja u postupku vraćanja, države članice i Unija moraju pokazati solidarnost i mogu donijeti prisilne mjere ako i dalje postoje blokade kao što su diplomatske mjere odmazde, vizna ograničenja, ograničenja gospodarske suradnje i smanjenje razvojne pomoći kako bi se osiguralo poštovanje obveza ponovnog prihvata.

Or. fr

Amandman 367
Ana Miguel Pedro

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 23.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(23a) Države članice trebale bi obavijestiti Komisiju i ostale države članice o svim takvim sporazumima ili dogovorima prije njihove privremene primjene ili stupanja na snagu, osiguravajući transparentnost, operativnu svjesnost i usklađenost s pravom Unije. U slučajevima kad se pregovori odnose na susjednu treću zemlju, države članice koje dijele kopnenu granicu s tom zemljom također bi trebale biti obaviještene, u skladu s načelom lojalne suradnje i potrebom za koordiniranim djelovanjem na vanjskim granicama.

Or. en

Amandman 368
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 23.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(23a) Kako bi se osiguralo djelotvorno iskorištavanje nacionalnih resursa i ojačala administrativna kontrola na vanjskim granicama, države članice i Europska komisija trebale bi sklopiti sporazume s trećim zemljama o razvoju objekata koji služe i za koordinaciju operacija vraćanja i za registraciju ili ispitivanje zahtjeva za međunarodnu zaštitu.

Or. en

Amandman 369
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 24.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(24) Dobro funkcioniranje schengenskog područja bez nadzora unutarnjih granica ovisi o djelotvornoj i učinkovitoj primjeni relevantne pravne stečevine u državama članicama. Uredbom Vijeća (EU) 2022/922 uspostavlja se mehanizam evaluacije i praćenja za provjeru primjene schengenske pravne stečevine u obliku periodičnih, nenajavljenih i tematskih evaluacija, među ostalim, djelotvornosti vraćanja državljana trećih zemalja koji nemaju pravo boravka u Uniji i poštovanja temeljnih prava. Taj mehanizam omogućuje da se nedostaci koji bi mogli narušiti pravilno funkcioniranje schengenskog područja	***Briše se.***

brzo utvrde i na odgovarajući način uklone.

Or. en

Amandman 370
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 24.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(24) Dobro funkcioniranje schengenskog područja bez nadzora unutarnjih granica ovisi o djelotvornoj i učinkovitoj primjeni relevantne pravne stečevine u državama članicama. Uredbom Vijeća (EU) 2022/922 uspostavlja se mehanizam evaluacije i praćenja za provjeru primjene schengenske pravne stečevine u obliku periodičnih, nenajavljenih i tematskih evaluacija, među ostalim, djelotvornosti vraćanja državljana trećih zemalja koji nemaju pravo boravka u Uniji i poštovanja temeljnih prava. Taj mehanizam omogućuje da se nedostaci koji bi mogli narušiti pravilno funkcioniranje schengenskog područja brzo utvrde i na odgovarajući način uklone.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 371
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 24.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(24) Dobro funkcioniranje schengenskog područja bez nadzora	(24) Dobro funkcioniranje schengenskog područja bez nadzora

unutarnjih granica ovisi o djelotvornoj i učinkovitoj primjeni relevantne pravne stečevine u državama članicama. Uredbom Vijeća (EU) 2022/922 uspostavlja se mehanizam evaluacije i praćenja za provjeru primjene schengenske pravne stečevine ***u obliku periodičnih, nenajavljenih i tematskih evaluacija***, među ostalim, djelotvornosti vraćanja državljana trećih zemalja koji nemaju pravo boravka u Uniji ***i poštovanja temeljnih prava***. ***Taj mehanizam omogućuje da se nedostaci koji bi mogli narušiti pravilno funkcioniranje schengenskog područja brzo utvrde i na odgovarajući način uklone.***	unutarnjih granica ovisi o djelotvornoj i učinkovitoj primjeni relevantne pravne stečevine u državama članicama. Uredbom Vijeća (EU) 2022/922 uspostavlja se mehanizam evaluacije i praćenja za provjeru primjene schengenske pravne stečevine, među ostalim, ***u pogledu*** djelotvornosti vraćanja državljana trećih zemalja koji nemaju pravo boravka u Uniji.

Or. en

Amandman 372
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 24.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(24) Dobro funkcioniranje schengenskog područja bez nadzora unutarnjih granica ovisi o ***djelotvornoj i učinkovitoj*** primjeni relevantne pravne stečevine u državama članicama. Uredbom Vijeća (EU) 2022/922 uspostavlja se mehanizam evaluacije i praćenja za provjeru primjene schengenske pravne stečevine u obliku periodičnih, nenajavljenih i tematskih evaluacija, među ostalim, djelotvornosti vraćanja državljana trećih zemalja koji nemaju pravo boravka u Uniji i poštovanja temeljnih prava. ***Taj mehanizam omogućuje da se nedostaci koji bi mogli narušiti pravilno funkcioniranje schengenskog područja brzo utvrde i na odgovarajući način uklone.***	(24) Dobro funkcioniranje schengenskog područja bez nadzora unutarnjih granica ovisi o primjeni relevantne pravne stečevine u državama članicama. Uredbom Vijeća (EU) 2022/922 uspostavlja se mehanizam evaluacije i praćenja za provjeru primjene schengenske pravne stečevine u obliku periodičnih, nenajavljenih i tematskih evaluacija, među ostalim, djelotvornosti vraćanja državljana trećih zemalja koji nemaju pravo boravka u Uniji i poštovanja temeljnih prava.

Or. en

Amandman 373
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 24.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(24) Dobro funkcioniranje schengenskog područja bez nadzora unutarnjih granica ovisi o djelotvornoj i učinkovitoj primjeni relevantne pravne stečevine u državama članicama. Uredbom Vijeća (EU) 2022/922 uspostavlja se mehanizam evaluacije i praćenja za provjeru primjene schengenske pravne stečevine u obliku periodičnih, nenajavljenih i tematskih evaluacija, među ostalim, ***djelotvornosti*** vraćanja ***državljana trećih zemalja koji nemaju pravo boravka u Uniji*** i poštovanja temeljnih prava. Taj mehanizam omogućuje da se nedostaci koji bi mogli narušiti pravilno funkcioniranje schengenskog područja brzo utvrde i na odgovarajući način uklone.	(24) Dobro funkcioniranje schengenskog područja bez nadzora unutarnjih granica ovisi o djelotvornoj i učinkovitoj primjeni relevantne pravne stečevine u državama članicama. Uredbom Vijeća (EU) 2022/922 uspostavlja se mehanizam evaluacije i praćenja za provjeru primjene schengenske pravne stečevine u obliku periodičnih, nenajavljenih i tematskih evaluacija, među ostalim, ***u pogledu politike*** vraćanja i poštovanja temeljnih prava ***i zaštite podataka***. Taj mehanizam omogućuje da se nedostaci ***u primjeni schengenske pravne stečevine*** koji bi mogli narušiti pravilno funkcioniranje schengenskog područja brzo utvrde i na odgovarajući način uklone.

Or. en

Amandman 374
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 24.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(24) Dobro funkcioniranje schengenskog područja bez nadzora unutarnjih granica ovisi o djelotvornoj i učinkovitoj primjeni relevantne pravne stečevine u državama članicama. Uredbom Vijeća (EU) 2022/922 uspostavlja se mehanizam evaluacije i praćenja za provjeru primjene schengenske pravne	(24) Dobro funkcioniranje schengenskog područja bez nadzora unutarnjih granica ovisi o djelotvornoj i učinkovitoj primjeni relevantne pravne stečevine u državama članicama. Uredbom Vijeća (EU) 2022/922 uspostavlja se mehanizam evaluacije i praćenja za provjeru primjene schengenske pravne

stečevine u obliku periodičnih, nenajavljenih i tematskih evaluacija, među ostalim, djelotvornosti vraćanja državljana trećih zemalja koji nemaju pravo boravka u Uniji i poštovanja temeljnih prava. Taj mehanizam omogućuje da se nedostaci koji bi mogli narušiti pravilno funkcioniranje schengenskog područja brzo utvrde i na odgovarajući način uklone.

stečevine u obliku periodičnih, nenajavljenih i tematskih evaluacija, među ostalim, djelotvornosti vraćanja državljana trećih zemalja koji nemaju pravo ***ulaska u Uniju ili*** boravka u Uniji i poštovanja temeljnih prava. Taj mehanizam omogućuje da se nedostaci koji bi mogli narušiti pravilno funkcioniranje schengenskog područja brzo utvrde i na odgovarajući način uklone.

Or. en

Amandman 375
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 24.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(24a) Kako bi se osigurala usklađenost s pravom EU-a i međunarodnim pravom, uključujući Povelju o temeljnim pravima u svim postupcima koji se odvijaju u kontekstu vraćanja, uključujući i postupak vraćanja na granici, svaka država članica trebala bi uspostaviti neovisni mehanizam praćenja koji posebno obuhvaća poštovanje načela zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja. Taj bi mehanizam trebao sadržavati potrebne resurse i zaštitne mjere kako bi se osigurala njegova neovisnost i trebao bi posebno uključivati nacionalne pravobranitelje i nacionalne institucije za ljudska prava, uključujući nacionalne preventivne mehanizme, te bi trebao osigurati sudjelovanje ili barem blisku suradnju s relevantnim nacionalnim i međunarodnim organizacijama civilnog društva i braniteljima ljudskih prava. Države članice trebale bi osigurati da taj mehanizam ima potpuni pristup relevantnim osobama, dokumentima i lokacijama kako bi mogao učinkovito obavljati svoje zadaće. Također bi trebalo

osigurati da se potkrijepljeni navodi o kršenjima temeljnih prava prijavljuju putem povjerljivog sustava za pritužbe koji je prilagođen djeci i koji u obzir uzima i spol te da se rješavaju učinkovito i bez nepotrebnog odgađanja, što po potrebi dovodi do identifikacije i sankcioniranja odgovornih. Agencija za temeljna prava trebala bi pružiti opće smjernice, a države članice mogu zatražiti njezinu pomoć. U okviru mehanizma za praćenje trebalo bi moći izdavati preporuke i objavljivati godišnje izvješće, a njegovo postojanje ne bi trebalo dovoditi u pitanje praćenje temeljnih prava koje provodi Agencija za europsku graničnu i obalnu stražu.

Or. en

Amandman 376
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 24.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(24a) Osim toga, neovisni mehanizmi praćenja nužni su kako bi se osiguralo da se vraćanja, a posebno udaljenja, provode u potpunosti u skladu s temeljnim pravima. Kako bi se osigurala njihova neovisnost, takvi se mehanizmi mogu uspostaviti, na primjer, u okviru ureda nacionalnih pravobranitelja i nacionalnih institucija za ljudska prava, uključujući nacionalne preventivne mehanizme uspostavljene na temelju OPCAT-a, te mogu uključivati relevantne međunarodne i nevladine organizacije i javna tijela neovisna o tijelima vlasti. Države članice trebale bi razmotriti mogućnost da od Agencije za temeljna prava zatraže pomoć u razvoju svojeg neovisnog mehanizma praćenja, uključujući zaštitne mjere za neovisnost takvih mehanizama, kao i metodologiju

praćenja i odgovarajuće programe osposobljavanja.

Or. en

Amandman 377
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 25.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(25) Pri primjeni postupaka vraćanja države članice trebale bi u prvom redu uzeti u obzir najbolji interes djeteta u skladu s člankom 24. Povelje i Konvencijom Ujedinjenih naroda o pravima djeteta iz 1989. Pri ocjenjivanju pojedinačnog najboljeg interesa djeteta države članice trebale bi ponajprije uzimati u obzir dobrobit i socijalni razvoj maloljetnika u kratkoročnom, srednjoročnom i dugoročnom razdoblju, pitanja zaštite i sigurnosti te mišljenje maloljetnika u skladu s njegovom dobi i zrelošću, uključujući sredinu iz koje dolazi. Kroz sve korake postupka vraćanja maloljetnika bez pratnje trebao bi voditi zastupnik.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 378
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 25.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(25) Pri primjeni postupaka vraćanja države članice trebale bi u prvom redu uzeti u obzir najbolji interes djeteta u skladu s člankom 24. Povelje i	(25) Pri primjeni postupaka vraćanja države članice trebale bi u prvom redu uzeti u obzir najbolji interes djeteta u skladu s člankom 24. Povelje i

Konvencijom Ujedinjenih naroda o pravima djeteta iz 1989. Pri ocjenjivanju pojedinačnog najboljeg interesa djeteta države članice trebale bi ponajprije uzimati u obzir dobrobit i socijalni razvoj maloljetnika u kratkoročnom, srednjoročnom i dugoročnom razdoblju, pitanja zaštite i sigurnosti te mišljenje maloljetnika u skladu s njegovom dobi i zrelošću, uključujući sredinu iz koje dolazi. Kroz sve korake postupka vraćanja maloljetnika bez pratnje trebao bi voditi zastupnik.	Konvencijom Ujedinjenih naroda o pravima djeteta iz 1989. Pri ocjenjivanju pojedinačnog najboljeg interesa djeteta države članice trebale bi ponajprije uzimati u obzir ***mogućnosti ponovnog spajanja obitelji,*** dobrobit i socijalni razvoj maloljetnika u kratkoročnom, srednjoročnom i dugoročnom razdoblju, pitanja zaštite i sigurnosti***, posebno kad postoji opasnost da maloljetnik postane žrtva bilo kakvog oblika nasilja ili iskorištavanja, uključujući trgovinu ljudima,*** te mišljenje maloljetnika u skladu s njegovom dobi i zrelošću, uključujući ***etničku, vjersku, kulturnu i jezičnu*** sredinu iz koje dolazi. Kroz sve korake postupka vraćanja maloljetnika bez pratnje trebao bi voditi zastupnik. ***. Zastupnik bi trebao djelovati potpuno neovisno i biti podložan odgovarajućim mehanizmima odgovornosti te mora posjedovati potrebnu stručnost kako bi se osigurala zaštita interesa djeteta i adekvatno rješavanje njegovih pravnih, socijalnih, medicinskih i psiholoških potreba tijekom cijelog postupka vraćanja. Zastupnik bi isto tako trebao imati pristup pružateljima pravne pomoći.***
	Or. en

Amandman 379
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 25.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(25) Pri primjeni postupaka vraćanja države članice trebale bi u prvom redu uzeti u obzir najbolji interes djeteta u skladu s člankom 24. Povelje i Konvencijom Ujedinjenih naroda o pravima djeteta iz 1989. ***Pri ocjenjivanju pojedinačnog najboljeg interesa djeteta***	(25) Pri primjeni postupaka vraćanja države članice trebale bi u prvom redu uzeti u obzir najbolji interes djeteta u skladu s člankom 24. Povelje i Konvencijom Ujedinjenih naroda o pravima djeteta iz 1989.

države članice trebale bi ponajprije uzimati u obzir dobrobit i socijalni razvoj maloljetnika u kratkoročnom, srednjoročnom i dugoročnom razdoblju, pitanja zaštite i sigurnosti te mišljenje maloljetnika u skladu s njegovom dobi i zrelošću, uključujući sredinu iz koje dolazi. Kroz sve korake postupka vraćanja maloljetnika bez pratnje trebao bi voditi zastupnik.

Or. en

Amandman 380
Nadine Morano

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 25.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(25) Pri primjeni postupaka vraćanja države članice ***trebale bi u prvom redu uzeti*** u obzir najbolji interes djeteta u skladu s člankom 24. Povelje i Konvencijom Ujedinjenih naroda o pravima djeteta iz 1989. ***Pri ocjenjivanju najboljeg interesa djeteta države članice trebale bi ponajprije uzimati u obzir dobrobit i socijalni razvoj maloljetnika u kratkoročnom, srednjoročnom i dugoročnom razdoblju, pitanja zaštite i sigurnosti te mišljenje maloljetnika u skladu s njegovom dobi i zrelošću, uključujući sredinu iz koje dolazi. Kroz sve korake postupka*** vraćanja maloljetnika bez pratnje ***trebao bi voditi zastupnik***.	(25) Pri primjeni postupaka vraćanja države članice ***uzimaju*** u obzir najbolji interes djeteta u skladu s člankom 24. Povelje i Konvencijom Ujedinjenih naroda o pravima djeteta iz 1989. ***U postupku*** vraćanja ***uzimaju se u obzir posebne ranjivosti*** maloljetnika bez pratnje.

Or. fr

Amandman 381
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 25.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(25) ***Pri primjeni postupaka vraćanja*** države članice trebale bi u prvom redu uzeti u obzir najbolji interes djeteta u skladu s člankom 24. Povelje i Konvencijom Ujedinjenih naroda o pravima djeteta iz 1989. Pri ocjenjivanju pojedinačnog najboljeg interesa djeteta države članice trebale bi ponajprije uzimati u obzir dobrobit i socijalni razvoj maloljetnika u kratkoročnom, srednjoročnom i dugoročnom razdoblju, pitanja zaštite i sigurnosti te mišljenje maloljetnika u skladu s njegovom dobi i zrelošću, uključujući sredinu iz koje dolazi. Kroz sve korake postupka vraćanja maloljetnika bez pratnje trebao bi voditi zastupnik.	(25) Države članice trebale bi u prvom redu uzeti u obzir najbolji interes djeteta u skladu s člankom 24. Povelje i Konvencijom Ujedinjenih naroda o pravima djeteta iz 1989. Pri ocjenjivanju pojedinačnog najboljeg interesa djeteta države članice trebale bi ponajprije uzimati u obzir dobrobit i socijalni razvoj maloljetnika u kratkoročnom, srednjoročnom i dugoročnom razdoblju, pitanja zaštite i sigurnosti te mišljenje maloljetnika u skladu s njegovom dobi i zrelošću, uključujući sredinu iz koje dolazi. Kroz sve korake postupka vraćanja maloljetnika bez pratnje trebao bi voditi zastupnik. ***Zastupnik bi trebao djelovati potpuno neovisno i biti podložan odgovarajućim mehanizmima odgovornosti te mora posjedovati potrebnu stručnost kako bi se osigurala zaštita interesa djeteta i adekvatno rješavanje njegovih pravnih, socijalnih, medicinskih i psiholoških potreba tijekom cijelog postupka vraćanja.***

Or. en

Amandman 382
Murielle Laurent

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 25.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(25) Pri primjeni postupaka vraćanja države članice trebale bi u prvom redu uzeti u obzir najbolji interes djeteta u skladu s člankom 24. Povelje i Konvencijom Ujedinjenih naroda o pravima djeteta iz 1989. ***Pri*** ocjenjivanju pojedinačnog najboljeg interesa djeteta ***države članice trebale bi*** ponajprije uzimati u obzir dobrobit i socijalni razvoj	(25) Pri primjeni postupaka vraćanja države članice trebale bi u prvom redu uzeti u obzir najbolji interes djeteta u skladu s člankom 24. Povelje i Konvencijom Ujedinjenih naroda o pravima djeteta iz 1989. ***Prije donošenja odluke o vraćanju maloljetnika bez pratnje, države članice trebale bi pristupiti*** ocjenjivanju pojedinačnog najboljeg

maloljetnika u kratkoročnom, srednjoročnom i dugoročnom razdoblju, pitanja zaštite i sigurnosti te mišljenje maloljetnika u skladu s njegovom dobi i zrelošću, uključujući sredinu iz koje dolazi. Kroz sve korake postupka vraćanja maloljetnika bez pratnje trebao bi voditi zastupnik.	interesa djeteta ***i*** ponajprije uzimati u obzir dobrobit i socijalni razvoj maloljetnika u kratkoročnom, srednjoročnom i dugoročnom razdoblju, pitanja zaštite i sigurnosti te mišljenje maloljetnika u skladu s njegovom dobi i zrelošću, uključujući sredinu iz koje dolazi. Kroz sve korake postupka vraćanja maloljetnika bez pratnje trebao bi voditi zastupnik.

Or. en

Obrazloženje

Usklađeno s izmjenama članka 20.

Amandman 383
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 25.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(25) Pri primjeni postupaka vraćanja države članice trebale bi u prvom redu uzeti u obzir najbolji interes djeteta u skladu s člankom 24. Povelje i Konvencijom Ujedinjenih naroda o pravima djeteta iz 1989. Pri ocjenjivanju pojedinačnog najboljeg interesa djeteta države članice trebale bi ponajprije uzimati u obzir dobrobit i socijalni razvoj maloljetnika u kratkoročnom, srednjoročnom i dugoročnom razdoblju, pitanja zaštite i sigurnosti te mišljenje maloljetnika u skladu s njegovom dobi i zrelošću, uključujući sredinu iz koje dolazi. Kroz sve korake postupka vraćanja ***maloljetnika*** bez pratnje trebao bi voditi zastupnik.	(25) Pri primjeni postupaka vraćanja države članice trebale bi u prvom redu uzeti u obzir najbolji interes djeteta u skladu s člankom 24. Povelje i Konvencijom Ujedinjenih naroda o pravima djeteta iz 1989. Pri ocjenjivanju pojedinačnog najboljeg interesa djeteta države članice trebale bi ponajprije uzimati u obzir dobrobit i socijalni razvoj maloljetnika u kratkoročnom, srednjoročnom i dugoročnom razdoblju, pitanja zaštite i sigurnosti te mišljenje maloljetnika u skladu s njegovom dobi i zrelošću, uključujući sredinu iz koje dolazi. Kroz sve korake postupka vraćanja ***maloljetnike*** bez pratnje trebao bi voditi zastupnik.

Or. en

Amandman 384

Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 25.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(25a) Prava djece primjenjuju se jednako na djecu bez pratnje, djecu razdvojenu od obitelji i djecu s obitelji. U slučaju obitelji države članice trebale bi poštovati i štititi prava svakog djeteta, uključujući njihovo pravo na privatni i obiteljski život te u potpunosti voditi računa o sigurnosti i dobrobiti djeteta u obitelji. Trebalo bi osigurati odgovarajuće mjere skrbi i smještaja koje djeci i obiteljima omogućuju da žive zajedno u zajednicama. Djeca ne bi trebala biti odvojena od roditelja u skladu s načelima jedinstva obitelji i u najboljem interesu djeteta. Nikad ne bi trebalo doći do prisilnog vraćanja djece. Djeci i obiteljima trebalo bi dati dokumentaciju kojom se potvrđuje da su u tekućem postupku vraćanja i da ne bi trebali podlijegati zadržavanju. Djeci i roditeljima trebalo bi osigurati pristup obrazovanju, zdravstvenoj skrbi i drugim ključnim uslugama.

Or. en

Amandman 385
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 25.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(25a) Činjenica da popriličan broj državljana trećih zemalja dolazi bez identifikacijskih dokumenata predstavlja veliki izazov za postupke procjene dobi. Vjerovanje djetetu u svim slučajevima,

iako nužno kao početna zaštita, može narušiti vjerodostojnost sustava vraćanja ako se ne koristi pravilno. Kako bi se osiguralo da je zaštita učinkovito usmjerena na najranjivije, ovom se Uredbom uvodi razlika između „maloljetnika” (mlađi od 18 godina) i „djeteta” (mlađi od 16 godina). To Uniji omogućuje primjenu najviše razine zaštite mlađe djece, čija je ranjivost najveća, čime se održava integritet postupaka koji se primjenjuju na sve osobe koje tvrde da su maloljetnici.

Or. en

Amandman 386
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 26.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(26) Ako nije jasno je li državljanin treće zemlje maloljetan, ***trebalo bi*** provesti procjenu dobi. ***Radi dosljednog upravljanja migracijama u Uniji*** trebalo bi primijeniti isti postupak koji je propisan Uredbom (EU) 2024/1348 Europskog parlamenta i Vijeća***[12]***. Pri provedbi procjena dobi države članice trebale bi se u prvom redu voditi relevantnim smjernicama Agencije Europske unije za azil.	(26) Ako nije jasno je li državljanin treće zemlje maloljetan, ***moglo bi se*** provesti procjenu dobi. ***Državljanin treće zemlje koji tvrdi da je mlađi od osamnaest godina smatra se djetetom i na njega se primjenjuju prava i zaštitne mjere za maloljetnike koji su predviđeni ovom Uredbom, sve dok se takvom procjenom ne utvrdi njegova dob. Ta se pretpostavka ne primjenjuje samo u slučajevima kad bi bila očito nerazumna s obzirom na objektivne i provjerljive dokaze. S obzirom na svojstvenu marginu pogreške u svim metodama procjene dobi, svaka nesigurnost u ishodu utvrđivanja rješava se na način da se predmetnog pojedinca smatra djetetom. Multidisciplinarne procjene dobi provode se na način koji je siguran, prilagođen djeci i koji u obzir uzima spol i kulturu, osiguravajući puno poštovanje ljudskog dostojanstva, a djeca imaju pravo zatražiti da preglede provodi osoba istog spola.*** Trebalo bi primijeniti

isti postupak koji je propisan Uredbom (EU) 2024/1348 Europskog parlamenta i Vijeća. Pri provedbi procjena dobi države članice trebale bi se u prvom redu voditi relevantnim smjernicama Agencije Europske unije za azil.

[12] Uredba (EU) 2024/1348 Europskog parlamenta i Vijeća od 14. svibnja 2024. o utvrđivanju zajedničkog postupka za međunarodnu zaštitu u Uniji i stavljanju izvan snage Direktive 2013/32/EU (SL L 222, 22.5.2024., str. 1.).

Or. en

Amandman 387
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 26.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(26) Ako nije jasno je li državljanin treće zemlje maloljetan, ***trebalo bi*** provesti procjenu dobi. Radi dosljednog upravljanja migracijama u Uniji trebalo bi primijeniti isti postupak koji je propisan Uredbom (EU) 2024/1348 Europskog parlamenta i Vijeća[12]. Pri provedbi procjena dobi države članice trebale bi se u prvom redu voditi relevantnim smjernicama Agencije Europske unije za azil.	(26) Ako nije jasno je li državljanin treće zemlje maloljetan, ***moglo bi se*** provesti procjenu dobi***. Državljanin treće zemlje koji tvrdi da je mlađi od osamnaest godina smatra se djetetom i na njega se primjenjuju prava i zaštitne mjere za maloljetnike koji su predviđeni ovom Direktivom, sve dok se takvom procjenom ne utvrdi njegova dob***. Radi dosljednog upravljanja migracijama u Uniji trebalo bi primijeniti isti postupak koji je propisan Uredbom (EU) 2024/1348 Europskog parlamenta i Vijeća[12]. Pri provedbi procjena dobi države članice trebale bi se u prvom redu voditi relevantnim smjernicama Agencije Europske unije za azil. ***S obzirom na svojstvenu marginu pogreške u svim metodama procjene dobi, svaka nesigurnost u ishodu utvrđivanja dobi rješava se na način da se predmetnog državljana treće zemlje smatra djetetom.***

[12] Uredba (EU) 2024/1348 Europskog parlamenta i Vijeća od 14. svibnja 2024. o utvrđivanju zajedničkog postupka za međunarodnu zaštitu u Uniji i stavljanju izvan snage Direktive 2013/32/EU (SL L 222, 22.5.2024., str. 1.).

[12] Uredba (EU) 2024/1348 Europskog parlamenta i Vijeća od 14. svibnja 2024. o utvrđivanju zajedničkog postupka za međunarodnu zaštitu u Uniji i stavljanju izvan snage Direktive 2013/32/EU (SL L 222, 22.5.2024., str. 1.).

Or. en

Amandman 388
Murielle Laurent

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 26.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(26) Ako nije jasno je li državljanin treće zemlje maloljetan, trebalo bi provesti procjenu dobi. Radi dosljednog upravljanja migracijama u Uniji trebalo bi primijeniti isti postupak koji je propisan Uredbom (EU) 2024/1348 Europskog parlamenta i Vijeća[12]. Pri provedbi procjena dobi države članice trebale bi se u prvom redu voditi relevantnim smjernicama Agencije Europske unije za azil.	(26) Ako nije jasno je li državljanin treće zemlje maloljetan ***i ako procjena dobi nije prethodno provedena kao dio postupka azila***, trebalo bi provesti procjenu dobi. Radi dosljednog upravljanja migracijama u Uniji trebalo bi primijeniti isti postupak koji je propisan Uredbom (EU) 2024/1348 Europskog parlamenta i Vijeća[12]. Pri provedbi procjena dobi države članice trebale bi se u prvom redu voditi relevantnim smjernicama Agencije Europske unije za azil. ***Ako je rezultat takve procjene dvojben u pogledu dobi državljanina treće zemlje, nadležna tijela trebala bi zaključiti da je državljanin treće zemlje maloljetan.***

[12] Uredba (EU) 2024/1348 Europskog parlamenta i Vijeća od 14. svibnja 2024. o utvrđivanju zajedničkog postupka za međunarodnu zaštitu u Uniji i stavljanju izvan snage Direktive 2013/32/EU (SL L 222, 22.5.2024., str. 1.).

[12] Uredba (EU) 2024/1348 Europskog parlamenta i Vijeća od 14. svibnja 2024. o utvrđivanju zajedničkog postupka za međunarodnu zaštitu u Uniji i stavljanju izvan snage Direktive 2013/32/EU (SL L 222, 22.5.2024., str. 1.).

Or. en

Obrazloženje

Usklađeno s izmjenama članka 20.

Amandman 389
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 26.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(26) Ako nije jasno je li državljanin treće zemlje maloljetan, trebalo bi provesti procjenu dobi. ***Radi dosljednog upravljanja migracijama u Uniji trebalo bi primijeniti isti postupak koji je propisan Uredbom (EU) 2024/1348 Europskog parlamenta i Vijeća[12]. Pri provedbi procjena dobi*** države članice trebale bi se ***u prvom redu voditi relevantnim smjernicama Agencije Europske unije za azil***.	(26) Ako nije jasno je li državljanin treće zemlje maloljetan, trebalo bi provesti procjenu dobi. Države članice trebale bi se ***oslanjati na procjene dobi provedene u prethodnim postupcima***.

[12] Uredba (EU) 2024/1348 Europskog parlamenta i Vijeća od 14. svibnja 2024. o utvrđivanju zajedničkog postupka za međunarodnu zaštitu u Uniji i stavljanju izvan snage Direktive 2013/32/EU (SL L 222, 22.5.2024., str. 1.).

Or. en

Amandman 390
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 26.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(26) Ako nije jasno je li državljanin treće zemlje maloljetan, trebalo bi provesti procjenu dobi. ***Radi dosljednog upravljanja migracijama u Uniji trebalo***	(26) Ako nije jasno je li državljanin treće zemlje maloljetan, trebalo bi provesti procjenu dobi. Države članice ***oslanjaju se na procjene dobi provedene u prethodnim***

bi primijeniti isti postupak koji je propisan Uredbom (EU) 2024/1348 Europskog parlamenta i Vijeća[12]. Pri provedbi procjena dobi države članice ***trebale bi se u prvom redu voditi relevantnim smjernicama Agencije Europske unije za azil***.

postupcima.

---

[12] Uredba (EU) 2024/1348 Europskog parlamenta i Vijeća od 14. svibnja 2024. o utvrđivanju zajedničkog postupka za međunarodnu zaštitu u Uniji i stavljanju izvan snage Direktive 2013/32/EU (SL L 222, 22.5.2024., str. 1.).

Or. en

Amandman 391
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 26.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(26) ***Ako nije jasno*** je li državljanin treće zemlje maloljetan, ***trebalo*** bi provesti procjenu dobi. ***Radi dosljednog upravljanja migracijama u Uniji trebalo bi primijeniti isti postupak koji je*** propisan Uredbom (EU) 2024/1348 Europskog parlamenta i Vijeća[12]. ***Pri provedbi procjena dobi*** države članice trebale bi ***se u prvom redu voditi relevantnim smjernicama Agencije Europske unije za azil***.	(26) ***U slučajevima kad postoje sumnje o tome*** je li državljanin treće zemlje maloljetan, ***države članice trebale*** bi provesti procjenu dobi. ***Kako bi se osigurao koherentan i dosljedan pristup u cijelom okviru Unije za migracije i azil, postupci za takve procjene trebali bi, u pravilu, slijediti multidisciplinarni model*** propisan Uredbom (EU) 2024/1348 Europskog parlamenta i Vijeća[12]. ***Međutim, kako bi se osiguralo da se ova Uredba i dalje može prilagoditi znanstvenom i tehnološkom napretku,*** države članice trebale bi ***imati fleksibilnost da u svojem nacionalnom pravu predvide korištenje drugih znanstveno utemeljenih metoda, pod uvjetom da takve metode jamče jednaku ili višu razinu točnosti ili da su troškovno učinkovitije***.

[12] Uredba (EU) 2024/1348 Europskog parlamenta i Vijeća od 14. svibnja 2024. o utvrđivanju zajedničkog postupka za međunarodnu zaštitu u Uniji i stavljanju izvan snage Direktive 2013/32/EU (SL L 222, 22.5.2024., str. 1.).

[12] Uredba (EU) 2024/1348 Europskog parlamenta i Vijeća od 14. svibnja 2024. o utvrđivanju zajedničkog postupka za međunarodnu zaštitu u Uniji i stavljanju izvan snage Direktive 2013/32/EU (SL L 222, 22.5.2024., str. 1.).

Or. en

Amandman 392
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 26.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(26) Ako nije jasno je li državljanin treće zemlje maloljetan, trebalo bi provesti procjenu dobi***. Radi dosljednog upravljanja migracijama u Uniji trebalo bi primijeniti isti postupak koji je propisan Uredbom (EU) 2024/1348 Europskog parlamenta i Vijeća[12]. Pri provedbi procjena dobi države članice trebale bi se u prvom redu voditi relevantnim smjernicama Agencije Europske unije za azil.***	(26) Ako nije jasno je li državljanin treće zemlje maloljetan, trebalo bi provesti ***liječničku*** procjenu dobi***, uključujući procjenu starosti kostiju i zuba kako bi se osigurala točna evidencija dobi državljanina treće zemlje***.
[12] Uredba (EU) 2024/1348 Europskog parlamenta i Vijeća od 14. svibnja 2024. o utvrđivanju zajedničkog postupka za međunarodnu zaštitu u Uniji i stavljanju izvan snage Direktive 2013/32/EU (SL L 222, 22.5.2024., str. 1.).	

Or. en

Amandman 393
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Ana Miguel Pedro, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 26.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(26) Ako nije jasno je li državljanin treće zemlje maloljetan, trebalo bi provesti procjenu dobi. Radi dosljednog upravljanja migracijama u Uniji trebalo bi primijeniti isti postupak koji je propisan Uredbom (EU) 2024/1348 Europskog parlamenta i Vijeća[12]. Pri provedbi procjena dobi države članice trebale bi se u prvom redu voditi relevantnim smjernicama Agencije Europske unije za azil.	(26) Ako nije jasno je li državljanin treće zemlje maloljetan, trebalo bi provesti procjenu dobi***. U obzir bi trebalo uzeti svaku prethodnu procjenu dobi koju su provela nadležna tijela kako bi se izbjeglo nepotrebno udvostručavanje i osigurala dosljednost***. Radi dosljednog upravljanja migracijama u Uniji trebalo bi primijeniti isti postupak koji je propisan Uredbom (EU) 2024/1348 Europskog parlamenta i Vijeća[12]. Pri provedbi procjena dobi države članice trebale bi se u prvom redu voditi relevantnim smjernicama Agencije Europske unije za azil.
[12] Uredba (EU) 2024/1348 Europskog parlamenta i Vijeća od 14. svibnja 2024. o utvrđivanju zajedničkog postupka za međunarodnu zaštitu u Uniji i stavljanju izvan snage Direktive 2013/32/EU (SL L 222, 22.5.2024., str. 1.).	[12] Uredba (EU) 2024/1348 Europskog parlamenta i Vijeća od 14. svibnja 2024. o utvrđivanju zajedničkog postupka za međunarodnu zaštitu u Uniji i stavljanju izvan snage Direktive 2013/32/EU (SL L 222, 22.5.2024., str. 1.).

Or. en

Amandman 394
Nadine Morano

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 26.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(26) Ako nije jasno je li državljanin treće zemlje maloljetan, trebalo bi provesti procjenu dobi. Radi dosljednog upravljanja migracijama u Uniji ***trebalo bi primijeniti isti postupak koji je propisan Uredbom (EU) 2024/1348 Europskog parlamenta i Vijeća[12]. Pri provedbi procjena dobi države članice trebale bi se u prvom redu voditi relevantnim smjernicama Agencije***	(26) Ako nije jasno je li državljanin treće zemlje maloljetan, trebalo bi provesti procjenu dobi***, uključujući medicinske testove, kao što su ispitivanja kostiju, kako je predviđeno Uredbom (EU) 2024/1348 Europskog parlamenta i Vijeća[12],*** radi dosljednog upravljanja migracijama u Uniji.

Europske unije za azil.

[12] Uredba (EU) 2024/1348 Europskog parlamenta i Vijeća od 14. svibnja 2024. o utvrđivanju zajedničkog postupka za međunarodnu zaštitu u Uniji i stavljanju izvan snage Direktive 2013/32/EU (SL L 222, 22.5.2024., str. 1.).

[12] Uredba (EU) 2024/1348 Europskog parlamenta i Vijeća od 14. svibnja 2024. o utvrđivanju zajedničkog postupka za međunarodnu zaštitu u Uniji i stavljanju izvan snage Direktive 2013/32/EU (SL L 222, 22.5.2024., str. 1.).

Or. fr

Amandman 395
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 27.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(27) Radi veće djelotvornosti postupka vraćanja trebalo bi utvrditi jasne ***odgovornosti*** za državljane trećih zemalja. Državljani trećih zemalja trebali bi surađivati s nadležnim tijelima ***u svim fazama*** postupka vraćanja. Trebali bi ostati dostupni ***i pružati*** potrebne informacije za pripremu vraćanja. Ako ne poštuju obveze suradnje, trebalo bi im nametnuti djelotvorne i razmjerne posljedice, ***uključujući***, među ostalim, smanjena davanja i naknade u skladu s nacionalnim pravom***,*** oduzimanje putne isprave ***ili produljenje trajanja zabrane ulaska***.***Nadležna tijela državljanina treće zemlje trebala bi obavijestiti o svim koracima u postupku vraćanja te o njegovim obvezama i posljedicama ako ih ne poštuje.***	(27) ***(27)*** Radi veće djelotvornosti postupka vraćanja trebalo bi utvrditi jasne ***obveze*** za državljane trećih zemalja. Državljani trećih zemalja trebali bi ***imati obvezu napustiti teritorij država članica i*** surađivati s nadležnim tijelima ***tijekom cijelog*** postupka vraćanja. Trebali bi ostati dostupni ***nadležnim tijelima te im*** pružati ***sve*** potrebne informacije za pripremu ***i provedbu*** vraćanja. ***Iz toga slijedi da bi za utvrđivanje identiteta te pribavljanje i dostavljanje putnih isprava potrebnih za vraćanje odgovorni trebali biti prvenstveno državljani treće zemlje.*** Ako ne poštuju obveze ***odlaska i*** suradnje, trebalo bi im nametnuti djelotvorne i razmjerne posljedice, ***a nadležna tijela trebala bi poduzeti relevantne korake kako bi osigurala vraćanje, među ostalim i istražnim mjerama. Državljani trećih zemalja koji ne mogu biti udaljeni, među ostalim i zbog načela zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja ili zbog nedovoljne suradnje s nadležnim tijelima, ne bi trebali biti isključeni iz nametanja općih obveza, uključujući obveze ostanka, boravka i prijavljivanja. Posljedice bi***

trebale uključivati, među ostalim, smanjena davanja i naknade u skladu s nacionalnim pravom ***ili*** oduzimanje putne isprave.

Or. en

Amandman 396
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 27.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(27) Radi veće djelotvornosti postupka vraćanja trebalo bi utvrditi jasne odgovornosti za državljane trećih zemalja. Državljani trećih zemalja trebali bi surađivati s nadležnim tijelima u svim fazama postupka vraćanja***.*** ***Trebali bi ostati*** dostupni i ***pružati*** potrebne informacije za pripremu vraćanja. ***Ako ne poštuju obveze suradnje, trebalo bi im nametnuti*** djelotvorne ***i*** razmjerne posljedice***,*** ***uključujući, među ostalim, smanjena davanja i naknade u skladu s nacionalnim pravom,*** oduzimanje putne isprave ***ili produljenje trajanja zabrane ulaska***. Nadležna tijela državljanina treće zemlje trebala bi obavijestiti o svim koracima u postupku vraćanja te o njegovim obvezama i posljedicama ako ih ne ***poštuje***.	(27) Radi veće djelotvornosti postupka vraćanja trebalo bi utvrditi jasne odgovornosti za državljane trećih zemalja. Državljani trećih zemalja trebali bi surađivati s nadležnim tijelima u svim fazama postupka vraćanja***, među ostalim na način da su*** dostupni i ***da pružaju*** potrebne informacije za pripremu vraćanja. ***U slučaju neispunjavanja tih obveza, trebalo bi primijeniti*** djelotvorne***,*** razmjerne ***i odvraćajuće*** posljedice***.*** ***Konkretno,*** oduzimanje ***identifikacijske ili*** putne isprave ***nužna je mjera za sprečavanje njihova uništenja ili skrivanja i za olakšavanje postupka identifikacije te bi se stoga trebala sustavno primjenjivati, pod uvjetom da se predmetnoj osobi dostavi preslika te isprave. Nadalje, države članice trebale bi zadržati fleksibilnost donošenja dodatnih administrativnih mjera ili sankcija u skladu sa svojim nacionalnim pravom kako bi osigurale učinkovitu provedbu postupaka vraćanja***. Nadležna tijela državljanina treće zemlje trebala bi obavijestiti o svim koracima u postupku vraćanja te o njegovim obvezama i posljedicama ako ih ne ***ispuni***.

Or. en

Amandman 397
Nadine Morano

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 27.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(27) Radi veće djelotvornosti postupka vraćanja trebalo bi utvrditi jasne odgovornosti za državljane trećih zemalja. Državljani trećih zemalja trebali bi surađivati s nadležnim tijelima u svim fazama postupka vraćanja. Trebali bi ostati dostupni i pružati potrebne informacije za pripremu vraćanja. Ako ne poštuju obveze suradnje, trebalo bi im nametnuti djelotvorne i ***razmjerne*** posljedice, uključujući, među ostalim, smanjena davanja i naknade u skladu s nacionalnim pravom, oduzimanje putne isprave ili produljenje trajanja zabrane ulaska. Nadležna tijela državljanina treće zemlje trebala bi obavijestiti o svim koracima u postupku vraćanja te o njegovim obvezama i posljedicama ako ih ne poštuje.	(27) Radi veće djelotvornosti postupka vraćanja trebalo bi utvrditi jasne odgovornosti za državljane trećih zemalja***, kao i za njihove zemlje podrijetla i tranzita***. Državljani trećih zemalja trebali bi ***imati obvezu*** surađivati s nadležnim tijelima u svim fazama postupka vraćanja ***pod prijetnjom sankcija***. Trebali bi ostati dostupni i pružati potrebne informacije za pripremu vraćanja. Ako ne poštuju obveze suradnje, trebalo bi im nametnuti djelotvorne i ***konkretne*** posljedice, uključujući, među ostalim, smanjena davanja i naknade u skladu s nacionalnim pravom ***ili njihovo ukidanje***, oduzimanje putne isprave ili produljenje trajanja zabrane ulaska. ***Treće zemlje trebale bi surađivati s nadležnim tijelima u fazi ponovnog prihvata pod prijetnjom sankcija.*** Nadležna tijela državljanina treće zemlje trebala bi obavijestiti o svim koracima u postupku vraćanja te o njegovim obvezama i posljedicama ako ih ne poštuje.

Or. fr

Amandman 398
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 27.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(27) ***Radi veće djelotvornosti postupka*** vraćanja ***trebalo bi utvrditi jasne***	(27) ***Posljedice koje proizlaze iz moguće nesuradnje državljanina treće zemlje u***

odgovornosti za državljane trećih zemalja. Državljani trećih zemalja trebali bi surađivati s nadležnim tijelima u svim fazama postupka vraćanja. Trebali bi ostati dostupni i pružati potrebne informacije za pripremu vraćanja. Ako ne poštuju obveze suradnje, trebalo bi im nametnuti djelotvorne i razmjerne ***posljedice, uključujući, među ostalim, smanjena davanja i naknade u skladu s nacionalnim pravom, oduzimanje putne isprave ili produljenje trajanja zabrane ulaska***. Nadležna tijela državljanina treće zemlje trebala bi obavijestiti o svim koracima u postupku vraćanja te o njegovim obvezama ***i*** posljedicama ako ih ne poštuje.

postupku vraćanja ***moraju uvijek biti individualizirane,*** razmjerne ***i nediskriminirajuće te ni pod kojim okolnostima ne smiju utjecati na pristup temeljnim pravima***. Nadležna tijela državljanina treće zemlje trebala bi obavijestiti***, na pristupačan i razumljiv način, na jeziku koji ta osoba razumije,*** o svim koracima u postupku vraćanja te o njegovim ***pravima,*** obvezama***,*** posljedicama ako ih ne poštuje ***kao i mogućnostima žalbe i međunarodne zaštite***.

Or. en

Amandman 399
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 27.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(27) Radi veće djelotvornosti postupka vraćanja trebalo bi ***utvrditi jasne*** odgovornosti za državljane trećih zemalja. Državljani trećih zemalja trebali bi surađivati s nadležnim tijelima u svim fazama postupka vraćanja. Trebali bi ostati dostupni i pružati potrebne informacije za pripremu vraćanja. Ako ne poštuju obveze suradnje, ***trebalo*** bi im nametnuti djelotvorne i razmjerne posljedice***, uključujući, među ostalim, smanjena davanja i naknade u skladu s nacionalnim pravom, oduzimanje putne isprave ili produljenje trajanja zabrane ulaska***. Nadležna tijela državljanina treće zemlje trebala bi obavijestiti o svim koracima u postupku vraćanja te o njegovim obvezama i posljedicama ako ih	(27) Radi veće djelotvornosti postupka vraćanja trebalo bi odgovornosti za državljane trećih zemalja ***priopćiti na prilagođen način kojim se osigurava da je osoba dobro informirana i sposobna sudjelovati u postupku***. Državljani trećih zemalja trebali bi***, ako im se omogući takva prilika,*** surađivati s nadležnim tijelima u svim fazama postupka vraćanja. Trebali bi ostati dostupni i pružati potrebne informacije za pripremu vraćanja. Ako ***opetovano i namjerno*** ne poštuju obveze suradnje, ***moglo*** bi im ***se*** nametnuti djelotvorne i razmjerne ***administrativne*** posljedice ***koje se temelje na jasno definiranim i transparentnim kriterijima***, Nadležna tijela državljanina treće zemlje trebala bi obavijestiti o svim koracima u postupku vraćanja te o njegovim obvezama

ne poštuje.

i posljedicama ako ih ne poštuje.

Or. en

Amandman 400
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 27.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(27) Radi veće djelotvornosti postupka vraćanja trebalo bi utvrditi jasne ***odgovornosti*** za državljane trećih zemalja. Državljani trećih zemalja trebali bi surađivati s nadležnim tijelima u svim fazama postupka vraćanja. Trebali bi ostati dostupni i pružati potrebne informacije za pripremu vraćanja. Ako ne poštuju obveze suradnje, trebalo bi im nametnuti djelotvorne i razmjerne posljedice, uključujući, među ostalim, smanjena davanja i naknade u skladu s nacionalnim pravom, oduzimanje putne isprave ili produljenje trajanja zabrane ulaska. Nadležna tijela državljanina treće zemlje trebala bi obavijestiti o svim koracima u postupku vraćanja te o njegovim obvezama i posljedicama ako ih ne poštuje.	(27) Radi veće djelotvornosti postupka vraćanja trebalo bi utvrditi jasne ***obveze*** za državljane trećih zemalja. Državljani trećih zemalja trebali bi surađivati s nadležnim tijelima u svim fazama postupka vraćanja. Trebali bi ostati dostupni i pružati potrebne informacije za pripremu vraćanja. Ako ne poštuju obveze suradnje, trebalo bi im nametnuti djelotvorne***, odvraćajuće*** i razmjerne posljedice, uključujući, među ostalim, smanjena davanja i naknade u skladu s nacionalnim pravom, oduzimanje putne isprave***, ograničavanje slobode kretanja*** ili produljenje trajanja zabrane ulaska. Nadležna tijela državljanina treće zemlje trebala bi obavijestiti o svim koracima u postupku vraćanja te o njegovim obvezama i posljedicama ako ih ne poštuje.

Or. en

Amandman 401
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 27.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(27) Radi veće djelotvornosti postupka vraćanja trebalo bi utvrditi jasne	(27) Radi veće djelotvornosti postupka vraćanja trebalo bi utvrditi jasne ***obveze*** za

odgovornosti za državljane trećih zemalja. Državljani trećih zemalja trebali bi surađivati s nadležnim tijelima ***u svim fazama*** postupka vraćanja. Trebali bi ostati dostupni i pružati potrebne informacije za pripremu vraćanja. Ako ne poštuju obveze suradnje, trebalo bi im nametnuti djelotvorne ***i razmjerne*** posljedice, uključujući, među ostalim, ***smanjena*** davanja i ***naknade u skladu s nacionalnim pravom***, oduzimanje putne isprave ***ili produljenje trajanja*** zabrane ulaska. Nadležna tijela državljanina treće zemlje trebala bi obavijestiti o svim koracima u postupku vraćanja ***te*** o njegovim obvezama i posljedicama ako ih ne poštuje.

državljane trećih zemalja. Državljani trećih zemalja trebali bi ***imati obvezu napustiti teritorij država članica i*** surađivati s nadležnim tijelima ***tijekom cijelog*** postupka vraćanja. Trebali bi ostati dostupni ***nadležnim tijelima*** i pružati potrebne informacije za pripremu vraćanja. Ako ne poštuju obveze suradnje, trebalo bi im nametnuti djelotvorne posljedice, uključujući, među ostalim, ***ukidanje*** davanja i ***naknada***, oduzimanje putne isprave ***i određivanje*** zabrane ulaska. Nadležna tijela državljanina treće zemlje trebala bi obavijestiti o svim koracima u postupku vraćanja ***kao i*** o njegovim obvezama i posljedicama ako ih ne poštuje.

Or. en

Amandman 402
Murielle Laurent
u ime Kluba zastupnika S&D-a

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 27.

Tekst koji je predložila Komisija

(27) Radi ***veće djelotvornosti postupka*** vraćanja trebalo bi utvrditi jasne odgovornosti za državljane trećih zemalja. Državljani trećih zemalja trebali bi surađivati s nadležnim tijelima u svim fazama ***postupka vraćanja***. Trebali bi ostati dostupni i pružati ***potrebne*** informacije ***za pripremu vraćanja***. ***Ako ne poštuju obveze suradnje, trebalo bi im*** nametnuti ***djelotvorne i razmjerne posljedice***, uključujući, među ostalim, ***smanjena davanja i naknade u skladu s nacionalnim pravom, oduzimanje putne isprave ili*** produljenje trajanja zabrane ulaska. Nadležna tijela državljanina treće zemlje trebala bi obavijestiti o svim koracima u postupku vraćanja te o njegovim ***obvezama*** i posljedicama ako ***ih***

Izmjena

(27) Radi ***omogućavanja djelotvornog, dostojanstvenog i održivog*** vraćanja trebalo bi utvrditi ***određene*** odgovornosti za državljane trećih zemalja. Državljani trećih zemalja na koje se ***odnosi odluka o vraćanju*** trebali bi surađivati s nadležnim tijelima u svim fazama. Trebali bi ostati dostupni i pružati ***bilo koje informacije koje imaju, a koje su relevantne za vraćanje***. ***Ako opetovano odbiju suradnju s nadležnim tijelima, mogu im se*** nametnuti ***određene kazne***, uključujući, među ostalim, produljenje trajanja zabrane ulaska. Nadležna tijela državljanina treće zemlje trebala bi obavijestiti o svim koracima u postupku vraćanja te o njegovim ***pravima, uključujući pravo na djelotvoran pravni lijek, odgovornostima*** i ***mogućim*** posljedicama ako ne prihvati ***te***

ne ***poštuje***.	***odgovornosti***.

Or. en

Obrazloženje

U skladu s izmjenama podnesenima za članke 21. i 22.

Amandman 403
Jan-Christoph Oetjen, Irena Joveva, Abir Al-Sahlani

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 27.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(27a) U slučajevima kad se državljanin treće zemlje prisilno vraća u objekt izvan EU-a koji je uspostavljen na temelju sporazuma s trećom zemljom, to bi trebalo navesti u odluci o vraćanju. Trebalo bi navesti i modalitete boravka, uključujući sve zahtjeve da ostane na raspolaganju unutar određenog geografskog područja, te naknadno daljnje vraćanje. Državljanin treće zemlje trebao bi od nadležnih tijela dobiti konkretne informacije o svojim pravima i obvezama u pogledu postupka vraćanja u te objekte i iz tih objekata. U bilo kojem trenutku tijekom svojeg boravka u tom objektu, državljanin treće zemlje trebao bi imati mogućnost dobrovoljnog vraćanja u treću zemlju.

Or. en

Amandman 404
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 27.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*

(27a) Pouzdano utvrđivanje i provjera identiteta državljana trećih zemalja temelj je dobro vođenog sustava migracija i povratka. U tom je kontekstu obveza pružanja biometrijskih podataka ključna za sprečavanje korištenja višestrukih ili lažnih identiteta. Takve prakse mogu ozbiljno narušiti integritet Unijina sustava azila i povratka, na primjer tako što pojedincu omogućuju stvaranje više dosjea, čime se stavlja neopravdano administrativno opterećenje na nacionalna tijela, ili tako što državljaninu treće zemlje omogućuju da ometa ili izbjegava obvezu vraćanja.

Or. en

Amandman 405
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 27.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(27a) Potrebno je osigurati da se državljanima trećih zemalja pruže sve relevantne informacije o postupku vraćanja na jeziku koji razumiju. Države članice ponajprije bi trebale imati obvezu pravodobno i na odgovarajući način informirati državljane trećih zemalja o postupku vraćanja, među ostalim i o različitim fazama postupka vraćanja, odobravanju roka za dobrovoljni odlazak, mogućnosti određivanja zadržavanja, dostupnim pravnim lijekovima i pristupu programima u okviru kojih je dostupna pravna, logistička, financijska i druga materijalna ili nenovčana pomoć.

Or. en

Amandman 406

Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 27.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(27a) Obveze i mjere koje nisu povezane s vraćanjem ne spadaju u područje primjene ovih odredbi. U tom smislu članak 21. i sljedeći članci ne utječu na odredbe koje uređuju posljedice na socijalne naknade u skladu s nacionalnim pravom.

Or. en

Amandman 407
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 28.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(28) Ova Uredba ne bi trebala utjecati na mogućnost da države članice državljanima trećih zemalja obuhvaćenima područjem primjene ove Uredbe izreknu, ako je primjenjivo, kaznene sankcije u skladu s nacionalnim kaznenim pravom.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 408
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 28.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(28) Ova Uredba ne bi trebala utjecati na mogućnost da države članice	***Briše se.***

državljanima trećih zemalja obuhvaćenima područjem primjene ove Uredbe izreknu, ako je primjenjivo, kaznene sankcije u skladu s nacionalnim kaznenim pravom.

Or. en

Amandman 409
Murielle Laurent
u ime Kluba zastupnika S&D-a

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 28.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(28) Ova Uredba ne bi trebala utjecati na mogućnost da države članice državljanima trećih zemalja obuhvaćenima područjem primjene ove Uredbe izreknu, ako je primjenjivo, kaznene sankcije u skladu s nacionalnim kaznenim pravom.	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Nema odgovarajućeg članka u tekstu.

Amandman 410
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 28.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(28a) U skladu s Direktivom 2009/52/EZ države članice trebale bi zajamčiti postojanje djelotvornih mehanizama putem kojih državljani trećih zemalja mogu podnositi pritužbe protiv svojih poslodavaca. U skladu s Direktivom

2012/29/EU države članice trebale bi zajamčiti da sve žrtve kaznenih djela dobiju odgovarajuće informacije, podršku i zaštitu te da imaju mogućnost sudjelovati u kaznenim postupcima. U tu bi se svrhu trebali uspostaviti odgovarajući mehanizmi kojima se u okviru nacionalnih programa za vraćanje osiguravaju dostupnost pravosuđa odredišne zemlje i pristup mehanizmima pravne zaštite te bi se trebao osigurati pristup pravosuđu za pitanja povezana s kršenjem Direktive 2009/52/EZ ili Direktive 2012/29/EU tijekom cijelog postupka vraćanja, uključujući mjere za osiguravanje pristupa pravosuđu nakon povratka u treću zemlju.

Or. en

Amandman 411
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 29.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(29) Trebalo bi utvrditi pravne lijekove protiv odluke o vraćanju kako bi se djelotvorno zaštitili interesi pojedinaca koji su predmet takve odluke. U slučajevima žalbe ili preispitivanja pred pravosudnim tijelom osobama koje nemaju dovoljno sredstava trebalo bi na zahtjev staviti na raspolaganje potrebnu pravnu pomoć.	(29) Trebalo bi utvrditi pravne lijekove protiv odluke o vraćanju kako bi se djelotvorno zaštitili interesi pojedinaca koji su predmet takve odluke***, u skladu s pravom na djelotvoran pravni lijek***. U slučajevima žalbe ili preispitivanja pred pravosudnim tijelom osobama koje nemaju dovoljno sredstava trebalo bi na zahtjev staviti na raspolaganje potrebnu pravnu pomoć. ***Međutim, kako bi se osigurala djelotvornost i integritet postupka vraćanja te spriječila zlouporaba sustava pravne pomoći, primjereno je predvidjeti posebna, dobro definirana ograničenja tog prava. Ponajprije, kad žalbu podnese državljanin zemlje koja je označena kao sigurna ili kad je sadržaj žalbe već ispitan uz pravnu pomoć u povezanom postupku,***

trebalo bi smanjiti potporu koju financira država.

Or. en

Amandman 412
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 29.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(29) Trebalo bi utvrditi pravne lijekove protiv odluke o vraćanju kako bi se djelotvorno ***zaštitili interesi*** pojedinaca koji su predmet takve odluke. U slučajevima žalbe ili preispitivanja pred pravosudnim tijelom ***osobama koje nemaju dovoljno sredstava*** trebalo bi na zahtjev staviti na raspolaganje potrebnu pravnu pomoć.	(29) Trebalo bi utvrditi pravne lijekove protiv odluke o vraćanju kako bi se djelotvorno ***zaštitila prava*** pojedinaca koji su predmet takve odluke. U slučajevima žalbe ili preispitivanja pred pravosudnim tijelom trebalo bi na zahtjev staviti na raspolaganje potrebnu pravnu pomoć***, ne dovodeći u pitanje pravo ograničavanja pristupa pravnoj pomoći i zastupanju***. ***Provjera koju provodi sudsko tijelo o tome je li država članica ispunila zahtjeve koji proizlaze iz načela zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja moguća je samo kad je riječ o odlukama u kojima se procjenjuje usklađenost s tim načelom. Stoga, sudsko tijelo može provjeriti poštuje li država članica to načelo samo u pravnim postupcima koji se odnose na odluku o vraćanju i/ili odluku kojom se nalaže udaljenje.***

Or. en

Amandman 413
Ana Miguel Pedro

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 29.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(29) Trebalo bi utvrditi pravne lijekove	(29) Trebalo bi utvrditi pravne lijekove

protiv odluke o vraćanju kako bi se djelotvorno zaštitili interesi pojedinaca koji su predmet takve odluke. U slučajevima žalbe ili preispitivanja pred pravosudnim tijelom osobama koje nemaju dovoljno sredstava trebalo bi na zahtjev staviti na raspolaganje potrebnu pravnu pomoć.	protiv odluke o vraćanju kako bi se djelotvorno zaštitili interesi pojedinaca koji su predmet takve odluke. U slučajevima žalbe ili preispitivanja pred pravosudnim tijelom osobama koje nemaju dovoljno sredstava trebalo bi na zahtjev staviti na raspolaganje potrebnu pravnu pomoć. ***Sudsko tijelo koje preispituje odluku o vraćanju obavlja svoje funkcije bez obzira na svoje imenovanje na temelju nacionalnog prava. Organizacija žalbenog sustava, uključujući broj mogućih pravnih lijekova i pravila koja uređuju sve daljnje žalbe i njihov suspenzivni učinak, i dalje je određena nacionalnim pravom.***

Or. en

Amandman 414
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 29.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(29) ***Trebalo bi utvrditi pravne lijekove protiv*** odluke o vraćanju ***kako bi se djelotvorno zaštitili interesi pojedinaca koji su predmet takve odluke***. ***U slučajevima žalbe ili preispitivanja pred pravosudnim tijelom osobama koje nemaju dovoljno sredstava trebalo bi na zahtjev staviti na raspolaganje potrebnu pravnu pomoć.***	(29) ***Žalbe na*** odluke o vraćanju ***podliježu nacionalnom pravu predmetne države članice***.

Or. en

Amandman 415
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 29.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(29) Trebalo bi utvrditi pravne lijekove protiv odluke o vraćanju kako bi se djelotvorno zaštitili interesi pojedinaca koji su predmet takve odluke. ***U slučajevima žalbe ili preispitivanja pred pravosudnim tijelom osobama koje nemaju dovoljno sredstava*** trebalo bi ***na zahtjev*** staviti na raspolaganje ***potrebnu*** pravnu pomoć.	(29) Trebalo bi utvrditi pravne lijekove protiv odluke o vraćanju kako bi se djelotvorno zaštitili interesi pojedinaca koji su predmet takve odluke. ***U svim fazama postupka*** trebalo bi staviti na raspolaganje ***besplatnu*** pravnu pomoć.

Or. en

Amandman 416
Nadine Morano

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 29.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(29) Trebalo bi utvrditi pravne lijekove protiv odluke o vraćanju kako bi se djelotvorno zaštitili interesi pojedinaca koji su predmet takve odluke. U slučajevima žalbe ili preispitivanja pred pravosudnim tijelom ***osobama koje nemaju dovoljno sredstava*** trebalo bi na zahtjev staviti na raspolaganje potrebnu pravnu pomoć.	(29) Trebalo bi utvrditi pravne lijekove protiv odluke o vraćanju kako bi se djelotvorno zaštitili interesi pojedinaca koji su predmet takve odluke. U slučajevima žalbe ili preispitivanja pred pravosudnim tijelom trebalo bi na zahtjev staviti na raspolaganje potrebnu pravnu pomoć ***osobama koje na to imaju pravo u skladu s nacionalnim zakonodavstvom***.

Or. fr

Amandman 417
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 29.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(29) Trebalo bi utvrditi pravne lijekove protiv odluke o vraćanju kako bi se djelotvorno zaštitili interesi pojedinaca koji su predmet takve odluke. ***U slučajevima***	(29) Trebalo bi utvrditi pravne lijekove protiv odluke o vraćanju kako bi se djelotvorno zaštitili interesi pojedinaca koji su predmet takve odluke. Osobama koje

žalbe ili preispitivanja pred pravosudnim tijelom osobama koje nemaju dovoljno sredstava trebalo bi na zahtjev staviti na raspolaganje potrebnu pravnu pomoć.

nemaju dovoljna sredstva trebalo bi na zahtjev staviti na raspolaganje potrebnu ***besplatnu*** pravu pomoć.

Or. en

Amandman 418
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 29.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(29a) Sudbena vlast znači vlast koja djeluje kao treća strana u odnosu na vlast koja je donijela odluku koja je predmet postupka. To bi tijelo trebalo izvršavati sudske funkcije, a nije odlučujuće je li to tijelo priznato kao sud u skladu s nacionalnim pravom. Ova Uredba ne bi trebala utjecati na nadležnost država članica da organiziraju svoj nacionalni sudski sustav i odrede broj žalbenih tijela. Ako je nacionalnim pravom predviđena mogućnost podnošenja daljnjih pravnih lijekova protiv odluke donesene povodom prvog pravnog lijeka ili naknadnih pravnih lijekova, postupak i suspenzivni učinak takvih pravnih lijekova trebali bi biti uređeni nacionalnim pravom, u skladu s pravom Unije i međunarodnim obvezama.

Or. en

Amandman 419
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 29.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(29a) Kako bi se odvratile očito neutemeljene žalbe ili žalbe kojima je svrha zlouporaba, sudska tijela trebala bi imati ovlasti donositi preliminarne odluke o meritumu slučaja, a države članice trebale bi osigurati naknadu troškova u slučajevima za koje je sudskim putem potvrđeno da im je svrha zlouporaba ili da nema stvarnih izgleda za uspjeh.

Or. en

Amandman 420
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 29.b (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(29b) Uredba (EU) 2024/1348 poseban je i odgovarajući pravni okvir za procjenu potreba za međunarodnom zaštitom i rizika od prisilnog udaljenja ili vraćanja. Stoga, ako se primjenjuje ili je primijenjen postupak u skladu s tom uredbom, procjena usklađenosti s načelom zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja trebala bi se provoditi isključivo unutar tog okvira. Kako bi se osigurala pravna sigurnost i izbjeglo udvostručavanje procjena i miješanje postupaka, sudski lijekovi u skladu s ovom Uredbom ne bi trebali služiti kao mehanizam za ponovno pokretanje sporova o zahtjevima za zaštitu koji su već ispitani i odbijeni u okviru postupka azila. Svi novi elementi ili nalazi koji proizlaze nakon te odluke trebali bi se rješavati ponovnim zahtjevom u skladu s Uredbom (EU) 2024/1348, a ne pravnim lijekovima predviđenim ovom Uredbom.

Or. en

Amandman 421
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 30.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(30) Kako bi se poboljšala učinkovitost postupaka vraćanja i zajamčilo poštovanje prava na djelotvoran pravni lijek u skladu s člankom 47. Povelje, žalbe na odluke o vraćanju trebalo bi u najvećoj mogućoj mjeri osporiti pred jednom sudskom razinom. Pravila iz ove Uredbe koja se odnose na žalbe i suspenzivni učinak trebala bi biti u skladu s pravom na djelotvoran pravni lijek kako je predviđeno u članku 47. Povelje o temeljnim pravima.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 422
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 30.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(30) Kako bi se poboljšala učinkovitost postupaka vraćanja i zajamčilo poštovanje prava na djelotvoran pravni lijek u skladu s člankom 47. Povelje, žalbe na odluke o vraćanju trebalo bi u najvećoj mogućoj mjeri osporiti pred jednom sudskom razinom. Pravila iz ove Uredbe koja se odnose na žalbe i suspenzivni učinak trebala bi biti u skladu s pravom na djelotvoran pravni lijek kako je predviđeno u članku 47. Povelje o temeljnim pravima.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 423
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 30.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(30) Kako bi se poboljšala učinkovitost postupaka vraćanja i zajamčilo poštovanje prava na djelotvoran pravni lijek ***u skladu s člankom 47. Povelje,*** žalbe na odluke o vraćanju trebalo ***bi u najvećoj mogućoj mjeri osporiti pred jednom sudskom razinom***. ***Pravila iz ove Uredbe koja se odnose na*** žalbe ***i*** suspenzivni učinak ***trebala bi biti u skladu s pravom na djelotvoran pravni lijek kako je predviđeno u članku 47. Povelje o temeljnim pravima.***	(30) Kako bi se poboljšala učinkovitost ***i brzina*** postupaka vraćanja i zajamčilo ***potpuno*** poštovanje prava na djelotvoran pravni lijek***, potrebno je izbjeći fragmentaciju pravnih sporova i spriječiti nepotrebna kašnjenja uzrokovana uzastopnim žalbama. Stoga bi*** žalbe na odluke o vraćanju trebalo ***objediniti u jedan sudski postupak***. ***Posebno, kad se odluka o vraćanju izdaje kao izravna posljedica odbijanja zahtjeva za međunarodnu zaštitu, svaka žalba na takvu odluku trebala bi biti podnesena zajedno sa žalbom na negativnu odluku o azilu, čime se osigurava neometano sudsko preispitivanje i sprečavaju proceduralni nedostaci. Slično tome, u drugim bi slučajevima*** žalbe ***na odluku o vraćanju i sve popratne mjere, poput zabrane ulaska, trebalo zajedno ispitati isto sudsko tijelo. Važno je naglasiti da takva žalba ne bi trebala imati*** suspenzivni učinak.

Or. en

Amandman 424
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 30.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(30) Kako bi se poboljšala učinkovitost postupaka vraćanja ***i zajamčilo poštovanje***	(30) Kako bi se poboljšala učinkovitost postupka vraćanja pravila iz ove Uredba

prava na djelotvoran pravni lijek u skladu s člankom 47. Povelje, žalbe na odluke o vraćanju trebalo bi u najvećoj mogućoj mjeri osporiti pred jednom sudskom razinom. Pravila iz ove Uredbe koja se odnose na žalbe i suspenzivni učinak trebala bi biti u skladu s pravom na djelotvoran pravni lijek kako je predviđeno u članku 47. Povelje o temeljnim pravima.

koja se odnose na žalbe i suspenzivni učinak trebala bi biti u skladu s pravom na djelotvoran pravni lijek kako je predviđeno u članku 47. Povelje o temeljnim pravima.

Or. en

Amandman 425
Nadine Morano

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 30.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(30) Kako bi se poboljšala učinkovitost postupaka vraćanja i zajamčilo poštovanje prava na djelotvoran pravni lijek u skladu s člankom 47. Povelje, žalbe na odluke o vraćanju trebalo bi u najvećoj mogućoj mjeri osporiti pred jednom sudskom razinom. ***Pravila iz ove Uredbe koja se odnose na žalbe i suspenzivni učinak trebala bi biti u skladu s pravom na djelotvoran pravni lijek kako je predviđeno u članku 47. Povelje o temeljnim pravima.***	(30) Kako bi se poboljšala učinkovitost postupaka vraćanja i zajamčilo poštovanje prava na djelotvoran pravni lijek u skladu s člankom 47. Povelje, žalbe na odluke o vraćanju trebalo bi u najvećoj mogućoj mjeri osporiti pred jednom sudskom razinom.

Or. fr

Amandman 426
Murielle Laurent

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 30.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(30) Kako bi se poboljšala učinkovitost postupaka vraćanja i zajamčilo poštovanje	(30) Kako bi se poboljšala učinkovitost postupaka vraćanja i zajamčilo poštovanje

prava na djelotvoran pravni lijek u skladu s člankom 47. Povelje, ***žalbe na odluke*** o vraćanju ***trebalo bi u najvećoj mogućoj mjeri osporiti pred jednom sudskom razinom***. Pravila iz ove Uredbe koja se odnose na žalbe i suspenzivni učinak trebala bi biti u skladu s pravom na djelotvoran pravni lijek kako je predviđeno u članku 47. Povelje o temeljnim pravima.	prava na djelotvoran pravni lijek u skladu s člankom 47. Povelje, ***te s ciljem ubrzavanja ispitivanja žalbe i smanjenja opterećenja nadležnih pravosudnih tijela, žalba na odluku*** o vraćanju ***trebala bi imati suspenzivni učinak do ishoda te žalbe***. Pravila iz ove Uredbe koja se odnose na žalbe i suspenzivni učinak trebala bi biti u skladu s pravom na djelotvoran pravni lijek kako je predviđeno u članku 47. Povelje o temeljnim pravima.

Or. en

Obrazloženje

Usklađeno s izmjenama članka 28.

Amandman 427
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 30.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(30) ***Kako bi se poboljšala učinkovitost postupaka*** vraćanja ***i zajamčilo*** poštovanje prava na djelotvoran pravni lijek u skladu s člankom 47. Povelje, ***žalbe na odluke o vraćanju trebalo bi u najvećoj mogućoj mjeri osporiti pred jednom sudskom razinom. Pravila iz ove Uredbe koja se odnose na žalbe i*** suspenzivni učinak ***trebala bi biti u skladu s pravom na djelotvoran pravni lijek kako je predviđeno u članku 47. Povelje o temeljnim pravima***.	(30) ***Postupak*** vraćanja ***trebao bi osigurati*** poštovanje ***načela zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja i*** prava na djelotvoran pravni lijek u skladu s člankom 47. Povelje, ***jamčeći u svim slučajevima automatski*** suspenzivni učinak ***žalbi podnesenih protiv odluka koje mogu rezultirati vraćanjem, kako bi se spriječili rizici kršenja temeljnih prava ili vraćanja u situacije u kojima je ugrožen život***.

Or. en

Amandman 428
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 30.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(30) Kako bi se poboljšala učinkovitost postupaka vraćanja i zajamčilo poštovanje prava na djelotvoran pravni lijek u skladu s člankom 47. Povelje, žalbe na odluke o vraćanju trebalo bi u najvećoj mogućoj mjeri osporiti pred jednom sudskom razinom. Pravila iz ove Uredbe koja se odnose na žalbe ***i suspenzivni učinak*** trebala bi biti u skladu s pravom na djelotvoran pravni lijek kako je predviđeno u članku 47. Povelje o temeljnim pravima.	(30) Kako bi se poboljšala učinkovitost postupaka vraćanja i zajamčilo poštovanje prava na djelotvoran pravni lijek u skladu s člankom 47. Povelje, žalbe na odluke o vraćanju trebalo bi u najvećoj mogućoj mjeri osporiti pred jednom sudskom razinom. Pravila iz ove Uredbe koja se odnose na žalbe trebala bi biti u skladu s pravom na djelotvoran pravni lijek kako je predviđeno u članku 47. Povelje o temeljnim pravima.

Or. en

Amandman 429
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 30.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(30a) Budući da je, kako bi se osigurala brzina i djelotvornost postupka vraćanja te spriječilo nepotrebno odugovlačenje postupaka vraćanja zbog uzastopnih ili neutemeljenih pravnih osporavanja popratnih mjera, primjereno dopustiti državama članicama da pojednostave dostupna pravna sredstva. U tu bi svrhu države članice trebale imati mogućnost da u svojem nacionalnom pravu predvide da se na određene mjere određene isključivo kao posljedica nesuradnje ne može uložiti posebna žalba.

Or. en

Amandman 430

Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 30.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(30a) Pravosudna tijela trebala bi moći suspendirati izvršenje odluke o vraćanju u pojedinačnim slučajevima ako je u pitanju načelo zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja i iz drugih razloga, bilo na zahtjev dotičnog državljanina treće zemlje ili djelujući po službenoj dužnosti, ako se to smatra nužnim.

Or. en

Amandman 431
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 30.b (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(30b) Pravna pomoć trebala bi biti dostupna bez naknade. U nacionalnim zakonodavstvima trebalo bi utvrditi načine pristupa besplatnoj pravnoj pomoći.

Or. en

Amandman 432
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 31.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(31) Državama članicama trebalo bi staviti na raspolaganje potrebne alate za procjenu opasnosti od bijega, upravljanje	***Briše se.***

njome i njezino sprečavanje. Zahvaljujući zajedničkim pravilima procjena te opasnosti u pojedinačnim slučajevima trebala bi biti jednostavnija, a države članice trebale bi težiti primjeni djelotvornih alternativa zadržavanju kako bi učinkovito provele postupak vraćanja.

Or. en

Amandman 433
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 31.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(31) Državama članicama trebalo bi staviti na raspolaganje potrebne alate za ***procjenu*** opasnosti od bijega***, upravljanje njome i njezino sprečavanje***. ***Zahvaljujući zajedničkim pravilima procjena te opasnosti u pojedinačnim slučajevima trebala bi biti jednostavnija, a*** države članice ***trebale bi težiti primjeni djelotvornih alternativa*** zadržavanju kako bi učinkovito provele postupak vraćanja.	(31) Državama članicama trebalo bi staviti na raspolaganje potrebne alate za ***osiguravanje brzine i djelotvornosti vraćanja, uključujući mjere kao posljedice nepoštovanja i poticaje za ispunjavanje obveza odlaska i suradnje, kao i mjere za sprečavanje*** opasnosti od bijega. ***Zajednička pravila, bez ograničavanja prava država članica da utvrde dodatne mjere i kriterije u nacionalnom pravu,*** trebala bi ***pojednostaviti zahtjeve u okviru obveze suradnje i kriterije za utvrđivanje opasanosti od bijega. Takvim bi pravilima isto tako trebalo osigurati da*** države članice ***primjenjuju zadržavanje i alternative*** zadržavanju kako bi učinkovito provele postupak vraćanja.

Or. en

Amandman 434
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 31.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(31) Državama članicama trebalo bi staviti na raspolaganje potrebne alate za procjenu ***opasnosti od*** bijega, upravljanje ***njome*** i ***njezino*** sprečavanje. Zahvaljujući zajedničkim pravilima procjena ***te*** opasnosti u pojedinačnim slučajevima trebala bi biti jednostavnija***, a države članice trebale bi težiti*** primjeni djelotvornih alternativa zadržavanju kako bi učinkovito provele postupak vraćanja.	(31) Državama članicama trebalo bi staviti na raspolaganje potrebne alate za procjenu bijega, upravljanje ***njime*** i ***njegovo*** sprečavanje. ***Bijeg uključuje radnje poput napuštanja teritorija države članice bez dopuštenja nadležnih tijela, iz razloga koji nisu izvan kontrole državljanina treće zemlje***. Zahvaljujući zajedničkim pravilima procjena opasnosti ***od bijega*** u pojedinačnim slučajevima trebala bi biti jednostavnija ***i doprinijeti većoj*** primjeni djelotvornih alternativa zadržavanju kako bi ***države članice*** učinkovito provele postupak vraćanja.

Or. en

Obrazloženje

Ovaj primjer bijega trebao bi biti u uvodnim izjavama, a ne u definiciji.

Amandman 435
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 32.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(32) ***Zadržavanje bi trebalo biti moguće*** odrediti samo kad je to razmjerno i nužno radi pripreme vraćanja te na temelju pojedinačne procjene svakog slučaja, uključujući razmatranje moguće ranjivosti. Drugim riječima, zadržavanje bi se moglo nametnuti ako postoji opasnost da državljani trećih zemalja pobjegnu, ako ometaju ili izbjegavaju vraćanje ili ako predstavljaju ***rizik za*** sigurnost ili ne poštuju alternative zadržavanju ***ili ako je zadržavanje potrebno kako bi se utvrdio ili provjerio identitet ili državljanstvo***. Tijela bi trebala postupati s dužnom pažnjom, a zadržavanje bi trebalo trajati što kraće i u svakom slučaju ne dulje od ***24 mjeseca***.	(32) ***U skladu s međunarodnim i europskim pravom, uključujući Europsku konvenciju o ljudskim pravima i Povelju EU-a o temeljnim pravima, zadržavanje u svrhu imigracije mora se odrediti samo kao krajnja mjera nakon razmatranja manje prisilnih alternativa, na temelju detaljne, pojedinačne procjene potrebe za zadržavanjem, te mora biti podložno neovisnom, brzom i redovitom sudskom preispitivanju. Države članice stoga mogu*** odrediti ***zadržavanje*** samo kad je to razmjerno i nužno radi pripreme vraćanja te na temelju pojedinačne procjene svakog slučaja, uključujući razmatranje moguće ranjivosti. Drugim riječima, zadržavanje bi

Ako je nacionalnim pravom predviđeno zadržavanje ***maloljetnika, u prvom planu trebao bi biti najbolji interes djeteta***. Ako ih je moguće djelotvorno primijeniti na državljane trećih zemalja koji ***nezakonito*** borave u Uniji, ***umjesto zadržavanja trebalo bi primijeniti druge manje prisilne mjere***.

se moglo nametnuti ako postoji opasnost da državljani trećih zemalja pobjegnu, ako ometaju ili izbjegavaju vraćanje ili ako predstavljaju ***prijetnju za unutarnju*** sigurnost ili ne poštuju alternative zadržavanju. Tijela bi trebala postupati s dužnom pažnjom, a zadržavanje bi trebalo trajati što kraće i u svakom slučaju ne dulje od ***šest mjeseci***. ***Djeca se ne smiju zadržavati iz razloga povezanih s njihovim imigracijskim statusom ili imigracijskim statusom njihovih roditelja.*** Zadržavanje ***nikada nije u njihovu najboljem interesu i mora se izbjegavati u svim situacijama, uključujući i hitne slučajeve***. Ako ih je moguće djelotvorno primijeniti na državljane trećih zemalja koji ***nezakonito*** borave u Uniji, ***prije određivanja zadržavanja potrebno je procijeniti primjenu drugih manje prisilnih mjera***.

Or. en

Amandman 436
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 32.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(32) Zadržavanje bi trebalo biti moguće odrediti samo kad je to razmjerno i nužno radi pripreme vraćanja ***te na temelju pojedinačne procjene svakog slučaja, uključujući razmatranje moguće ranjivosti***. Drugim riječima, zadržavanje bi se moglo nametnuti ako postoji opasnost da državljani trećih zemalja pobjegnu, ako ometaju ili izbjegavaju vraćanje ili ako predstavljaju rizik za sigurnost ***ili*** ne poštuju alternative zadržavanju ili ako je zadržavanje potrebno kako bi se utvrdio ili provjerio identitet ili državljanstvo. ***Tijela bi trebala postupati s dužnom pažnjom, a zadržavanje bi trebalo trajati što kraće i u***	(32) Zadržavanje bi trebalo biti moguće odrediti samo kad je to razmjerno i nužno radi pripreme vraćanja ***i udaljenja***. Drugim riječima, zadržavanje bi se moglo nametnuti ako postoji opasnost da državljani trećih zemalja pobjegnu, ako ometaju ili izbjegavaju vraćanje ili ako predstavljaju rizik za sigurnost**,** ne poštuju alternative zadržavanju ili ako je zadržavanje potrebno kako bi se utvrdio ili provjerio identitet ili državljanstvo.

svakom slučaju ne dulje od 24 mjeseca. Ako je nacionalnim pravom predviđeno zadržavanje maloljetnika, u prvom planu trebao bi biti najbolji interes djeteta. Ako ih je moguće djelotvorno primijeniti na državljane trećih zemalja koji nezakonito borave u Uniji, umjesto zadržavanja trebalo bi primijeniti druge manje prisilne mjere.

Or. en

Amandman 437
Ana Miguel Pedro

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 32.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(32) Zadržavanje bi trebalo biti moguće odrediti samo kad je to razmjerno i nužno radi pripreme vraćanja te na temelju pojedinačne procjene svakog slučaja, uključujući razmatranje moguće ranjivosti. Drugim riječima, zadržavanje bi se moglo nametnuti ako postoji opasnost da državljani trećih zemalja pobjegnu, ako ometaju ili izbjegavaju vraćanje ili ako predstavljaju rizik za sigurnost ili ne poštuju alternative zadržavanju ili ako je zadržavanje potrebno kako bi se utvrdio ili provjerio identitet ili državljanstvo. Tijela bi trebala postupati s dužnom pažnjom, a zadržavanje bi trebalo trajati što kraće i u svakom slučaju ne dulje od 24 mjeseca. Ako je nacionalnim pravom predviđeno zadržavanje maloljetnika, u prvom planu trebao bi biti najbolji interes djeteta. Ako ih je moguće djelotvorno primijeniti ***na državljane trećih zemalja koji nezakonito borave u Uniji***, umjesto zadržavanja trebalo bi primijeniti druge manje prisilne mjere.	(32) Zadržavanje bi trebalo biti moguće odrediti samo kad je to razmjerno i nužno radi pripreme vraćanja te na temelju pojedinačne procjene svakog slučaja, uključujući razmatranje moguće ranjivosti. Drugim riječima, zadržavanje bi se moglo nametnuti ako postoji opasnost da državljani trećih zemalja pobjegnu, ako ometaju ili izbjegavaju vraćanje ili ako predstavljaju rizik za sigurnost ili ne poštuju alternative zadržavanju ili ako je zadržavanje potrebno kako bi se utvrdio ili provjerio identitet ili državljanstvo. Tijela bi trebala postupati s dužnom pažnjom, a zadržavanje bi trebalo trajati što kraće i u svakom slučaju ne dulje od 24 mjeseca. ***Mjeru zadržavanja trebalo bi redovito preispitivati kako bi se provjerilo postoje li i dalje razlozi za nju te mogu li se ciljevi pripreme vraćanja postići manje prisilnom mjerom. Prije nego što se odredi ili produlji zadržavanje, nadležna tijela trebala bi jasno evidentirati razloge zašto se alternativnim mjerama ne može osigurati djelotvornost vraćanja.*** Ako je nacionalnim pravom predviđeno zadržavanje maloljetnika, u prvom planu

trebao bi biti najbolji interes djeteta. Ako ih je moguće djelotvorno primijeniti, umjesto zadržavanja trebalo bi primijeniti druge manje prisilne mjere.

Or. en

Amandman 438
Irena Joveva

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 32.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(32) Zadržavanje bi trebalo biti moguće odrediti ***samo*** kad je to razmjerno i nužno ***radi pripreme vraćanja*** te na temelju pojedinačne procjene svakog slučaja, ***uključujući*** razmatranje moguće ranjivosti. Drugim riječima, zadržavanje bi se moglo nametnuti ako postoji opasnost da državljani trećih zemalja pobjegnu, ako ometaju ili izbjegavaju vraćanje ili ako predstavljaju rizik za sigurnost ili ne poštuju alternative zadržavanju ili ako je zadržavanje potrebno kako bi se utvrdio ili provjerio identitet ili državljanstvo. Tijela bi trebala postupati s dužnom pažnjom, a zadržavanje bi trebalo trajati što kraće i u svakom slučaju ne dulje od 24 mjeseca. Ako je nacionalnim pravom predviđeno zadržavanje maloljetnika, u prvom planu trebao bi biti najbolji interes djeteta. Ako ih je moguće djelotvorno primijeniti na državljane trećih zemalja koji nezakonito borave u Uniji, umjesto zadržavanja trebalo bi primijeniti druge manje prisilne mjere.	(32) Zadržavanje bi trebalo biti moguće odrediti kad je to razmjerno i nužno te na temelju pojedinačne procjene svakog slučaja, ***posebno za*** razmatranje moguće ranjivosti***. Za ranjive osobe i obitelji s maloljetnicima trebale bi biti dostupne alternative zadržavanju jer je zadržavanje takvih osoba štetno za njihovo fizičko i mentalno zdravlje. U takvim bi slučajevima ranjive osobe trebale imati pristup specijaliziranim ustanovama kako bi se ispunile njihove specifične potrebe***. Drugim riječima, zadržavanje bi se moglo nametnuti ako postoji opasnost da državljani trećih zemalja pobjegnu, ako ometaju ili izbjegavaju vraćanje ili ako predstavljaju rizik za sigurnost ili ne poštuju alternative zadržavanju ili ako je zadržavanje potrebno kako bi se utvrdio ili provjerio identitet ili državljanstvo. Tijela bi trebala postupati s dužnom pažnjom, a zadržavanje bi trebalo trajati što kraće i u svakom slučaju ne dulje od 24 mjeseca. Ako je nacionalnim pravom predviđeno zadržavanje maloljetnika, u prvom planu trebao bi biti najbolji interes djeteta. Ako ih je moguće djelotvorno primijeniti na državljane trećih zemalja koji nezakonito borave u Uniji, umjesto zadržavanja trebalo bi primijeniti druge manje prisilne mjere.

Or. en

Amandman 439
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 32.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(32) ***Zadržavanje*** bi trebalo biti moguće odrediti ***samo kad je to razmjerno i nužno radi pripreme vraćanja te na temelju*** pojedinačne procjene ***svakog slučaja, uključujući razmatranje moguće ranjivosti. Drugim riječima, zadržavanje bi se moglo nametnuti ako postoji opasnost da državljani trećih zemalja pobjegnu, ako ometaju ili izbjegavaju vraćanje ili ako predstavljaju rizik za sigurnost ili ne poštuju alternative zadržavanju ili ako je zadržavanje potrebno kako bi se utvrdio ili provjerio identitet ili državljanstvo***. Tijela bi trebala postupati s dužnom pažnjom, a zadržavanje bi trebalo trajati što kraće i u svakom slučaju ne dulje od ***24 mjeseca***. ***Ako je nacionalnim pravom predviđeno zadržavanje maloljetnika, u prvom planu trebao bi biti najbolji interes djeteta. Ako ih je moguće djelotvorno primijeniti na državljane trećih zemalja koji nezakonito borave u Uniji, umjesto zadržavanja trebalo bi primijeniti druge manje prisilne mjere***.	(32) ***Ne*** bi trebalo biti moguće odrediti ***zadržavanje državljaninu treće zemlje isključivo na temelju njegova nezakonitog boravka***. ***Ako država članica ipak odluči koristiti zadržavanje u kontekstu vraćanja, trebalo bi ga primjenjivati u kontekstu povratka samo kao krajnju mjeru, nakon detaljne i*** pojedinačne procjene***, te mora biti u skladu s načelima proporcionalnosti i nužnosti u pogledu korištenih sredstava i ciljeva***. Tijela bi trebala postupati s dužnom pažnjom, a zadržavanje bi trebalo trajati što kraće i u svakom slučaju ne dulje od ***četiri tjedna***. ***Trebalo bi biti predmet neovisnog, brzog i redovitog sudskog preispitivanja***.

Or. en

Amandman 440
Murielle Laurent

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 32.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(32) Zadržavanje bi trebalo biti moguće odrediti samo kad je to razmjerno ***i nužno*** radi pripreme vraćanja te na temelju pojedinačne procjene svakog slučaja, uključujući razmatranje moguće ranjivosti. Drugim riječima, zadržavanje ***bi se moglo nametnuti*** ako postoji opasnost da državljani trećih zemalja pobjegnu, ako ometaju ***ili izbjegavaju vraćanje*** ili ako predstavljaju ***rizik za*** sigurnost ili ne poštuju alternative zadržavanju ***ili ako je zadržavanje potrebno kako bi se utvrdio ili provjerio identitet ili državljanstvo***. Tijela bi trebala postupati s dužnom pažnjom, a zadržavanje bi trebalo trajati što kraće i u svakom slučaju ne dulje od ***24 mjeseca***. ***Ako je nacionalnim pravom predviđeno zadržavanje maloljetnika, u prvom planu trebao bi biti najbolji interes djeteta. Ako ih je moguće djelotvorno primijeniti na državljane trećih zemalja koji nezakonito borave u Uniji, umjesto zadržavanja*** trebalo bi primijeniti druge manje prisilne mjere.	(32) Zadržavanje bi trebalo biti moguće odrediti samo ***kao krajnju mjeru,*** kad je to ***potrebno i*** razmjerno radi pripreme vraćanja te na temelju pojedinačne procjene svakog slučaja, uključujući razmatranje moguće ranjivosti. Drugim riječima, ***države članice bi trebale moći odrediti*** zadržavanje ako postoji opasnost da državljani trećih zemalja pobjegnu, ako ***namjerno*** ometaju ***postupak vraćanja*** ili ako predstavljaju ***prijetnju za unutarnju*** sigurnost ili ***ako opetovano*** ne poštuju alternative zadržavanju. Tijela bi trebala postupati s dužnom pažnjom, a zadržavanje bi trebalo trajati što kraće i u svakom slučaju ne dulje od ***12 mjeseci***. ***Kad god je to moguće,*** trebalo bi primijeniti druge manje prisilne mjere.

Or. en

Obrazloženje

Usklađeno s izmjenama članka 29.

Amandman 441
Nadine Morano

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 32.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(32) Zadržavanje ***bi trebalo biti moguće odrediti samo kad je to razmjerno i nužno radi pripreme vraćanja te*** na temelju pojedinačne procjene svakog slučaja, uključujući razmatranje moguće ranjivosti. Drugim riječima, zadržavanje ***bi*** se ***moglo***	(32) Zadržavanje ***se primjenjuje ako je vjerojatno da će se njime povećati učinkovitost vraćanja i to*** na temelju pojedinačne procjene svakog slučaja, uključujući razmatranje moguće ***iznimne*** ranjivosti. Drugim riječima, zadržavanje se

nametnuti ako postoji opasnost da državljani trećih zemalja pobjegnu, ako ometaju ili izbjegavaju vraćanje ili ako predstavljaju rizik za sigurnost ili ne poštuju alternative zadržavanju ili ako je zadržavanje potrebno kako bi se utvrdio ili provjerio identitet ili državljanstvo. Tijela bi trebala postupati s dužnom pažnjom, a zadržavanje bi trebalo trajati što kraće i u svakom slučaju ne dulje od ***24 mjeseca***. Ako je nacionalnim pravom predviđeno zadržavanje maloljetnika, u ***prvom planu*** trebao ***bi biti*** najbolji interes djeteta. Ako ih je moguće djelotvorno primijeniti na državljane trećih zemalja koji nezakonito borave u Uniji, umjesto zadržavanja trebalo bi primijeniti druge manje prisilne mjere.	***mora*** nametnuti ako postoji opasnost da državljani trećih zemalja pobjegnu, ako ometaju ili izbjegavaju vraćanje ili ako predstavljaju rizik za sigurnost ili ne poštuju alternative zadržavanju ili ako je zadržavanje potrebno kako bi se utvrdio ili provjerio identitet ili državljanstvo. Tijela bi trebala postupati s dužnom pažnjom, a zadržavanje bi trebalo trajati što kraće i u svakom slučaju ne dulje od ***36 mjeseci za državljane trećih zemalja koji ne predstavljaju nikakav rizik***. Ako je nacionalnim pravom predviđeno zadržavanje maloljetnika, u ***obzir bi se*** trebao ***uzeti*** najbolji interes djeteta. Ako ih je moguće djelotvorno primijeniti na državljane trećih zemalja koji nezakonito borave u Uniji ***i ako se njima ne ometa postupak vraćanja***, umjesto zadržavanja trebalo bi primijeniti druge manje prisilne mjere.
	Or. fr

Amandman 442
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 32.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(32) Zadržavanje bi trebalo biti moguće odrediti ***samo*** kad je to razmjerno i nužno radi pripreme vraćanja te na temelju pojedinačne procjene svakog slučaja***, uključujući razmatranje moguće ranjivosti***. ***Drugim riječima, zadržavanje bi se moglo nametnuti ako postoji opasnost da državljani trećih zemalja pobjegnu, ako ometaju ili izbjegavaju vraćanje ili ako predstavljaju rizik za sigurnost ili ne poštuju alternative zadržavanju ili ako je zadržavanje potrebno kako bi se utvrdio ili provjerio identitet ili državljanstvo.*** Tijela bi trebala postupati s dužnom pažnjom, a zadržavanje	(32) Zadržavanje bi trebalo biti moguće odrediti kad je to razmjerno i nužno radi pripreme ***ili provedbe*** vraćanja te na temelju pojedinačne procjene svakog slučaja. Tijela bi trebala postupati s dužnom pažnjom, a zadržavanje bi trebalo trajati što kraće i u ***principu*** ne dulje od ***48 mjeseci u predmetnoj državi članici***. ***U slučajevima bijega u drugu državu članicu, prethodna razdoblja zadržavanja ne uzimaju se u obzir pri izračunu najduljeg razdoblja zadržavanja. Razdoblja zadržavanja na temelju drugih propisa ili direktiva ne bi trebala biti uključena u izračun najduljeg razdoblja***

bi trebalo trajati što kraće i u ***svakom slučaju*** ne dulje od ***24 mjeseca***. ***Ako je nacionalnim pravom predviđeno zadržavanje maloljetnika, u prvom planu trebao bi biti najbolji interes djeteta***. Ako ih je moguće djelotvorno primijeniti na državljane trećih zemalja koji nezakonito borave u Uniji, umjesto zadržavanja ***trebalo bi*** primijeniti druge manje prisilne mjere.

zadržavanja. Posebne potrebe koje proizlaze iz procjene ranjivosti trebale bi se rješavati tijekom zadržavanja. Ako ih je moguće djelotvorno primijeniti na državljane trećih zemalja koji nezakonito borave u Uniji, umjesto zadržavanja ***mogu se*** primijeniti druge manje prisilne mjere.

Or. en

Amandman 443
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 32.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(32) Zadržavanje bi trebalo biti moguće odrediti ***samo*** kad je to razmjerno i nužno radi pripreme vraćanja te na temelju pojedinačne procjene svakog slučaja***, uključujući razmatranje moguće ranjivosti***. Drugim riječima, zadržavanje bi se moglo nametnuti ako postoji opasnost da državljani trećih zemalja pobjegnu, ako ometaju ili izbjegavaju vraćanje ili ako predstavljaju rizik za sigurnost ili ne poštuju alternative zadržavanju ili ako je zadržavanje potrebno kako bi se utvrdio ili provjerio identitet ili državljanstvo. Tijela bi trebala postupati s dužnom pažnjom, a zadržavanje bi trebalo trajati što kraće ***i u svakom slučaju ne dulje od 24 mjeseca***. ***Ako je nacionalnim pravom predviđeno zadržavanje maloljetnika, u prvom planu trebao bi biti najbolji interes djeteta***. ***Ako ih je moguće djelotvorno primijeniti na državljane trećih zemalja koji nezakonito borave u Uniji, umjesto zadržavanja trebalo bi primijeniti druge manje prisilne mjere.***	(32) Zadržavanje bi trebalo biti moguće odrediti kad je to razmjerno i nužno radi pripreme ***ili provedbe*** vraćanja te na temelju pojedinačne procjene svakog slučaja. Drugim riječima, zadržavanje bi se moglo nametnuti ***za razdoblje u skladu s nacionalnim pravom*** ako postoji opasnost da državljani trećih zemalja pobjegnu, ako ometaju ili izbjegavaju vraćanje ili ako predstavljaju rizik za sigurnost ili ne poštuju alternative zadržavanju ili ako je zadržavanje potrebno kako bi se utvrdio ili provjerio identitet ili državljanstvo. Tijela bi trebala postupati s dužnom pažnjom, a zadržavanje bi trebalo trajati što kraće. ***Razdoblja zadržavanja na temelju drugih propisa ili direktiva ne bi trebala biti uključena u izračun trajanja zadržavanja***.

Or. en

Amandman 444
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 32.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(32a) Kako bi se zajamčilo da države članice koje odaberu provedbu politike vraćanja poštuju zaštitne mjere u području temeljnih prava, ova bi Direktiva trebala obvezati te države članice da predvide alternative zadržavanju i utvrde iscrpne, na pravima utemeljene razloge za iznimno zadržavanje državljana treće zemlje u okviru postupka vraćanja te da sustavno isključuju zadržavanje u zatvorenim prostorima. Zadržavanje se nikada ne bi trebalo primjenjivati u slučaju ranjivih osoba. Budući da zadržavanje ima posebno štetan fizički i psihološki učinak na djecu, bez obzira na to jesu li bez pratnje, razdvojena od obitelji ili s obiteljima, djecu ne bi trebalo zadržavati, baš kao ni njihove roditelje i uobičajene primarne staratelje. Zadržavanje nikada nije u najboljem interesu djeteta.

Or. en

Amandman 445
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 32.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(32a) Ako je zadržavanje trajalo 48 mjeseci, država članica trebala bi imati mogućnost zadržavanja državljanina treće zemlje na nova razdoblja koja ne prelaze

12 mjeseci, ako postoji rizik od bijega i ako se pojavila razumna mogućnost udaljenja zbog novih važnih informacija pod određenim okolnostima. Zadržavanje bi trebalo provoditi tijekom potrebnog vremenskog razdoblja.

Or. en

Amandman 446
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 33.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(33) Za vraćanje državljana trećih zemalja koji predstavljaju rizik za sigurnost potrebne su posebne mjere za zaštitu prava i sloboda drugih. Stoga bi takve osobe trebalo biti moguće zadržati dulje razdoblje, a svako takvo zadržavanje mora biti u skladu s načelom proporcionalnosti.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 447
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 33.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(33) Za vraćanje državljana trećih zemalja koji predstavljaju rizik za sigurnost potrebne su posebne mjere za zaštitu prava i sloboda drugih. Stoga bi takve osobe trebalo biti moguće zadržati dulje razdoblje, a svako takvo zadržavanje mora biti u skladu s načelom proporcionalnosti.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 448
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 33.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(33) Za vraćanje državljana trećih zemalja koji predstavljaju rizik za sigurnost potrebne su posebne mjere za zaštitu prava i sloboda drugih. Stoga bi takve osobe trebalo biti moguće zadržati ***dulje*** razdoblje, a svako takvo zadržavanje mora biti u skladu s načelom proporcionalnosti.	(33) Za vraćanje državljana trećih zemalja koji predstavljaju rizik za sigurnost potrebne su posebne mjere za zaštitu prava i sloboda drugih. Stoga bi takve osobe trebalo biti moguće zadržati ***na*** razdoblje ***dulje od 24 mjeseca***, a svako takvo zadržavanje mora biti u skladu s načelom proporcionalnosti.

Or. en

Amandman 449
Milan Uhrík

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 33.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(33) Za vraćanje državljana trećih zemalja koji predstavljaju rizik za sigurnost potrebne su posebne mjere za zaštitu prava i sloboda drugih. Stoga bi takve osobe trebalo biti moguće zadržati dulje razdoblje, ***a svako takvo zadržavanje mora biti u skladu s načelom proporcionalnosti***.	(33) Za vraćanje državljana trećih zemalja koji predstavljaju rizik za sigurnost potrebne su posebne mjere za zaštitu prava i sloboda drugih. Stoga bi takve osobe trebalo biti moguće zadržati dulje razdoblje, ***budući da prava i slobode drugih trebaju imati prednost i biti zaštićene***.

Or. en

Amandman 450
Nadine Morano

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 33.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(33) Za vraćanje državljana trećih zemalja koji predstavljaju rizik za sigurnost potrebne su posebne mjere za zaštitu prava i sloboda drugih. Stoga ***bi*** takve osobe ***trebalo*** biti moguće zadržati dulje razdoblje, a svako takvo zadržavanje mora biti u skladu s načelom proporcionalnosti.	(33) Za vraćanje državljana trećih zemalja koji predstavljaju rizik za sigurnost potrebne su posebne mjere za zaštitu prava i sloboda drugih. Stoga takve osobe ***mora*** biti moguće zadržati dulje razdoblje, a svako takvo zadržavanje mora biti u skladu s načelom proporcionalnosti.

Or. fr

Amandman 451
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 34.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(34) Prema zadržanim državljanima trećih zemalja trebalo bi postupati humano i dostojanstveno, uz poštovanje njihovih temeljnih prava te u skladu s međunarodnim i nacionalnim pravom, uzimajući u obzir praktične smjernice Odbora Vijeća Europe za sprečavanje mučenja i neljudskog ili ponižavajućeg postupanja ili kažnjavanja. Osobe bi u pravilu trebale biti zadržane u specijaliziranim ustanovama za zadržavanje ili u posebnim dijelovima drugih ustanova. Ako država članica nema takve ustanove, može pribjeći zatvorskom smještaju, ali državljani trećih zemalja moraju biti odvojeni od ostalih zatvorenika.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 452

Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 34.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(34) Prema zadržanim državljanima trećih zemalja trebalo bi postupati humano i dostojanstveno, uz poštovanje njihovih temeljnih prava te u skladu s međunarodnim i nacionalnim pravom, uzimajući u obzir praktične smjernice Odbora Vijeća Europe za sprečavanje mučenja i neljudskog ili ponižavajućeg postupanja ili kažnjavanja. Osobe bi u pravilu trebale biti zadržane u specijaliziranim ustanovama za zadržavanje ili u posebnim dijelovima drugih ustanova. Ako država članica nema takve ustanove, može pribjeći zatvorskom smještaju, ali državljani trećih zemalja moraju biti odvojeni od ostalih zatvorenika.	(34) Prema zadržanim državljanima trećih zemalja trebalo bi postupati humano i dostojanstveno, uz poštovanje njihovih temeljnih prava te u skladu s međunarodnim i nacionalnim pravom, uzimajući u obzir praktične smjernice Odbora Vijeća Europe za sprečavanje mučenja i neljudskog ili ponižavajućeg postupanja ili kažnjavanja. Osobe bi u pravilu trebale biti zadržane u specijaliziranim ustanovama za zadržavanje ili u posebnim dijelovima drugih ustanova. Ako država članica nema takve ustanove, može pribjeći zatvorskom smještaju, ali državljani trećih zemalja moraju***, ako je moguće,*** biti odvojeni od ostalih mogućem zatvorenika. ***Posjeti mogu biti podložni odobrenju i drugim odgovarajućim uvjetima, uključujući odgovarajuću prethodnu sigurnosnu provjeru koju provodi nadležno tijelo u skladu s nacionalnim pravom. Države članice mogu odrediti ograničenja takvog pristupa na temelju nacionalnog prava ako su takva ograničenja objektivno potrebna za sigurnost, javni red ili administrativno upravljanje objektom.***

Or. en

Amandman 453
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 34.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*

(34) Prema zadržanim državljanima trećih zemalja trebalo bi postupati humano i dostojanstveno, uz poštovanje njihovih temeljnih prava te u skladu s međunarodnim i nacionalnim pravom, uzimajući u obzir praktične smjernice Odbora Vijeća Europe za sprečavanje mučenja i neljudskog ili ponižavajućeg postupanja ili kažnjavanja. Osobe bi u pravilu trebale biti zadržane u specijaliziranim ustanovama za zadržavanje ili u posebnim dijelovima drugih ustanova. Ako država članica nema takve ustanove, može pribjeći zatvorskom smještaju, ali državljani trećih zemalja moraju biti odvojeni od ostalih zatvorenika.

(34) Prema zadržanim državljanima trećih zemalja trebalo bi postupati humano i dostojanstveno, uz poštovanje njihovih temeljnih prava te u skladu s međunarodnim i nacionalnim pravom, uzimajući u obzir praktične smjernice Odbora Vijeća Europe za sprečavanje mučenja i neljudskog ili ponižavajućeg postupanja ili kažnjavanja. ***To uključuje osiguravanje da mogu održavati kontakt s pravnim zastupnicima, članovima obitelji, nadležnim i konzularnim tijelima. Međutim, može biti nužno da države članice odrede uvjete za takve posjete, na primjer prethodno odobrenje, ili razmjerna ograničenja.*** Osobe bi u pravilu trebale biti zadržane u specijaliziranim ustanovama za zadržavanje ili u posebnim dijelovima drugih ustanova. Ako država članica nema takve ustanove, može pribjeći zatvorskom smještaju, ali državljani trećih zemalja moraju biti odvojeni od ostalih zatvorenika.

Or. en

Amandman 454
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 34.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(34) Prema zadržanim državljanima trećih zemalja trebalo bi postupati humano i dostojanstveno, uz poštovanje njihovih temeljnih prava te u skladu s međunarodnim i nacionalnim pravom, uzimajući u obzir praktične smjernice Odbora Vijeća Europe za sprečavanje mučenja i neljudskog ili ponižavajućeg postupanja ili kažnjavanja. Osobe bi u pravilu trebale biti zadržane u specijaliziranim ustanovama za zadržavanje ***ili u posebnim dijelovima drugih ustanova***. ***Ako država članica***	(34) Prema zadržanim državljanima trećih zemalja trebalo bi postupati humano i dostojanstveno, uz poštovanje njihovih temeljnih prava te u skladu s međunarodnim i nacionalnim pravom, uzimajući u obzir praktične smjernice Odbora Vijeća Europe za sprečavanje mučenja i neljudskog ili ponižavajućeg postupanja ili kažnjavanja. Osobe bi u pravilu trebale biti zadržane u specijaliziranim ustanovama za zadržavanje.

nema takve ustanove, može pribjeći zatvorskom smještaju, ali državljani trećih zemalja moraju biti odvojeni od ostalih zatvorenika.

Or. en

Amandman 455
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 34.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(34) Prema zadržanim državljanima trećih zemalja trebalo bi postupati humano i dostojanstveno, uz poštovanje njihovih temeljnih prava te u skladu s međunarodnim i nacionalnim pravom, uzimajući u obzir praktične smjernice Odbora Vijeća Europe za sprečavanje mučenja i neljudskog ili ponižavajućeg postupanja ili kažnjavanja. Osobe bi ***u pravilu*** trebale biti zadržane u specijaliziranim ustanovama za zadržavanje ili u posebnim dijelovima drugih ustanova. ***Ako država članica nema takve ustanove, može pribjeći zatvorskom smještaju, ali državljani trećih zemalja moraju biti odvojeni od ostalih zatvorenika.***	(34) Prema zadržanim državljanima trećih zemalja trebalo bi postupati humano i dostojanstveno, uz poštovanje njihovih temeljnih prava te u skladu s međunarodnim i nacionalnim pravom, uzimajući u obzir praktične smjernice Odbora Vijeća Europe za sprečavanje mučenja i neljudskog ili ponižavajućeg postupanja ili kažnjavanja. Osobe bi trebale biti zadržane ***samo*** u specijaliziranim ustanovama za zadržavanje ili u posebnim dijelovima drugih ustanova.

Or. en

Amandman 456
Nadine Morano

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 34.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(34) Prema zadržanim državljanima trećih zemalja trebalo bi postupati humano	(34) Prema zadržanim državljanima trećih zemalja trebalo bi postupati humano

i dostojanstveno, uz poštovanje njihovih temeljnih prava te u skladu s međunarodnim i nacionalnim pravom***,*** ***uzimajući u obzir praktične smjernice Odbora Vijeća Europe za sprečavanje mučenja i neljudskog ili ponižavajućeg postupanja ili kažnjavanja***. Osobe bi u pravilu trebale biti zadržane u specijaliziranim ustanovama za zadržavanje ili u posebnim dijelovima drugih ustanova. Ako država članica nema takve ustanove, može pribjeći zatvorskom smještaju, ali državljani trećih zemalja moraju biti odvojeni od ostalih zatvorenika.	i dostojanstveno, uz poštovanje njihovih temeljnih prava te u skladu s međunarodnim i nacionalnim pravom. Osobe bi u pravilu trebale biti zadržane u specijaliziranim ustanovama za zadržavanje ili u posebnim dijelovima drugih ustanova. Ako država članica nema takve ustanove, može pribjeći zatvorskom smještaju, ali državljani trećih zemalja moraju biti odvojeni od ostalih zatvorenika.

Or. fr

Amandman 457
Murielle Laurent
u ime Kluba zastupnika S&D-a

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 34.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(34) Prema zadržanim ***državljanima trećih zemalja*** trebalo bi postupati humano i dostojanstveno, uz poštovanje njihovih temeljnih prava te u skladu s međunarodnim i nacionalnim pravom, uzimajući u obzir praktične smjernice Odbora Vijeća Europe za sprečavanje mučenja i neljudskog ili ponižavajućeg postupanja ili kažnjavanja. Osobe bi u pravilu trebale biti zadržane u specijaliziranim ustanovama za zadržavanje ili u posebnim dijelovima drugih ustanova. Ako država članica nema takve ustanove, može pribjeći zatvorskom smještaju, ali državljani trećih zemalja moraju biti odvojeni od ostalih zatvorenika.	(34) Prema zadržanim ***vraćenicima*** trebalo bi postupati humano i dostojanstveno, uz poštovanje njihovih temeljnih prava te u skladu s međunarodnim i nacionalnim pravom, uzimajući u obzir praktične smjernice Odbora Vijeća Europe za sprečavanje mučenja i neljudskog ili ponižavajućeg postupanja ili kažnjavanja. Osobe bi u pravilu trebale biti zadržane u specijaliziranim ustanovama za zadržavanje ili u posebnim dijelovima drugih ustanova. Ako država članica nema takve ustanove, može pribjeći zatvorskom smještaju, ali državljani trećih zemalja moraju biti odvojeni od ostalih zatvorenika ***i smješteni u uvjetima primjerenim njihovu statusu i potrebama***.

Or. en

Obrazloženje

Usklađeno s izmjenama članka 34. stavka 1.

Amandman 458
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 34.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(34) Prema zadržanim državljanima trećih zemalja trebalo bi postupati humano i dostojanstveno, uz poštovanje njihovih temeljnih prava te u skladu s međunarodnim i nacionalnim pravom, uzimajući u obzir praktične smjernice Odbora Vijeća Europe za sprečavanje mučenja i neljudskog ili ponižavajućeg postupanja ili kažnjavanja. Osobe ***bi u pravilu trebale*** biti zadržane u specijaliziranim ustanovama za zadržavanje ili u posebnim dijelovima drugih ustanova***.*** Ako država članica nema takve ustanove, ***može pribjeći*** zatvorskom smještaju***, ali državljani*** trećih zemalja ***moraju biti odvojeni od ostalih zatvorenika***.	(34) Prema zadržanim državljanima trećih zemalja trebalo bi postupati humano i dostojanstveno, uz poštovanje njihovih temeljnih prava te u skladu s međunarodnim i nacionalnim pravom, uzimajući u obzir praktične smjernice Odbora Vijeća Europe za sprečavanje mučenja i neljudskog ili ponižavajućeg postupanja ili kažnjavanja. Osobe ***mogu*** biti zadržane u specijaliziranim ustanovama za zadržavanje ili u posebnim dijelovima drugih ustanova ***ili,*** ako država članica nema takve ustanove, zatvorskom smještaju***. Na državljane*** trećih zemalja ***koji predstavljaju rizik za sigurnost mogu se primjenjivati pojačane sigurnosne mjere u ustanovama za zadržavanje***.

Or. en

Amandman 459
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 35.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(35) Razlozi za zadržavanje utvrđeni u ovoj Uredbi ne dovode u pitanje druge razloge za zadržavanje, među ostalim u okviru kaznenog postupka, koji su primjenjivi prema nacionalnom pravu i	***Briše se.***

nisu povezani s nezakonitim boravkom državljanina treće zemlje.

Or. en

Amandman 460
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 35.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(35) ***Razlozi za*** zadržavanje ***utvrđeni u ovoj Uredbi ne dovode u pitanje druge razloge za zadržavanje, među ostalim u okviru kaznenog postupka, koji su primjenjivi prema nacionalnom pravu i nisu povezani s nezakonitim boravkom*** državljanina treće zemlje.	(35) Zadržavanje državljanina treće zemlje ***trebalo bi biti dopušteno samo u iznimnim okolnostima, kad je to nužno i razmjerno, te strogo ograničeno na slučajeve kad postoji rizik od bijega osobe koja predstavlja konkretnu, neposrednu, na dokazima utemeljenu i ozbiljnu sigurnosnu prijetnju. Takva odluka trebala bi se temeljiti na pojedinačnoj procjeni specifičnih okolnosti slučaja i objektivnim kriterijima utvrđenima nacionalnim pravom te nikada na pretpostavkama zbog prošlog ponašanja.***

Or. en

Amandman 461
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 35.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(35) Razlozi za zadržavanje utvrđeni u ovoj Uredbi ne dovode u pitanje druge razloge za zadržavanje, među ostalim u okviru kaznenog postupka, koji su primjenjivi prema nacionalnom pravu ***i nisu povezani s nezakonitim boravkom državljanina treće zemlje***.	(35) Razlozi za zadržavanje utvrđeni u ovoj Uredbi ne dovode u pitanje druge razloge za zadržavanje, među ostalim u okviru kaznenog postupka, koji su primjenjivi prema nacionalnom pravu.

Or. en

Amandman 462
Ana Miguel Pedro

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 35.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(35) Razlozi za zadržavanje utvrđeni u ovoj Uredbi ne dovode u pitanje druge razloge za zadržavanje, među ostalim u okviru kaznenog postupka, koji su primjenjivi prema nacionalnom pravu ***i nisu povezani s nezakonitim boravkom državljanina treće zemlje***.	(35) Razlozi za zadržavanje utvrđeni u ovoj Uredbi ne dovode u pitanje druge razloge za zadržavanje, među ostalim u okviru kaznenog postupka, koji su primjenjivi prema nacionalnom pravu.

Or. en

Amandman 463
Murielle Laurent
u ime Kluba zastupnika S&D-a

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 35.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(35) Razlozi za zadržavanje utvrđeni u ovoj Uredbi ne dovode u pitanje druge razloge za zadržavanje***, među ostalim*** u okviru kaznenog postupka, koji su primjenjivi prema nacionalnom pravu i nisu povezani s ***nezakonitim boravkom*** državljanina treće zemlje.	(35) Razlozi za zadržavanje utvrđeni u ovoj Uredbi ne dovode u pitanje druge razloge za zadržavanje u okviru kaznenog postupka, koji su primjenjivi prema nacionalnom pravu i nisu povezani s ***nezakonitom prisutnošću*** državljanina treće zemlje ***na teritoriju države članice***.

Or. en

Obrazloženje

Usklađivanje s formulacijom izmjena u cijelom tekstu.

Amandman 464

Nadine Morano

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 35.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(35) Razlozi za zadržavanje utvrđeni u ovoj Uredbi ne dovode u pitanje druge razloge za zadržavanje, među ostalim u okviru kaznenog postupka, koji su primjenjivi prema nacionalnom pravu i nisu povezani s nezakonitim boravkom državljanina treće zemlje.	(35) Razlozi za zadržavanje utvrđeni u ovoj Uredbi ne dovode u pitanje druge razloge za zadržavanje, među ostalim u okviru kaznenog postupka, koji su primjenjivi prema nacionalnom pravu i ***mogu, ali ne moraju biti*** povezani s nezakonitim boravkom državljanina treće zemlje.

Or. fr

Amandman 465
Murielle Laurent
u ime Kluba zastupnika S&D-a

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 36.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(36) Obveza svake zemlje da ponovno prihvati svoje državljane temeljno je načelo državnog suvereniteta i međunarodne suradnje. Dužnost zemalja da ponovno prihvate vlastite državljane smatra se načelom međunarodnog običajnog prava. Postojanje takve dužnosti potvrđuje i dosljedna praksa zemalja u provedbi sporazuma i dogovora o ponovnom prihvatu u kombinaciji s priznavanjem tog načela kao nužne sastavnice međunarodne suradnje u upravljanju migracijama.	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

U operativnom dijelu teksta nema odgovarajućeg članka. Ova uvodna izjava zvuči kao poruka trećim zemljama. To ne može biti svrha unutarnje uredbe u okviru prava Unije.

Amandman 466
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 36.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(36) Obveza svake zemlje da ponovno prihvati svoje državljane temeljno je načelo državnog suvereniteta i međunarodne suradnje. Dužnost zemalja da ponovno prihvate vlastite državljane smatra se načelom međunarodnog običajnog prava. Postojanje takve dužnosti potvrđuje i dosljedna praksa zemalja u provedbi sporazuma i dogovora o ponovnom prihvatu u kombinaciji s priznavanjem tog načela kao nužne sastavnice međunarodne suradnje u upravljanju migracijama.	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Zamijenjeno kako bi bilo usklađeno s mehanizmom suradnje u postupku vraćanja.

Amandman 467
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 36.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(36) Obveza svake zemlje da ponovno prihvati svoje državljane temeljno je načelo državnog suvereniteta i međunarodne suradnje. Dužnost zemalja da ponovno prihvate vlastite državljane smatra se načelom međunarodnog običajnog prava***. Postojanje takve dužnosti potvrđuje i dosljedna praksa zemalja u provedbi sporazuma i dogovora o ponovnom***	(36) Obveza svake zemlje da ponovno prihvati svoje državljane temeljno je načelo državnog suvereniteta i međunarodne suradnje. Dužnost zemalja da ponovno prihvate vlastite državljane smatra se načelom međunarodnog običajnog prava ***i predviđena je Konvencijom ICAO-a, poglavljem 5. Priloga IX., te utvrđena u Sporazumu iz Samoe. Djelotvornost***

prihvatu u kombinaciji s priznavanjem tog načela kao nužne sastavnice međunarodne suradnje u upravljanju migracijama.	***vraćanja moguća je samo ako zemlje ispune obvezu ponovnog prihvata vlastitih državljana. Stoga se države članice oslanjaju na suradnju trećih zemalja kako bi osigurale djelotvornost vraćanja. EU i države članice koriste postojeće instrumente poput članka 25.a Uredbe (EU) 810/2009 i potpore Frontexa za poboljšanje suradnje s trećim zemljama gdje je to potrebno.***

Or. en

Amandman 468
Nadine Morano

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 36.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(36) Obveza svake zemlje da ponovno prihvati svoje državljane temeljno je načelo državnog suvereniteta i međunarodne suradnje. Dužnost zemalja da ponovno prihvate vlastite državljane smatra se načelom međunarodnog običajnog prava. Postojanje takve dužnosti potvrđuje i dosljedna praksa zemalja u provedbi sporazuma i dogovora o ponovnom prihvatu u kombinaciji s priznavanjem tog načela kao nužne sastavnice međunarodne suradnje u upravljanju migracijama.	(36) Obveza svake zemlje da ponovno prihvati svoje državljane temeljno je načelo državnog suvereniteta i međunarodne suradnje. Dužnost zemalja da ponovno prihvate vlastite državljane smatra se načelom međunarodnog običajnog prava. Postojanje takve dužnosti potvrđuje i dosljedna praksa zemalja u provedbi sporazuma i dogovora o ponovnom prihvatu u kombinaciji s priznavanjem tog načela kao nužne sastavnice međunarodne suradnje u upravljanju migracijama. ***Svaka zemlja koja krši tu obvezu ponovnog prihvata stoga može biti izložena mjerama odmazde Europske unije i njezinih država članica.***

Or. fr

Amandman 469
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 36.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(36) ***Obveza svake zemlje da ponovno prihvati svoje državljane temeljno je načelo državnog suvereniteta i međunarodne suradnje.*** Dužnost zemalja da ponovno prihvate vlastite državljane ***smatra se načelom*** međunarodnog običajnog prava. Postojanje takve dužnosti ***potvrđuje i dosljedna praksa*** zemalja u provedbi sporazuma i dogovora o ponovnom prihvatu u kombinaciji s priznavanjem tog načela kao nužne sastavnice međunarodne suradnje ***u upravljanju migracijama***.	(36) Dužnost zemalja da ponovno prihvate vlastite državljane ***načelo je*** međunarodnog običajnog prava ***i međunarodnog prava o ljudskim pravima***. Postojanje takve dužnosti ***vidljivo je u dosljednoj praksi*** zemalja u provedbi sporazuma i dogovora o ponovnom prihvatu u kombinaciji s priznavanjem tog načela kao nužne sastavnice međunarodne suradnje.

Or. en

Amandman 470
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 36.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(36) ***Obveza svake zemlje da ponovno prihvati svoje državljane temeljno je načelo državnog suvereniteta i međunarodne suradnje.*** Dužnost zemalja da ponovno prihvate vlastite državljane smatra se načelom međunarodnog običajnog prava. ***Postojanje takve dužnosti potvrđuje i dosljedna praksa zemalja u provedbi sporazuma i dogovora*** o ponovnom prihvatu ***u kombinaciji s priznavanjem tog načela kao nužne sastavnice međunarodne suradnje u upravljanju migracijama***.	(36) Dužnost zemalja da ponovno prihvate vlastite državljane smatra se načelom međunarodnog običajnog prava. ***Međutim, suradnja kad je riječ*** o ponovnom prihvatu ***državljana trećih zemalja ne bi trebala biti uvjet za potporu EU-a pruženu u okviru drugih područja vanjske politike, uključujući vanjsku, viznu, razvojnu ili trgovinsku politiku, niti bi trebala uključivati pritisak na vlade trećih zemalja da prihvate osobe koje nisu njihovi državljani***.

Or. en

Amandman 471
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 37.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(37) Za jednostavnije vraćanje državljana trećih zemalja države članice moraju sustavno i koordinirano pristupati ponovnom prihvatu. Nedovoljno praćenje izvršivih odluka o vraćanju moglo bi narušiti učinkovitost zajedničkog pristupa vraćanju. Izvršive odluke o vraćanju trebale bi sustavno biti popraćene svim mjerama potrebnima za provedbu vraćanja, uključujući podnošenje zahtjeva za ponovni prihvat tijelima trećih zemalja, osobito ako postoji sumnja u državljanstvo ili je potrebno pribaviti putnu ispravu.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 472
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 37.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(37) Za jednostavnije vraćanje državljana trećih zemalja države članice moraju sustavno i koordinirano pristupati ponovnom prihvatu. Nedovoljno praćenje izvršivih odluka o vraćanju moglo bi narušiti učinkovitost zajedničkog pristupa vraćanju. Izvršive odluke o vraćanju trebale bi sustavno biti popraćene svim mjerama potrebnima za provedbu vraćanja, uključujući podnošenje zahtjeva za ponovni prihvat tijelima trećih zemalja, osobito ako postoji sumnja u državljanstvo ili je potrebno pribaviti putnu ispravu.	(37) Za jednostavnije vraćanje državljana trećih zemalja države članice moraju sustavno i koordinirano pristupati ponovnom prihvatu. Nedovoljno praćenje izvršivih odluka o vraćanju moglo bi narušiti učinkovitost zajedničkog pristupa vraćanju. Izvršive odluke o vraćanju trebale bi sustavno biti popraćene svim mjerama potrebnima za provedbu vraćanja, uključujući podnošenje zahtjeva za ponovni prihvat tijelima trećih zemalja, osobito ako postoji sumnja u državljanstvo ili je potrebno pribaviti putnu ispravu. ***Kad suradnja trećih zemalja nije odgovarajuća, Unija i države članice trebale bi moći poduzeti primjerene mjere.***

Or. en

Amandman 473
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 37.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(37) Za jednostavnije vraćanje državljana trećih zemalja države članice moraju sustavno i koordinirano pristupati ponovnom prihvatu. Nedovoljno praćenje izvršivih odluka o vraćanju ***moglo bi narušiti učinkovitost zajedničkog pristupa vraćanju***. Izvršive odluke o vraćanju trebale bi sustavno biti popraćene ***svim mjerama potrebnima za provedbu vraćanja, uključujući podnošenje*** zahtjeva za ponovni prihvat tijelima trećih zemalja, osobito ako postoji sumnja u državljanstvo ili je potrebno pribaviti putnu ispravu.	(37) Za jednostavnije vraćanje državljana trećih zemalja države članice moraju sustavno i koordinirano pristupati ponovnom prihvatu. Nedovoljno praćenje izvršivih odluka o vraćanju ***trenutačno doprinosi niskoj stopi vraćanja***. Izvršive odluke o vraćanju trebale bi sustavno biti popraćene ***podnošenjem*** zahtjeva za ponovni prihvat tijelima trećih zemalja, osobito ako postoji sumnja u državljanstvo ili je potrebno pribaviti putnu ispravu.

Or. en

Amandman 474
Murielle Laurent
u ime Kluba zastupnika S&D-a

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 37.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(37) Za jednostavnije vraćanje državljana trećih zemalja države članice ***moraju sustavno i*** koordinirano pristupati ponovnom prihvatu. Nedovoljno praćenje izvršivih odluka o vraćanju moglo bi narušiti učinkovitost zajedničkog pristupa vraćanju. Izvršive odluke o vraćanju trebale bi ***sustavno*** biti popraćene svim mjerama potrebnima za provedbu vraćanja, uključujući podnošenje zahtjeva za	(37) Za jednostavnije vraćanje državljana trećih zemalja države članice ***mogle bi koordiniranije*** pristupati ponovnom prihvatu. Nedovoljno praćenje izvršivih odluka o vraćanju moglo bi narušiti učinkovitost zajedničkog pristupa vraćanju. ***Ako prihvatljivo vraćanje nije moguće,*** izvršive odluke o vraćanju trebale bi biti popraćene svim mjerama potrebnima za provedbu vraćanja, uključujući

ponovni prihvat tijelima trećih zemalja, osobito ako postoji sumnja u državljanstvo ili je potrebno pribaviti putnu ispravu.	podnošenje zahtjeva za ponovni prihvat tijelima trećih zemalja, osobito ako postoji sumnja u državljanstvo ili je potrebno pribaviti putnu ispravu.

Or. en

Obrazloženje

U skladu s izmjenama podnesenima za članak 36.

Amandman 475
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 37.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(37) Za jednostavnije vraćanje državljana trećih zemalja države članice moraju ***sustavno i*** koordinirano pristupati ponovnom prihvatu. Nedovoljno praćenje izvršivih odluka o vraćanju moglo bi narušiti učinkovitost zajedničkog pristupa vraćanju. Izvršive odluke o vraćanju trebale bi sustavno biti popraćene svim mjerama potrebnima za provedbu vraćanja, uključujući podnošenje zahtjeva za ponovni prihvat tijelima trećih zemalja, osobito ako postoji sumnja u državljanstvo ili je potrebno pribaviti putnu ispravu.	(37) Za jednostavnije vraćanje državljana trećih zemalja države članice moraju koordinirano pristupati ponovnom prihvatu. Nedovoljno praćenje izvršivih odluka o vraćanju moglo bi narušiti učinkovitost zajedničkog pristupa vraćanju. Izvršive odluke o vraćanju trebale bi sustavno biti popraćene svim mjerama potrebnima za provedbu vraćanja, uključujući***, prema potrebi,*** podnošenje zahtjeva za ponovni prihvat tijelima trećih zemalja, osobito ako postoji sumnja u državljanstvo ili je potrebno pribaviti putnu ispravu.

Or. en

Amandman 476
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 38.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(38) ***Iako ponovni prihvat ovisi i o***	(38) Suradnja s trećim zemljama trebala

suradnji trećih zemalja, države članice trebale bi zauzeti dosljedan pristup kako bi nastupale jedinstveno te povećale učinkovitost i djelotvornost postupaka ponovnog prihvata. Suradnja s trećim zemljama trebala bi biti transparentna ***i koordinirana***, među ostalim u kontekstu pregovora o instrumentima za ponovni prihvat***, kako bi se ojačao dosljedan pristup Unije***. ***Radi djelotvornosti vraćanja komunikacija s relevantnim subjektima iz trećih zemalja za potrebe postupka ponovnog prihvata ne bi trebala značiti diplomatsko priznavanje tih subjekata.***

bi biti transparentna, među ostalim u kontekstu pregovora o instrumentima za ponovni prihvat.

Or. en

Amandman 477
Nadine Morano

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 38.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(38) Iako ponovni prihvat ovisi i o suradnji trećih zemalja, države članice trebale bi zauzeti dosljedan pristup kako bi nastupale jedinstveno te povećale učinkovitost i djelotvornost postupaka ponovnog prihvata. Suradnja s trećim zemljama trebala bi biti transparentna i koordinirana, među ostalim u kontekstu pregovora o instrumentima za ponovni prihvat, kako bi se ojačao dosljedan pristup Unije. Radi djelotvornosti vraćanja komunikacija s relevantnim subjektima iz trećih zemalja za potrebe postupka ponovnog prihvata ne bi trebala značiti diplomatsko priznavanje tih subjekata.	(38) Iako ponovni prihvat ovisi i o suradnji trećih zemalja, države članice trebale bi zauzeti dosljedan pristup kako bi nastupale jedinstveno te povećale učinkovitost i djelotvornost postupaka ponovnog prihvata. Suradnja s trećim zemljama trebala bi biti transparentna i koordinirana, među ostalim u kontekstu pregovora o instrumentima za ponovni prihvat, kako bi se ojačao dosljedan pristup Unije. ***U tu bi svrhu mjere poduzete na razini EU-a, kao što su koordinirane diplomatske mjere odmazde, vizna ograničenja ili gospodarske sankcije, bile djelotvornije od izoliranih inicijativa država članica jer državljanin kojeg je jedna država odbila i dalje može dobiti vizu u drugoj državi članici i koristiti slobodno kretanje unutar schengenskog područja.*** Radi djelotvornosti vraćanja komunikacija s relevantnim subjektima iz

	trećih zemalja za potrebe postupka ponovnog prihvata ne bi trebala značiti diplomatsko priznavanje tih subjekata.

Or. fr

Amandman 478
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 38.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(38) Iako ponovni prihvat ovisi i o suradnji trećih zemalja, države članice trebale bi zauzeti dosljedan pristup kako bi nastupale jedinstveno te povećale učinkovitost i djelotvornost postupaka ponovnog prihvata. Suradnja s trećim zemljama trebala bi biti transparentna i koordinirana, među ostalim u kontekstu pregovora o instrumentima za ponovni prihvat, kako bi se ojačao dosljedan pristup Unije. ***Radi djelotvornosti vraćanja komunikacija s relevantnim subjektima iz trećih zemalja za potrebe postupka ponovnog prihvata ne bi trebala značiti diplomatsko priznavanje tih subjekata.***	(38) Iako ponovni prihvat ovisi i o suradnji trećih zemalja, države članice trebale bi zauzeti dosljedan pristup kako bi nastupale jedinstveno te povećale učinkovitost i djelotvornost postupaka ponovnog prihvata. Suradnja s trećim zemljama trebala bi biti transparentna i koordinirana, među ostalim u kontekstu pregovora o instrumentima za ponovni prihvat, kako bi se ojačao dosljedan pristup Unije.

Or. en

Amandman 479
Murielle Laurent
u ime Kluba zastupnika S&D-a

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 38.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(38) Iako ponovni prihvat ovisi i o suradnji trećih zemalja, države članice trebale bi zauzeti dosljedan pristup kako bi nastupale jedinstveno te povećale	(38) Iako ponovni prihvat ovisi i o suradnji trećih zemalja, države članice trebale bi zauzeti dosljedan pristup kako bi nastupale jedinstveno te povećale

učinkovitost i djelotvornost postupaka ponovnog prihvata. Suradnja s trećim zemljama trebala bi biti transparentna i koordinirana, među ostalim u kontekstu pregovora o instrumentima za ponovni prihvat, kako bi se ojačao dosljedan pristup Unije. ***Radi djelotvornosti vraćanja komunikacija s relevantnim subjektima iz trećih zemalja za potrebe postupka ponovnog prihvata ne bi trebala značiti diplomatsko priznavanje tih subjekata.***	učinkovitost i djelotvornost postupaka ponovnog prihvata. Suradnja s trećim zemljama trebala bi biti transparentna i koordinirana, među ostalim u kontekstu pregovora o instrumentima za ponovni prihvat, kako bi se ojačao dosljedan pristup Unije.

Or. en

Obrazloženje

Usklađivanje s brisanjem članka 37.

Amandman 480
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 39.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(39) ***Djelotvorni postupci vraćanja temelje se na učinkovitoj administrativnoj suradnji i razmjeni informacija među državama članicama.*** Razmjena informacija, uključujući podatke o identitetu i državljanstvu državljana trećih zemalja, njihove putne isprave i druge relevantne informacije, trebala bi se odvijati u skladu s jasnim pravilima, uključujući ona utvrđena u Uredbi (EU) 2018/1860 Europskog parlamenta i Vijeća[13]. Ta bi pravila trebala biti u skladu s načelima zaštite podataka i prava predmetne osobe kako bi se zajamčilo da su te informacije točne, da se koriste samo u svrhu vraćanja, ponovnog prihvata i reintegracije te da su zaštićene od neovlaštenog pristupa, otkrivanja ili upotrebe.	(39) Razmjena informacija, uključujući podatke o identitetu i državljanstvu državljana trećih zemalja, njihove putne isprave i druge relevantne informacije, trebala bi se odvijati u skladu s jasnim pravilima, uključujući ona utvrđena u Uredbi (EU) 2018/1860 Europskog parlamenta i Vijeća[13]. Ta bi pravila trebala biti u skladu s načelima zaštite podataka i prava predmetne osobe kako bi se zajamčilo da su te informacije točne, da se koriste samo u svrhu vraćanja, ponovnog prihvata i reintegracije te da su zaštićene od neovlaštenog pristupa, otkrivanja ili upotrebe.

[13] Uredba (EU) 2018/1860 Europskog parlamenta i Vijeća od 28. studenoga 2018. o upotrebi Schengenskog informacijskog sustava za vraćanje državljana trećih zemalja s nezakonitim boravkom (SL L 312, 7.12.2018., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1860/oj).

[13] Uredba (EU) 2018/1860 Europskog parlamenta i Vijeća od 28. studenoga 2018. o upotrebi Schengenskog informacijskog sustava za vraćanje državljana trećih zemalja s nezakonitim boravkom (SL L 312, 7.12.2018., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1860/oj).

Or. en